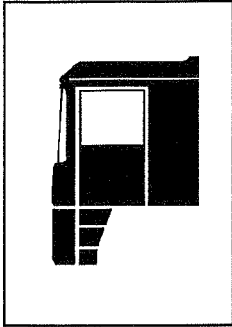


RENAULT V.I.

1	2	3	4	5	6	1991
7	8	9	10	11	12	

60 **613**

FR
RU

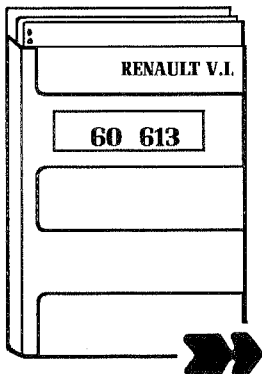


880

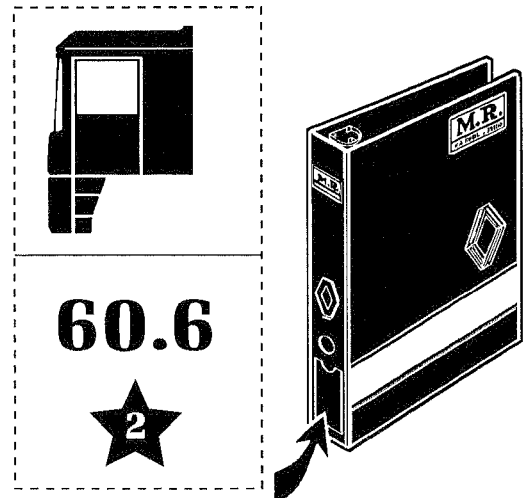
MISE A JOUR N°1 INCLUSE
ВКЛЮЧАЕТ ИЗМЕНЕННУЮ РЕДАКЦИЮ N°1



Гамме АЕ
Серия АЕ







50 00 635 587



**60****613****FR**
RU

1

	
<p>CABINE 880 КАБИНА 880</p>	<p>Gamme AE Серия AE</p>
<p>Classement/Reliure Classification/Binding Ordnungszahl/Band Klasseringen/Boekbinder Clasificación/Encuadernación Classificação/Capa Classifica/Fascicolo Inddeling/Bind Классификатор/Раздел</p>	<p>M.R.101  60.6 </p>

**60****613**

2

COMPOSITION DU CHAPITRE MÉTHODES RÉPARATION

Pour être à jour à la date de 01/1991
votre CMR 60 613 doit contenir les éléments suivants :

СОСТАВ РАЗДЕЛА РЕМОНТНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ

Для актуальности материалов на 01/1991
руководство CMR 60 613 должно включать в себя следующее:

FASCICULES РАЗДЕЛ	DESIGNATION НАИМЕНОВАНИЕ	PAGES СТР.	EDITION ВЫПУСК	N° D'ARTICLE ССЫЛОЧНЫЙ N°
A	Echange pare-brise cabine 880 Замена ветрового стекла кабины 880	A1/A6	01/1991	50 00 635 587
B	Réparation cabine 880 Ремонт кабины 880	B1 → B19		
C	Outillage Инструмент	C1 → C5		
D	Déshabillage - Habillage Разборка / Сборка	D1 → D18		
E	Contrôle cotes de cabine Проверка размеров кабины	E1 → E5		
F	Plateau technique Техническая платформа	F1 → F4		
G	Peinture des éléments plastiques-châssis Покраска пластмассовых деталей шасси	G1 → G3		

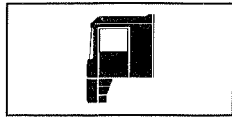


60

613

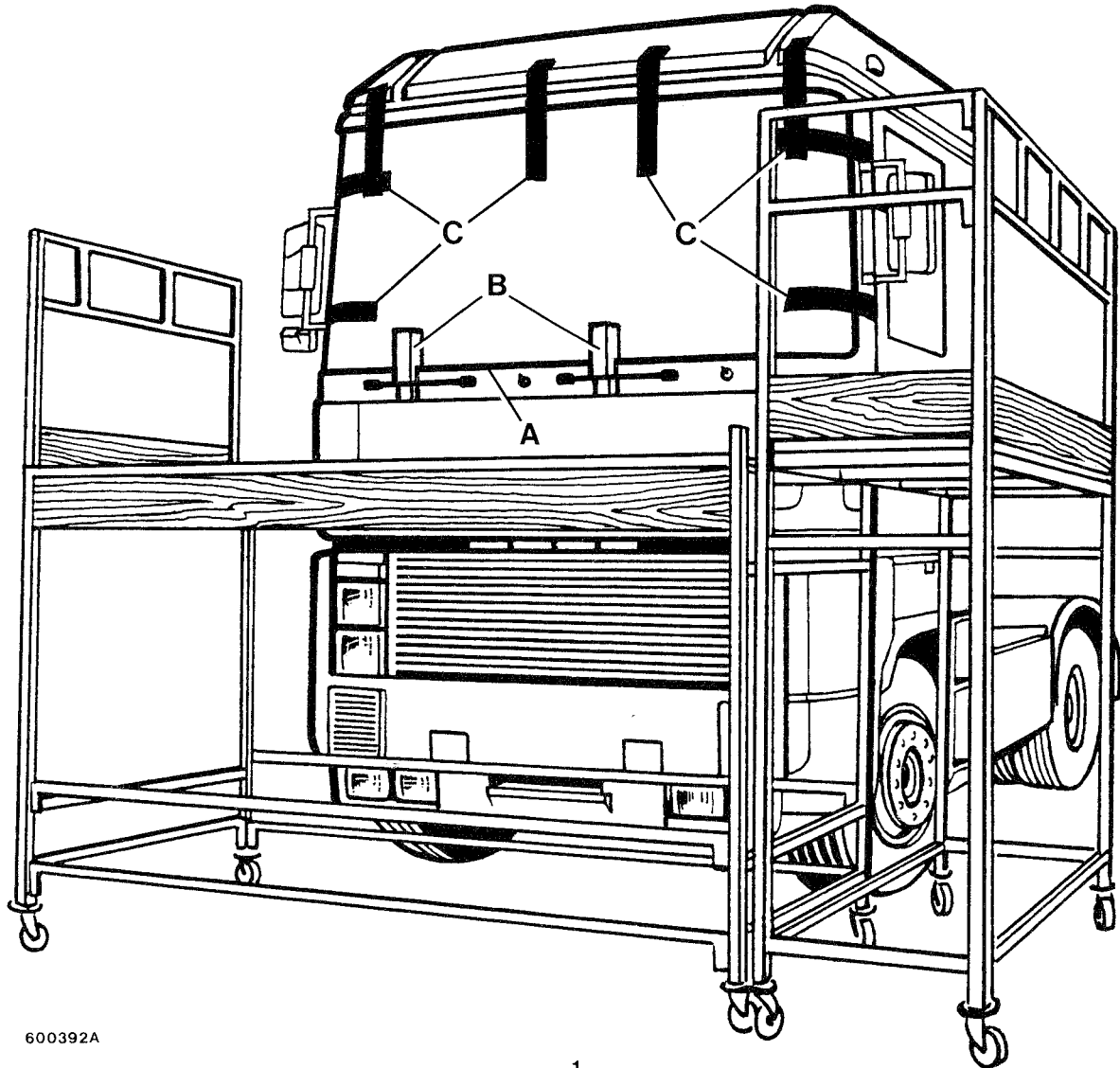
A1

**ÉCHANGE PARE-BRISE
ЗАМЕНА ВЕТРОВОГО СТЕКЛА**



60

613



600392A



ÉCHANGE D'UN PARE-BRISE

Dépose

A l'intérieur du véhicule :
Déposer les protections (glissière rideau central) droite ou gauche.

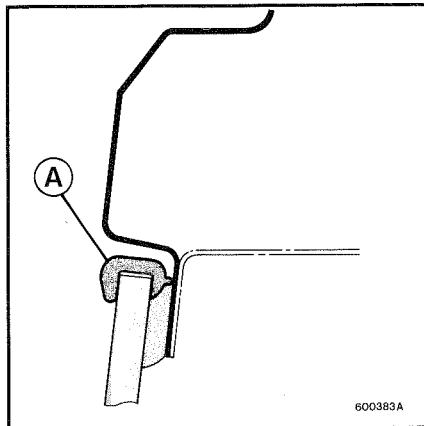
A l'extérieur du véhicule :
Déposer les essuie-glaces.

Fig 1

A l'aide d'un tournevis dégager à la jointure partie basse (A) le galon plastique sur 5 cm.

Fig 2

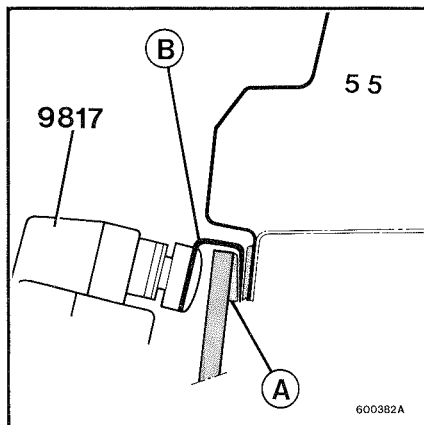
Retirer avec la main le galon plastique (A) de l'encadrement de pare-brise.



2

Fig 3

Découper le cordon de Betaseal (A) sur le pourtour du pare-brise, à l'aide de l'outil 9817 à lame vibrante.
Utiliser la lame en forme de U (B) (réf. 63 903 110 010).



3

ЗАМЕНА ВЕТРОВОГО СТЕКЛА

Снятие

Изнутри автомобиля:
Снять справа и слева защитные элементы (направляющая центральной шторки).

Снаружи автомобиля:
Снять стеклоочистители.

Рис. 1

С помощью отвертки вытянуть пластмассовый уплотнитель из нижнего стыка (A) на 5 см.

Рис. 2

Вручную снять пластмассовый уплотнитель (A) с ветрового стекла.

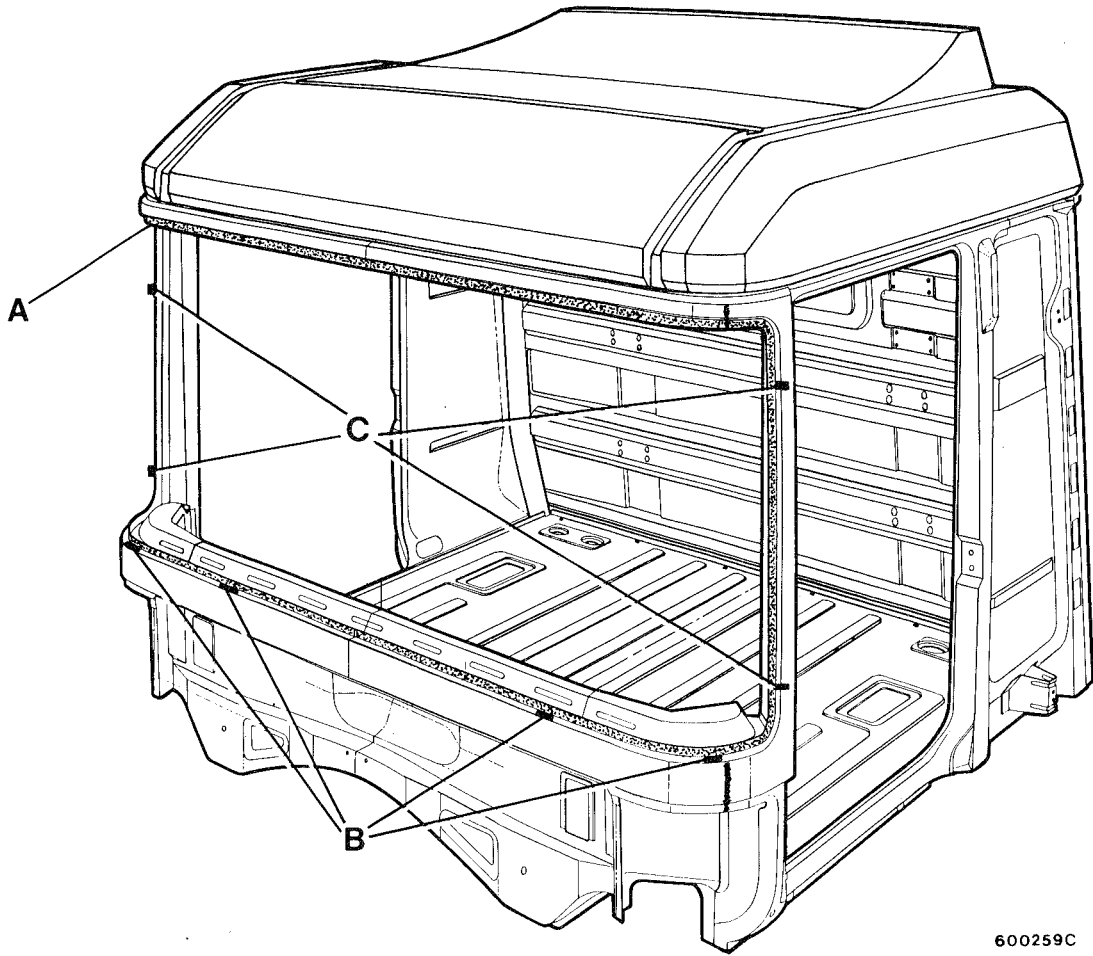
Рис. 3

С помощью инструмента 9817 с вибратором обрезать кромку уплотнителя «Betaseal» (A) по контуру ветрового стекла.
Использовать U-образный нож (B) (индекс 63 903 110 010).



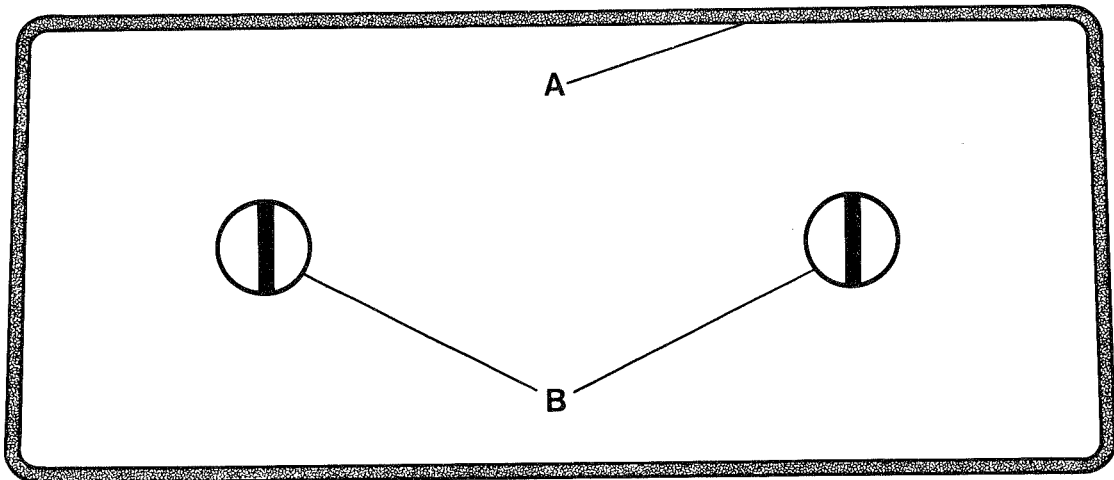
60

613



600259C

4



5

600385A

**60****613**

Préparation

Fig 4

Égaliser ou supprimer les restes de betaseal sur le pourtour de l'encadrement (A) du pare-brise avec la lame pelle (racloir) (réf. 63 903 113 022).

NOTA :

Si la protection de la tôle est atteinte au cours de l'opération de suppression du cordon de betaseal, il est nécessaire d'effectuer une retouche avec la peinture correspondante.

Dégraissier et appliquer ensuite un primaire pour tôle peinte (séchage 10 mn) sur l'encadrement du pare-brise (A).

Fig 5

Poser le pare-brise sur 2 tréteaux. Positionner les ventouses (B) sur le pare-brise.

Dégraissier et appliquer sur le pourtour intérieur du pare-brise du primaire pour verre sur une largeur de 20 mm comme en (A). Utiliser un applicateur équipé d'un tampon.

Attendre 10 mn pour le séchage du primaire.

Chauffer le galon plastique (2 - fig 6) à 30°C ou 40°C environ.

A l'aide d'un maillet placer le galon plastique autocollant sur le pourtour du pare-brise (raccordement à la partie basse du pare-brise). Auparavant il est nécessaire de retirer la protection de couleur jaune. Sur les parties supérieures de l'encadrement et de la face extérieure du pare-brise placer un morceau de ruban adhésif afin de tracer le milieu de l'encadrement et du pare-brise pour faciliter la pose.

Fig 6

Appliquer un cordon d'adhésif joint (1) (Betaseal) (couper l'embout de la cartouche pour obtenir un cordon de 10 x 15 mm) sur le pourtour intérieur du pare-brise au bord du galon plastique (2).

Fig 4

Pour régler la position du pare-brise à la mise en place, positionner les cales autocollantes :

- sur la partie basse :

- cales (B), épaisseur 6 mm, pour les pare-brise repérés d'une pastille verte,
- cales (B), épaisseur 4,5 mm, pour les pare-brise non repérés.

- sur les côtés :

- cales (C), épaisseur 4,5 mm.

Подготовка

Рис. 4

С помощью скобильного ножа (шабера) (индекс 63 903 113 002) пригнать или удалить остатки уплотнителя «Betaseal» по контуру рамы ветрового стекла (A).

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если при удалении остатков уплотнителя «Betaseal» повреждено защитное покрытие тонколистовых элементов кузова, необходимо подкрасить поврежденные места соответствующей краской.

Обезжирить раму ветрового стекла (A) и нанести слой грунтовки для покраски тонколистового металла. Дать просохнуть в течение 10 минут.

Рис. 5

Положить ветровое стекло на козлы. Установить на ветровое стекло вакуумные захваты (B).

Обезжирить поверхность и нанести согласно рисунку (A) по внутреннему контуру ветрового стекла слой грунтовки для стекол шириной 20 мм. Использовать трафарет и тампон.

Дать грунтовке просохнуть в течение 10 минут.

Нагреть пластмассовый уплотнитель (2, рис. 6) до температуры 30–40°C.

Уложить самоклеющийся пластмассовый шнур по контуру ветрового стекла и обстучать деревянным молотком (стык при этом должен прийтись на нижнюю кромку ветрового стекла). Предварительно удалить желтую защитную пленку. В целях облегчения установки ветрового стекла наложить на его наружную поверхность и на верхнюю часть рамы клейкую ленту для карандашной разметки центров стекла и рамы.

Рис. 6

Уложить шнур клейкого уплотнителя «Betaseal» (1) по внутреннему контуру ветрового стекла вплотную к пластмассовому уплотнителю (2) (обрезать конец картриджа для получения шнура сечением 10x15 мм).

Рис. 4

Для регулировки положения ветрового стекла при его установке поставить самоклеющиеся прокладки:

- в нижней части:

- прокладки (B) толщиной 6 мм для ветровых стекол с зеленой точечной меткой,

- прокладки (B) толщиной 4,5 мм для ветровых стекол без меток;

- по бокам:

- прокладки (C) толщиной 4,5 мм.

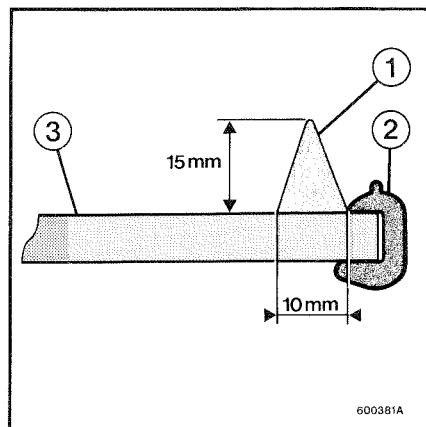


60

613

Fig 6

Appliquer un cordon (1) d'adhésif joint (Betaseal) sur le pourtour intérieur du pare-brise au bord du galon plastique (2) (couper l'embout de la cartouche pour obtenir un cordon de 10×15 mm). Le départ du cordon d'adhésif se situe à la partie basse au niveau de la jointure du galon plastique.



6

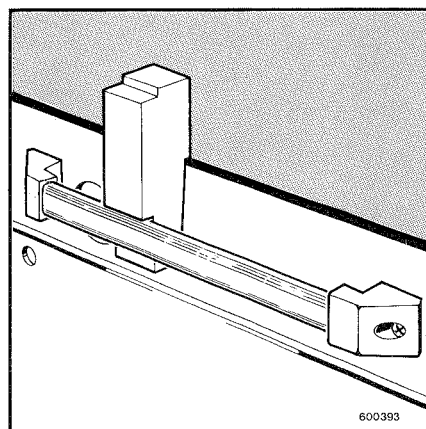
Pose

Fig 4

Positionner le pare-brise en le posant sur les cales de hauteur (B) et en face des repères tracés au crayon. Appliquer le pare-brise sur l'encadrement.

Fig 7

Mise en place d'une cale inférieure pare-brise sur les deux poignées frontales.



7

Fig 1

Assurer le maintien du pare-brise au moyen des cales inférieures (B) et avec des longueurs de ruban adhésif (30 cm environ) comme en (C).

Après séchage à une température ambiante minimale de 18°C et quelle que soit l'heure d'intervention dans la journée, le véhicule restera immobilisé jusqu'au lendemain matin.

Retirer les cales et les longueurs de ruban adhésif.

Poser les protections (glissières rideau central) droite et gauche.

Poser les essuie-glaces.

Effectuer un essai routier.

Effectuer un essai d'étanchéité.

Рис. 6

Уложить шнур клейкого уплотнителя «Betaseal» (1) по внутреннему контуру ветрового стекла вплотную к пластмассовому бордюру (2) (обрезать конец картриджа для получения шнура сечением 10×15 мм). Клейкий шнур должен начинаться в нижней части стекла на уровне стыка пластмассового уплотнителя.

Установка

Рис. 4

Вывернуть ветровое стекло по карандашным меткам с помощью установочных прокладок (B). Уложить ветровое стекло в раму.

Рис. 7

Установить подпорки ветрового стекла на поручни передка.

Рис. 1

Убедиться, что подпорки (B) и отрезки клейкой ленты (C) (длина отрезков около 30 см) удерживают ветровое стекло, как показано на рисунке. Дать просохнуть при температуре не менее 18°C. Независимо от часа установки ветрового стекла в дневное время оставить автомобиль в гараже до следующего утра.

Снять подпорки и клейкую ленту.

Установить справа и слева защитные элементы (направляющая центральной шторки).

Установить стеклоочистители.

Провести дорожные испытания.

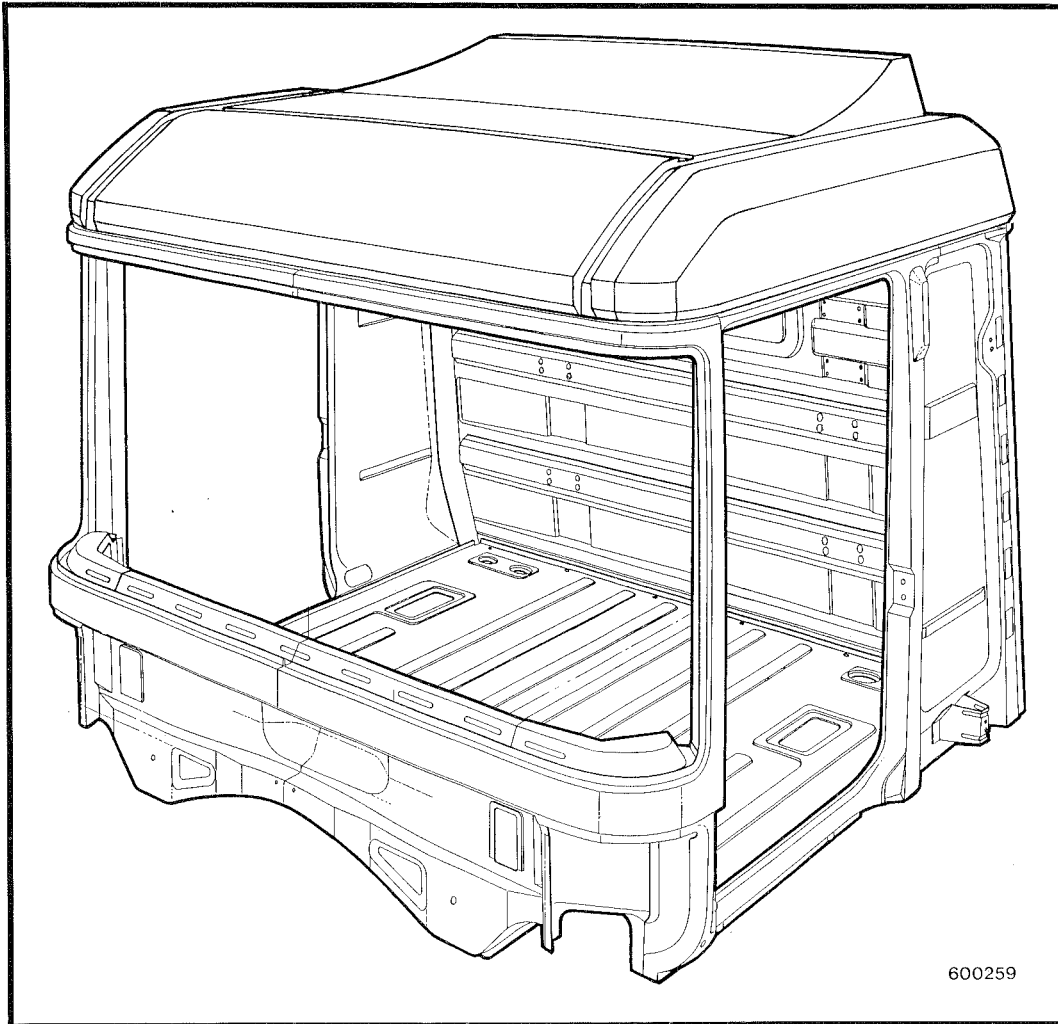
Проверить герметичность.



60

613

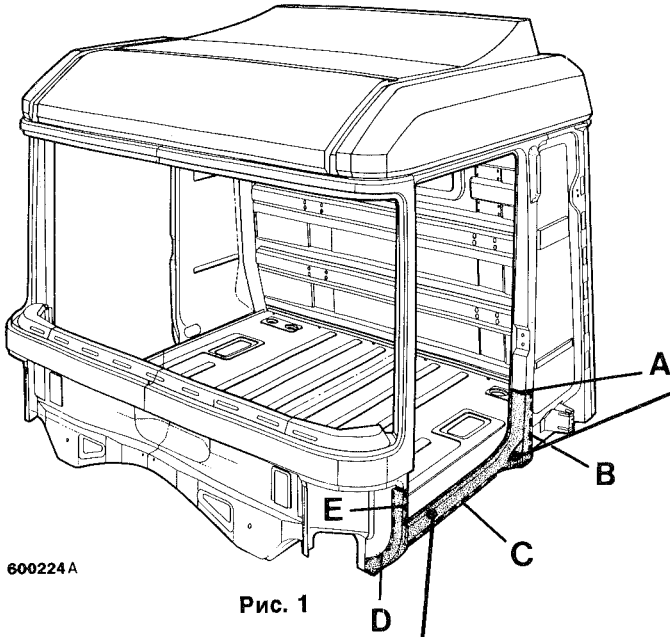
RÉPARATION PEMOHT





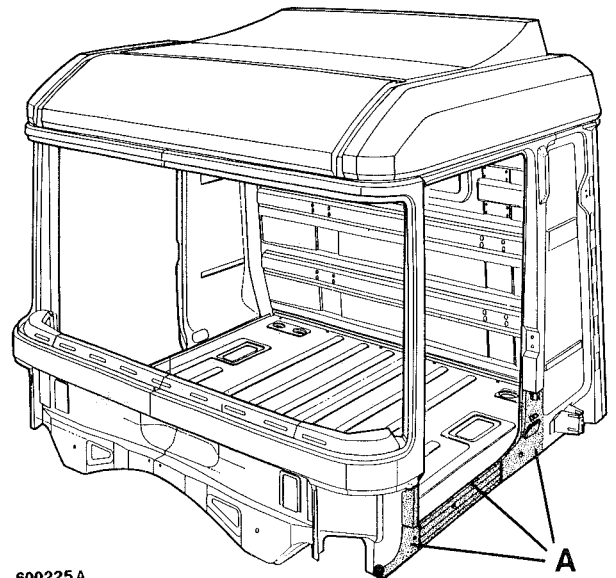
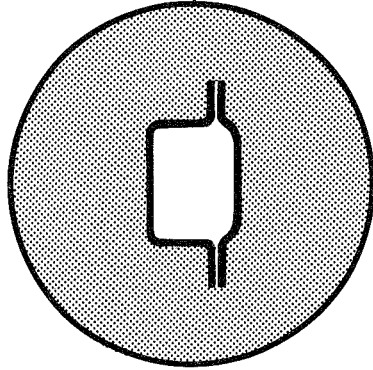
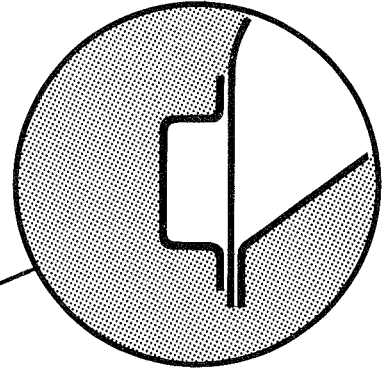
60

613



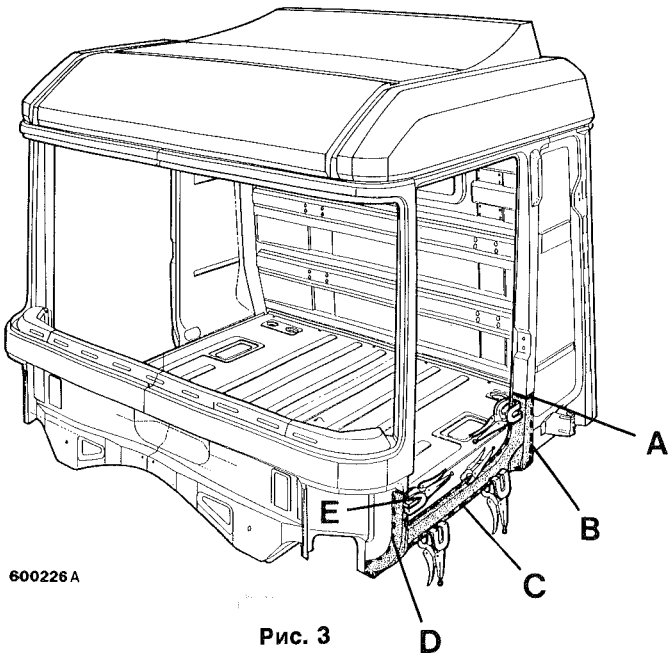
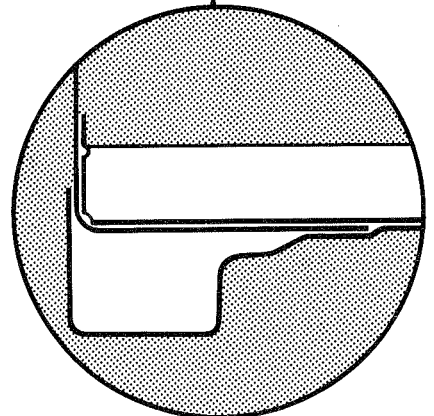
600224 A

Рис. 1



600225 A

Рис. 2



600226 A

Рис. 3

**60****613**

REPLACEMENT D'UNE PARTIE DE L'ENCADREMENT DE PORTE (partie basse)

Дэposer la porte, l'auvent, la face latérale, le volet arrière et la ceinture de sécurité.

Fig 1

Fraiser les joints de soudure aux liaisons :
C - Encadrement de porte - brancard latéral
B - Encadrement de porte - tôle arrière
D - Encadrement de porte - tablier latéral

Дэcouper à la scie aux jointures l'encadrement en A et E et retirer la partie d'entrée de porte.

PRÉPARATION

Reformer les tôles si nécessaire.

Fig 2

Meuler et protéger les zones à souder (A).
Prélever dans une pièce neuve une partie plus grande que celle découpée sur la cabine.

POSE

Positionner la pièce et la maintenir avec des pinces serre-tôle.

Fig 3

Souder par cordon oxy-acétylénique ou sous gaz de protection en bord à bord les deux parties aux raccords A et E.

Souder par points électriques distants de 4 à 6 cm aux liaisons :
C - Encadrement de porte - brancard latéral
B - Encadrement de porte - tôle arrière
D - Encadrement de porte - tablier latéral

Enduire avec un produit de protection dessous de caisse les liaisons :
Encadrement de porte - tôle arrière
Encadrement de porte - tablier latéral

ЗАМЕНА СЕКЦИИ ДВЕРНОЙ РАМЫ (нижняя секция)

Снять дверь, капот, боковую панель, задний щит и ремень безопасности.

Рис. 1

Отфрезеровать места сварки следующих соединений:
С - Дверная рама — боковое усиление;
В - Дверная рама — задний щит;
D - Дверная рама — боковой щиток.

Распилить соединения дверной рамы в точках А и Е и снять эту секцию дверной рамы.

ПОДГОТОВКА

При необходимости восстановить форму тонколистовых элементов.

Рис. 2

Отшлифовать поверхности в зонах сварки (А) и нанести защитное покрытие.
Взять новую деталь и удалить с нее секцию, превосходящую по размерам отпиленную.

УСТАНОВКА

Установить секцию и удерживать в точной позиции клещами для листового металла.

Рис. 3

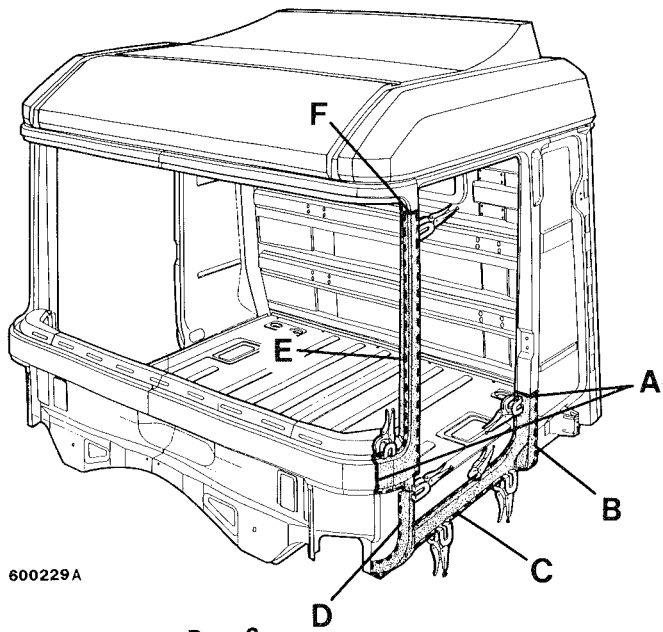
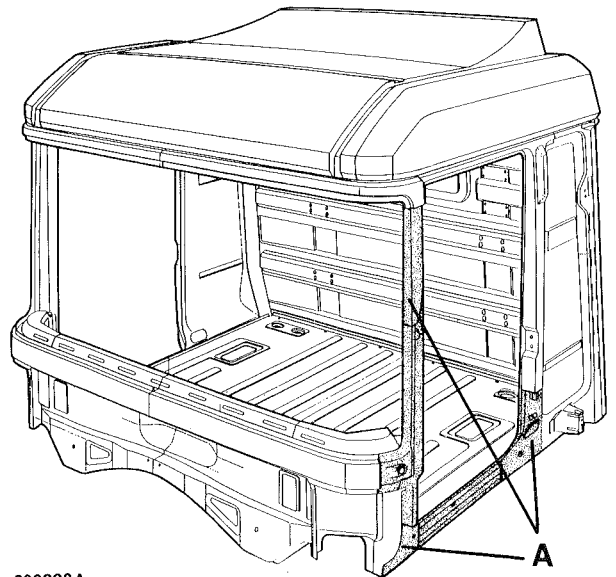
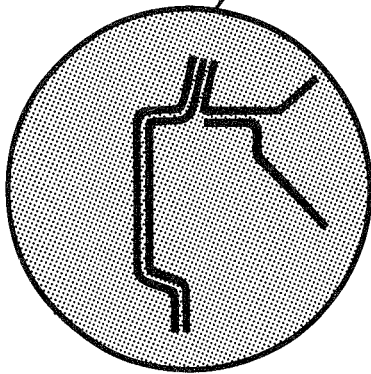
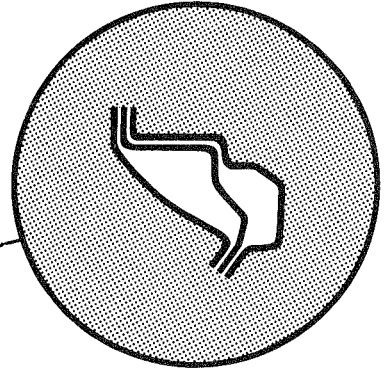
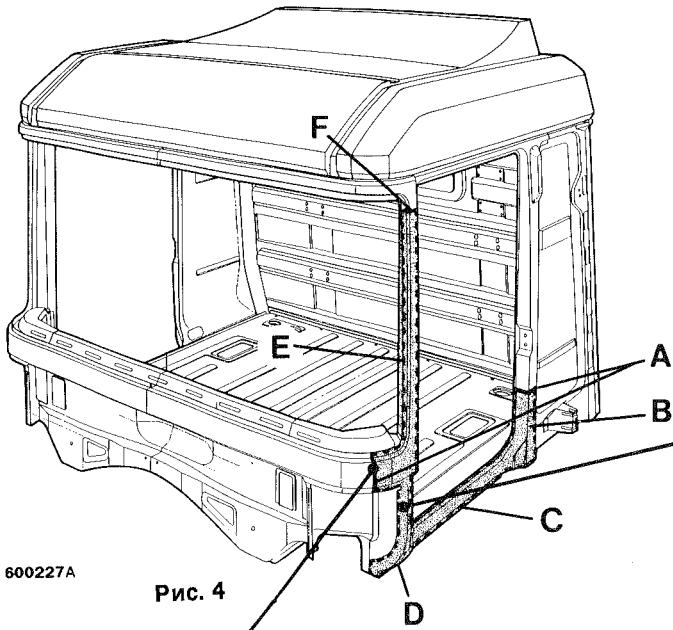
Соединить сваркой в среде защитного газа или кислородно-ацетиленовой (валиковый шов) торцы обеих секций в точках А и Е.

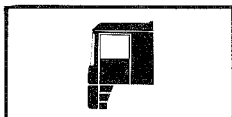
Произвести точечную электросварку шагом 4—6 см следующих соединений:

С - Дверная рама — боковое усиление;
В - Дверная рама — задний щит;
D - Дверная рама — боковой щиток.

Нанести слой защитного средства для подрамника на следующие соединения:

Дверная рама — задний щит;
Дверная рама — боковой щиток.



**60****613**

REPLACEMENT D'UNE PARTIE D'ENCADREMENT DE PORTE (Partie avant avec raccord pavillon)

Déposer la porte, l'auvent, la face latérale, le volet arrière, la ceinture de sécurité, montant commande rideau, rideau pare-brise et rétroviseur.

Fig 4

Fraiser les points de soudure aux liaisons :

- B - Encadrement de porte - tôle arrière
- C - Encadrement de porte - brancard latéral
- D - Encadrement de porte - tablier latéral
- E - Encadrement de porte - Entourage pare-brise

Découper à la scie aux jointures l'encadrement A et F et retirer la partie d'entrée de porte.

PRÉPARATION

Reformer les tôles si nécessaire.

Fig 5

Meuler et protéger les zones à souder (A).
Prélever dans une pièce neuve une partie plus grande que celle découpée sur la cabine.

POSE

Ajuster la pièce neuve en superposition et la maintenir avec des pinces serre-tôle.
Couper à la scie les deux parties pour permettre les soudures bord à bord en A et F.

Fig 6

Souder par cordon oxy-acétylénique ou sous gaz de protection les deux parties aux raccords A et F.

Souder par points électriques distants de 4 à 6 cm aux liaisons :

- B - Encadrement de porte - tôle arrière
- C - Encadrement de porte - brancard latéral
- D - Encadrement de porte - tableau latéral
- E - Encadrement de porte - entourage de pare-brise

Enduire avec un produit de protection de dessous de caisse les liaisons :

- Encadrement de porte - tôle arrière
- Encadrement de porte - tablier latéral

ЗАМЕНА СЕКЦИИ ДВЕРНОЙ РАМЫ (передняя секция и соединение с крышей)

Снять дверь, капот, боковую панель, задний щит, ремень безопасности, направляющую боковой солнцезащитной шторки, переднюю солнцезащитную шторку и зеркало заднего вида.

Рис. 4

Отфрезеровать места сварки следующих соединений:

- B - Дверная рама - задний щит;
- C - Дверная рама - боковое усиление;
- D - Дверная рама - боковой щиток;
- E - Дверная рама - обрамление ветрового стекла.

Распилить ножовкой соединения дверной рамы в точках А и F и снять эту секцию дверной рамы.

ПОДГОТОВКА

При необходимости восстановить форму тонколистовых элементов.

Рис. 5

Отшлифовать поверхности в зонах сварки (А) и нанести защитное покрытие.
Взять новую деталь и удалить с нее секцию, превосходящую по размерам отпиленную.

УСТАНОВКА

Установить секцию и удерживать в точной позиции клещами для листового металла. Ножовкой пригнать обе секции так, чтобы стало возможным сварное соединение их торцов в точках А и F.

Рис. 6

Соединить сваркой в среде защитного газа или кислородно-ацетиленовой (валиковый шов) торцы обеих секций в точках А и F.

Произвести точечную электросварку шагом 4—6 см следующих соединений:

- B - Дверная рама - задний щит;
- C - Дверная рама - боковое усиление;
- D - Дверная рама - боковой щиток;
- E - Дверная рама - обрамление ветрового стекла.

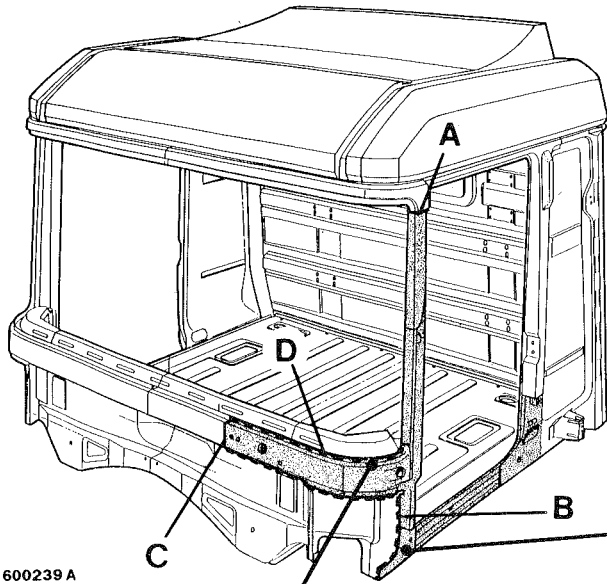
Нанести слой защитного средства для подрамника на следующие соединения:

- Дверная рама - задний щит;
- Дверная рама - боковой щиток.



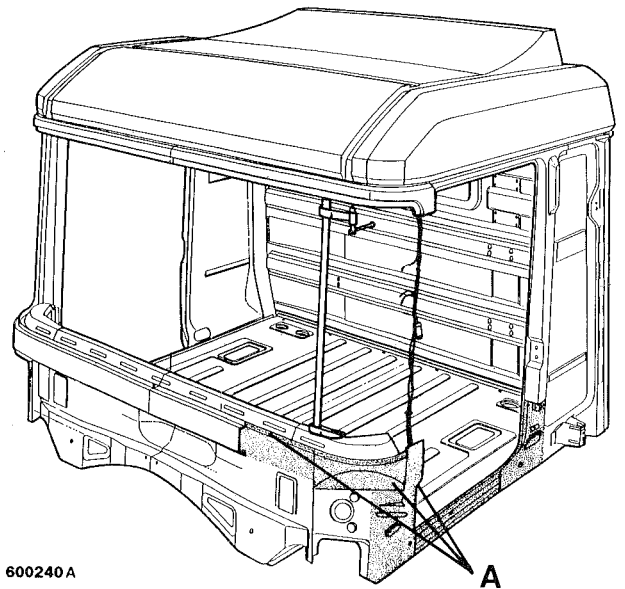
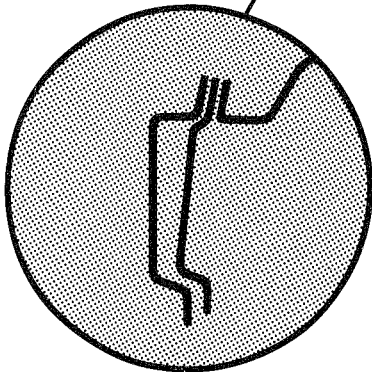
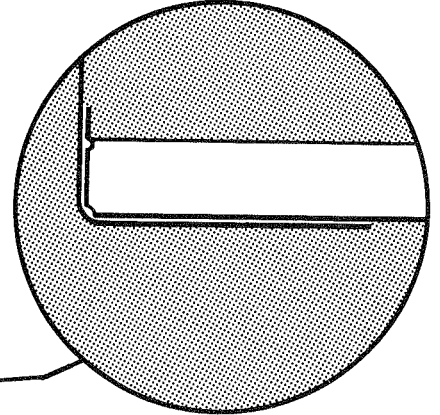
60

613



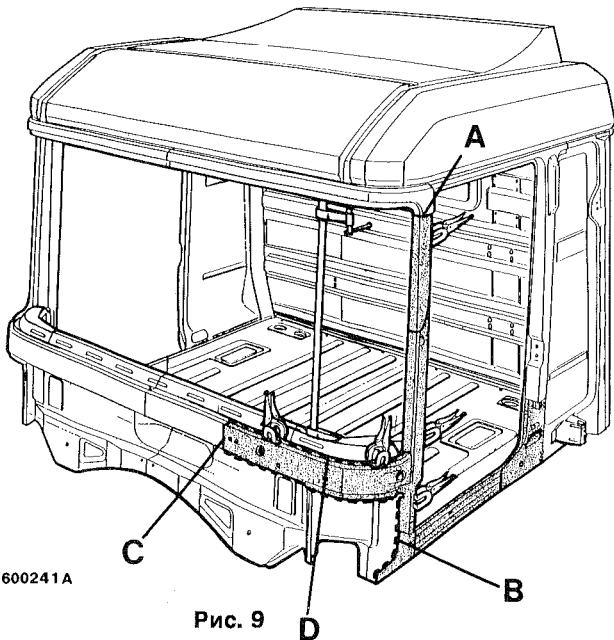
600239 A

Рис. 7



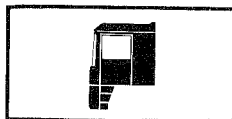
600240 A

Рис. 8



600241 A

Рис. 9

**60****613**

B7

ÉCHANGE PARTIEL ENCADREMENT DE PARE-BRISE AVEC RENFORT CHARNIÈRES JUSQU'À RACCORD PAVILLON

Après dépose d'une partie d'encadrement de porte (voir figures 4-5-6 précédentes), déposer l'ensemble tringle-rie et essuie-glace.

Fig 7

Fraiser les points de soudure aux liaisons :
D - Entourage pare-brise - Planche de bord
B - Renfort charnière - tablier latéral gauche

Découper à la scie aux jointures A et C l'ensemble encadrement de pare-brise - renfort charnières et le retirer.

PRÉPARATION

Reformer les tôles si nécessaire.

Fig 8

Meuler et protéger les zones à souder (A).
Prélever dans une pièce neuve une partie plus grande que celle découpée sur la cabine.
Positionner et souder par points le renfort charnières sur l'encadrement de pare-brise.

POSE

Ajuster l'ensemble encadrement de pare-brise - renfort charnières en superposition et le maintenir avec des pinces serre-tôle.

Couper à la scie les deux parties pour permettre les soudures bord à bord en (A et C).

Fig 9

Souder par cordon oxy-acétylénique ou sous gaz de protection les deux parties aux raccords (A et C).

Souder par points électriques distants de 4 à 6 cm aux liaisons :
D - Entourage de pare-brise - planche de bord
B - Renfort charnière - tablier latéral gauche

Enduire avec un produit de protection dessous de caisse la liaison :
Renfort charnière - tablier latéral

ЧАСТИЧНАЯ ЗАМЕНА РАМЫ ВЕТРОВОГО СТЕКЛА И ШАРНИРНОГО УСИЛЕНИЯ ДО СОЕДИНЕНИЯ С КРЫШЕЙ

После снятия части дверной рамы (см. предыдущие рисунки 4, 5 и 6) снять все тяги и стеклоочистители.

Рис. 7

Отфрезеровать места сварки следующих соединений:
D - Обрамление ветрового стекла — приборная панель;
B - Шарнирное усиление — левый боковой щиток.

Распилить ножовкой соединение рамы ветрового стекла и шарнирного усиления в точках A и C и снять шарнирное усиление.

ПОДГОТОВКА

При необходимости восстановить форму тонколистовых секций.

Рис. 8

Отшлифовать поверхности в зонах сварки (A) и нанести защитное покрытие.
Взять новую деталь и удалить с нее секцию, превосходящую по размерам отпиленную.
Точно установить и приварить шарнирное усиление точечной сваркой к раме ветрового стекла.

УСТАНОВКА

Расположить раму ветрового стекла и шарнирное усиление в сборе поверх места будущей установки и удерживать клещами для листового металла.

Ножовкой пригнать обе секции так, чтобы стало возможным сварное торцовое соединение в точках A и C.

Рис. 9

Соединить сваркой в среде защитного газа или кислородно-ацетиленовой (валиковый шов) торцы обеих секций в точках A и C.

Произвести точечную электросварку шагом 4—6 см следующих соединений:

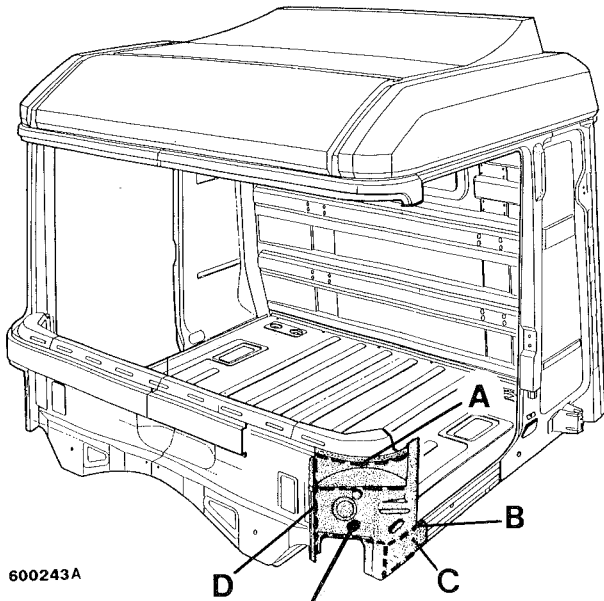
D - Обрамление ветрового стекла — приборная панель;
B - Шарнирное усиление — левый боковой щиток.

Нанести слой защитного средства для подрамника на следующее соединение:
Шарнирное усиление — боковой щиток.



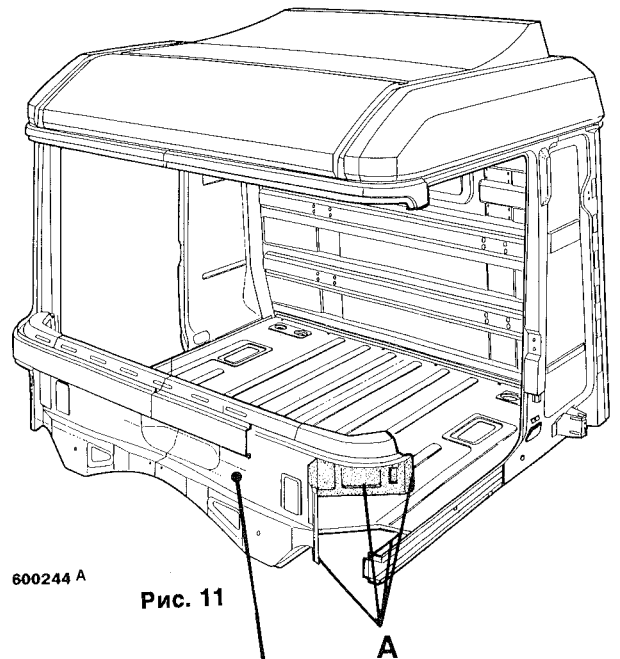
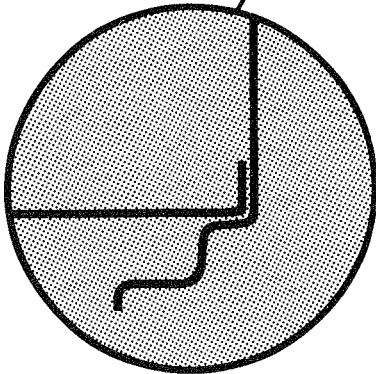
60

613



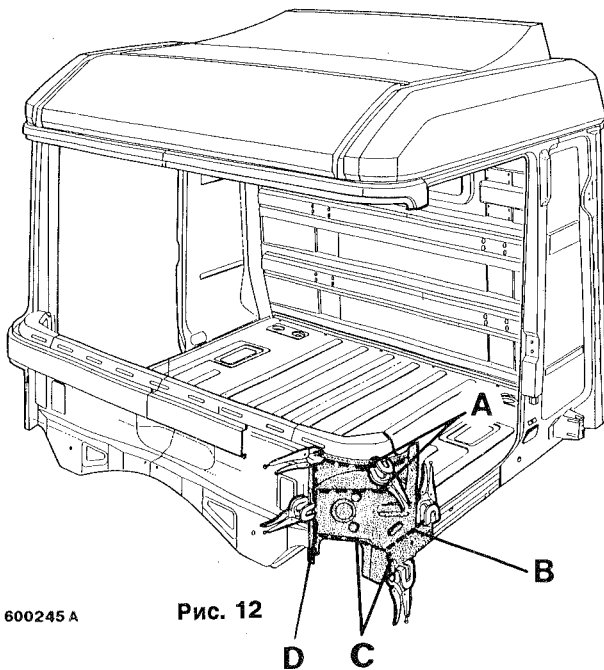
600243A

Рис. 10



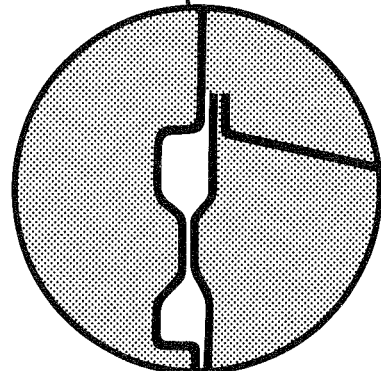
600244 A

Рис. 11



600245 A

Рис. 12



**60****613**

ÉCHANGE D'UN TABLIER LATÉRAL

Après la dépose partielle de l'encadrement de pare-brise (voir figures 7-8-9 précédentes).

Fig 10

Fraiser les points de soudure aux liaisons :

- A - Tablier latéral - planche de bord
 - B - Tablier latéral - plancher de cabine
 - C - Tablier latéral - brancard latéral
 - D - Tablier latéral - tablier central
- et retirer le tablier latéral

PRÉPARATION

Fig 11

Reformer les tôles si nécessaire.
Meuler et protéger les zones à souder (A).

POSE

Fig 12

Positionner le tablier latéral et le maintenir avec des pinces serre-tôle.

Souder par points électriques distants de 4 à 6 cm aux liaisons :

- A - Tablier latéral - planche de bord
- B - Tablier latéral - plancher de cabine
- C - Tablier latéral - brancard latéral
- D - Tablier latéral - tablier central

Enduire avec un produit de protection de dessous de caisse le tablier latéral.

ЗАМЕНА БОКОВОГО ЩИТКА

После частичного снятия обрамления ветрового стекла (см. предыдущие рисунки 7, 8 и 9).

Рис. 10

Отфрезеровать места сварки следующих соединений:

- A - Боковой щиток — приборная панель,
 - B - Боковой щиток — пол кабины,
 - C - Боковой щиток — боковое усиление,
 - D - Боковой щиток — центральный щиток,
- и снять боковой щиток.

ПОДГОТОВКА

Рис. 11

При необходимости восстановить форму тонколистовых секций.
Отшлифовать поверхности в зонах сварки (A) и нанести защитное покрытие.

УСТАНОВКА

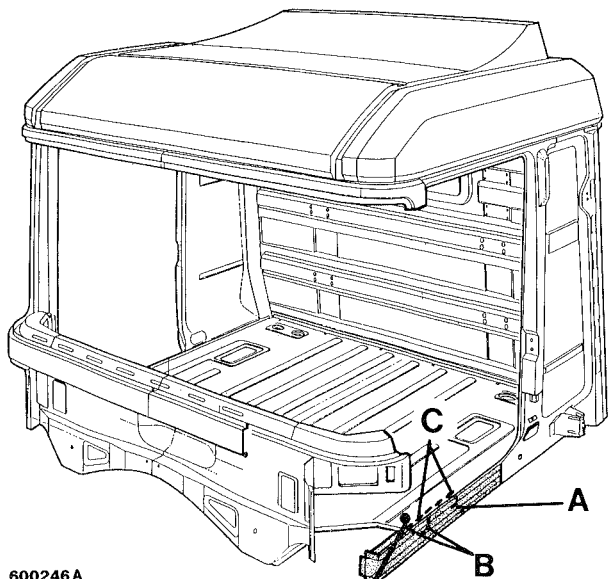
Рис. 12

Точно установить боковой щиток и удерживать клещами для листового металла.

Произвести точечную электросварку шагом 4—6 см следующих соединений:

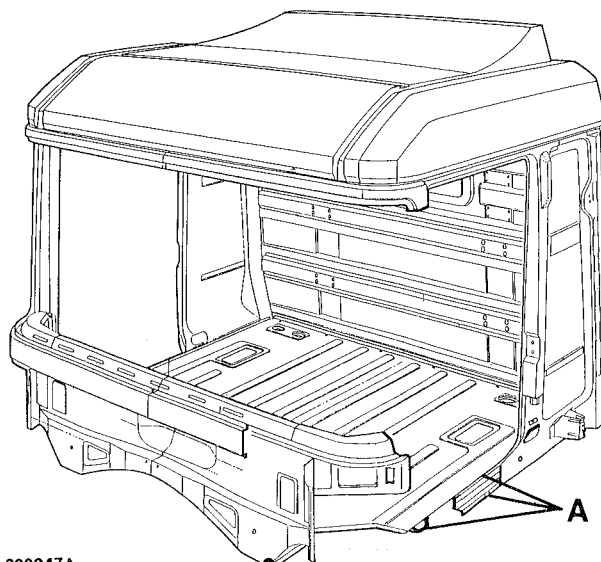
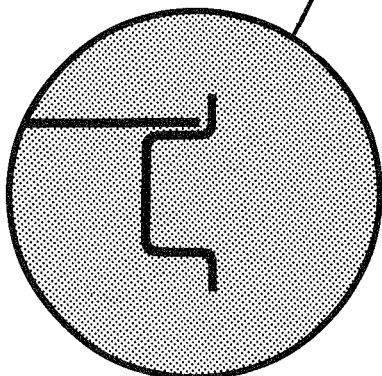
- A - Боковой щиток — приборная панель,
- B - Боковой щиток — пол кабины,
- C - Боковой щиток — боковое усиление,
- D - Боковой щиток — центральный щиток,

Нанести слой защитного средства для подрамника на боковой щиток.



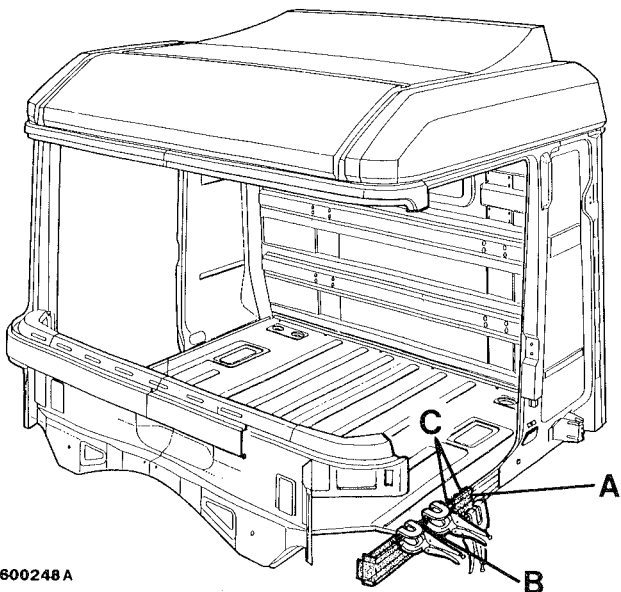
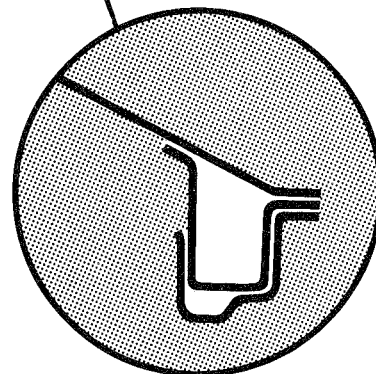
600246 A

Рис. 13



600247 A

Рис. 14



600248 A

Рис. 15

**60****613**

B11

ÉCHANGE PARTIEL D'UN BRANCARD DE SOUBASSEMENT

Après la dépose du tablier latéral (voir figures 10-11-12 précédentes).

Fig 13

Fraiser les joints de soudure aux liaisons :

- C - Brancard - plancher de cabine
- B - Brancard - longeronnet

Découper à la scie pneumatique aux liaisons :

- B - Brancard - longeronnet
- A - Brancard - brancard et retirer la partie de brancard.

PRÉPARATION

Fig 14

Reformer les tôles si nécessaire.
Meuler et protéger les zones à souder.
Prélever dans la pièce neuve une partie correspondant à celle découpée sur la cabine.

POSE

Fig 15

Positionner la partie du brancard et la maintenir avec des pinces serre-tôle.

Souder par cordon oxy-acétylénique ou sous gaz de protection aux liaisons :

- A - Brancard - brancard
- B - Brancard - longeronnet

Souder par points électriques distants de 4 à 6 cm aux liaisons :

- C - Brancard - plancher de cabine
- B - Brancard - longeronnet

Enduire avec un produit de protection de dessous de caisse le brancard et le plancher.

СЕКЦИОННАЯ ЗАМЕНА УСИЛЕНИЯ ПОДРАМНИКА

После снятия бокового щитка (см. предыдущие рисунки 10, 11 и 12).

Рис. 13

Отфрезеровать места сварки следующих соединений:

- C - Усиление — пол кабины;
- B - Усиление — лонжерон.

Распилить пневмопилой следующие соединения:

- B - Усиление — лонжерон,
- A - Усиление — усиление, и снять секцию усиления.

ПОДГОТОВКА

Рис. 14

При необходимости восстановить форму тонколистовых секций.
Отшлифовать поверхности в зонах сварки (A) и нанести защитное покрытие.
Взять новую деталь и отпилить от нее секцию, равную по размерам отпиленной.

УСТАНОВКА

Рис. 15

Точно установить усиление и удерживать клещами для листового металла.

Произвести сварку в среде защитного газа или кислородно-ацетиленовую (валиковый шов) следующих соединений:

- A - Усиление — усиление;
- B - Усиление — лонжерон.

Произвести точечную электросварку шагом 4—6 см следующих соединений:

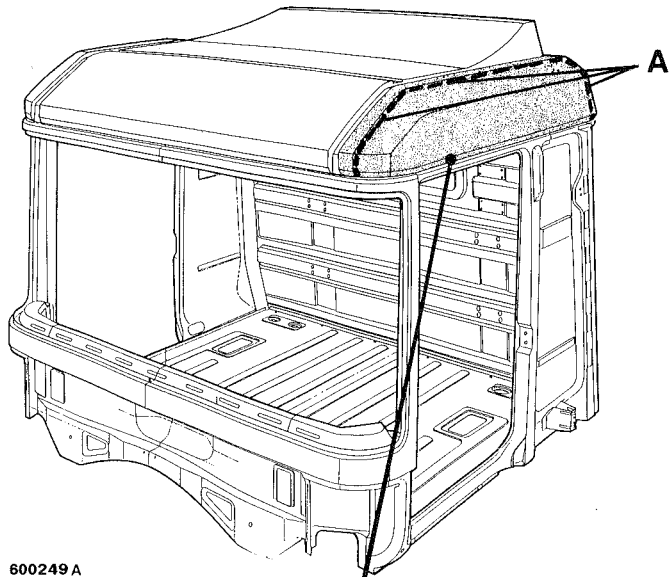
- C - Усиление — пол кабины;
- B - Усиление — лонжерон.

Нанести слой защитного средства для подрамника на усиление и пол.



60

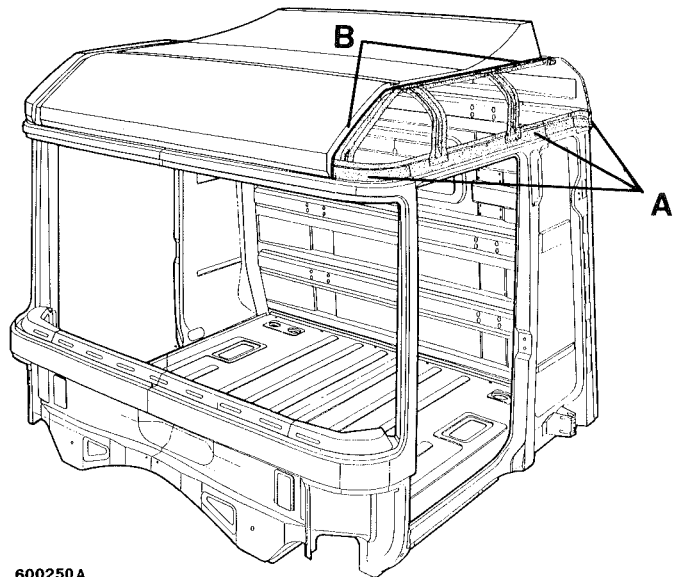
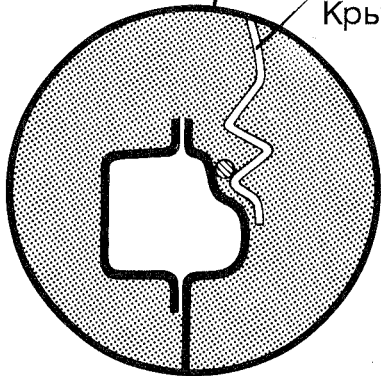
613



600249 A

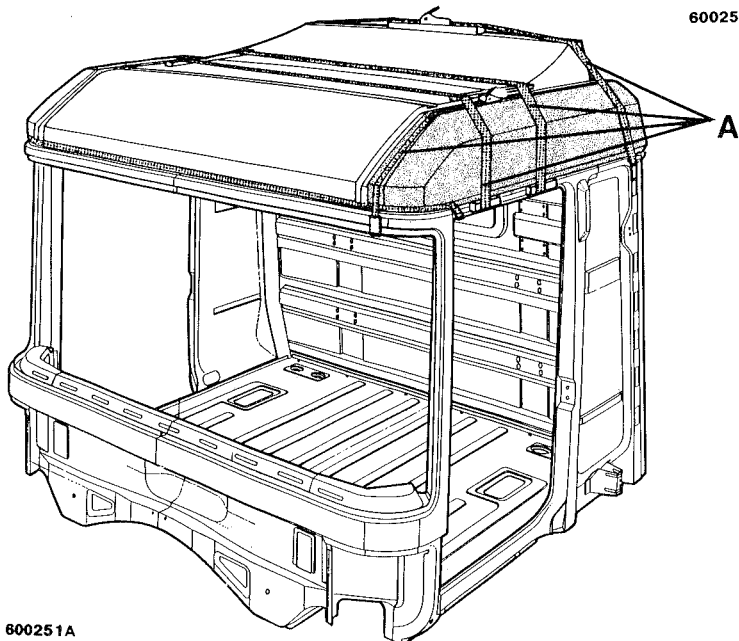
Рис. 16

Pavillon
Крыша



600250 A

Рис. 17



600251 A

Рис. 18

**60****613**

ÉCHANGE D'UN ÉLÉMENT DE PAVILLON

Déposer les coffres de rangement droit et gauche, la console supérieure et la garniture de pavillon.
Protéger la planche de bord et les sièges avant toute intervention.

DÉPOSE

De l'intérieur de l'habitacle, percer des trous de $\varnothing 3$ à l'aplomb des membres (pour repérer le traçage de la découpe).

Fig 16

De l'extérieur du véhicule tracer avant la découpe comme en (A).

Découper à la scie pneumatique à la liaison :

A - Élément de pavillon - membrures

Retirer ensuite l'élément de pavillon et la partie restante sur l'élément de pavillon central.

PRÉPARATION

Poncer les parties de l'élément de pavillon recevant la colle et appliquer le primaire.

Fig 17

Enlever les parties de colle restantes sur les membrures, la face latérale (A) et sur la partie d'élément de pavillon central (B) et peindre si nécessaire.

Appliquer un cordon de colle sur les parties (A et B).

POSE

Positionner l'élément de pavillon en superposition de l'élément central et le plaquer sur les membrures et la face latérale.

Fig 18

Maintenir en pression à l'aide des sangles comme en (A). Placer une cale de bois sous chaque sangle (dimensions $30 \times 40 \times 400$).

Après 4 heures de séchage à une température ambiante 18° - 20° Centigrade, retirer les sangles avant de faire rouler le véhicule.

ЗАМЕНА СЕКЦИИ КРЫШИ

Снять правый и левый ящики для вещей, верхнюю панель и обивку потолка.

Перед началом работы накрыть приборную панель и сиденья.

СНЯТИЕ

Изнутри кабины просверлить под прямым углом отверстия диам. 3 в усилениях рамы (для разметки границ отпиливаемой секции).

Рис. 16

Перед отпиливанием разметить снаружи автомобиля линию распила, как показано на рисунке (A).

Распилить пневмопилой следующее соединение:

A - Секция крыши - усиления.

Снять отпиленную секцию и ее часть, оставшуюся на центральной секции крыши.

ПОДГОТОВКА

Зачистить и загрунтовать зоны склеивания секции крыши.

Рис. 17

Удалить с усилений, боковой панели (A) и центральной секции крыши (B) остатки клея и при необходимости подкрасить.

Наложить клейкую ленту на секции A и B.

УСТАНОВКА

Установить секцию крыши поверх центральной секции и прижать для склеивания с усилениями и боковой панелью.

Рис. 18

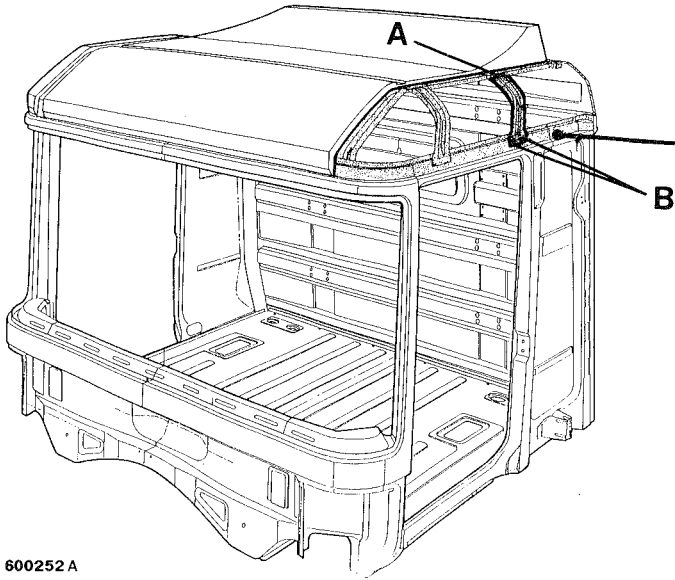
Удерживать секции в плотном контакте с помощью стяжных хомутов, как показано на рисунке (A). Под каждый хомут подложить деревянную распорку размером $30 \times 40 \times 400$.

Дав просохнуть 4 часа в естественных условиях при температуре 18 - 20° C, снять стяжные хомуты.



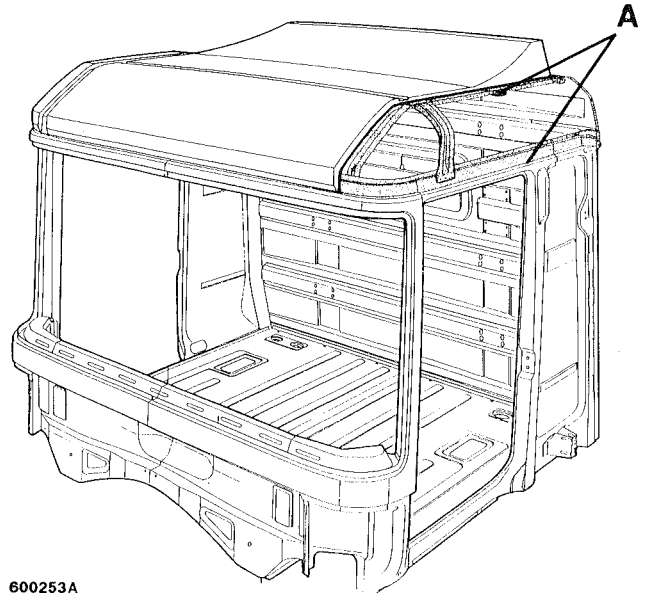
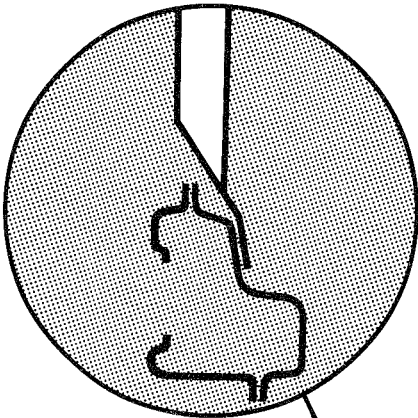
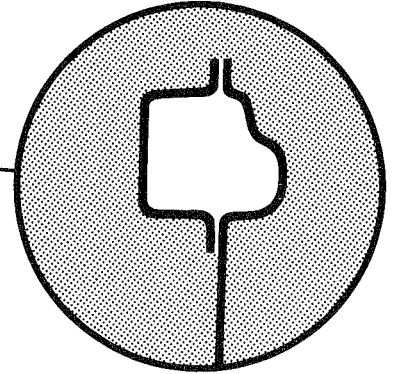
60

613



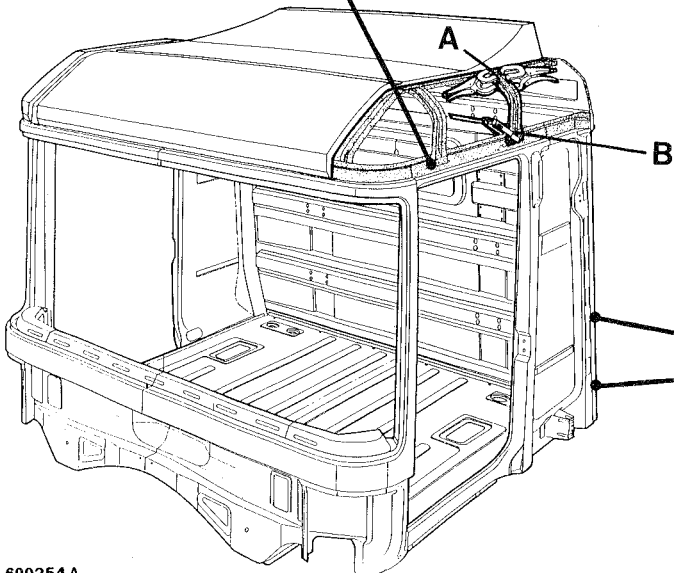
600252A

Рис. 19



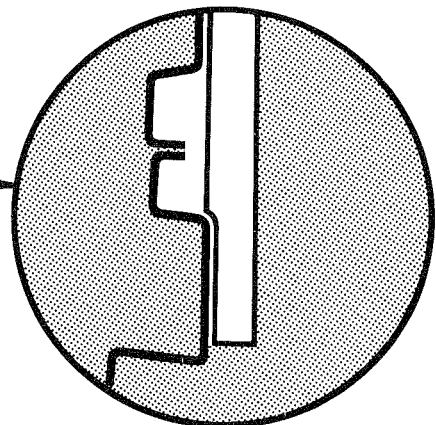
600253A

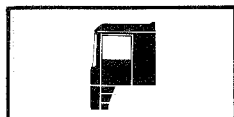
Рис. 20



600254A

Рис. 21



**60****613**

ÉCHANGE D'UNE PARTIE DE DEMI-TRAVERSE AVANT

Après dépose d'un élément de pavillon (voir figures 16-17-18 précédentes).

DÉPOSE

Fig 19

Couper à la scie à la liaison :

A - Demi-traverse avant - renfort traverse

Fraiser les points de soudure à la liaison :

B - Demi-traverse avant - Entrée de porte et retirer la partie de demi-traverse avant.

PRÉPARATION

Fig 20

Reformer les tôles si nécessaire.

Meuler et protéger les zones à souder (A).

Prélever dans une pièce neuve une partie correspondant à celle découpée sur la cabine.

POSE

Fig 21

Positionner la partie de demi-traverse avant et la maintenir avec des pinces serre-tôle et serre-joint.

Souder par cordon oxy-acétylénique ou sous gaz de protection à la liaison :

A - Demi-traverse avant - renfort traverse

Souder par points électriques distants de 4 à 6 cm à la liaison :

B - Demi-traverse avant - entrée de porte

ЗАМЕНА СЕКЦИИ ПЕРЕДНЕЙ ПОЛУПОПЕРЕЧИНЫ

После снятия секции крыши (см. рисунки 16, 17 и 18).

СНЯТИЕ

Рис. 19

Распилить ножовкой следующее соединение:

A - Передняя полупоперечина — усиление траверсы.

Отфрезеровать места сварки следующего соединения:

B - Передняя полупоперечина — дверной проем, и снять секцию передней полупоперечины.

ПОДГОТОВКА

Рис. 20

При необходимости восстановить форму тонколистовых секций.

Отшлифовать поверхности в зонах сварки (A) и нанести защитное покрытие.

Отпилить от новой детали секцию, равную по размерам отпиленной на кабине.

УСТАНОВКА

Рис. 21

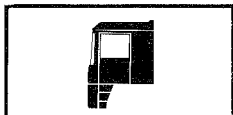
Точно установить секцию передней полупоперечины и удерживать клещами для листового металла и струбцинами.

Произвести сварку в среде защитного газа или кислородно-ацетиленовую (валиковый шов) следующего соединения:

A - Передняя полупоперечина — усиление траверсы.

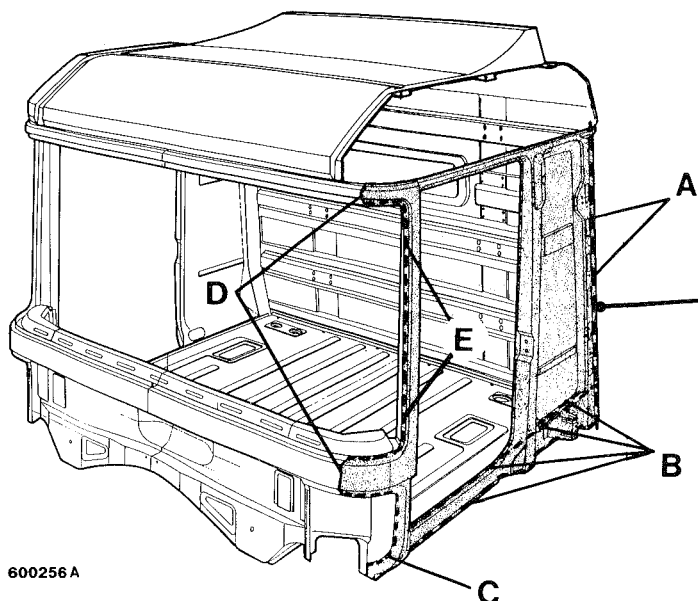
Произвести точечную электросварку шагом 4—6 см следующего соединения:

B - Передняя полупоперечина — дверной проем.



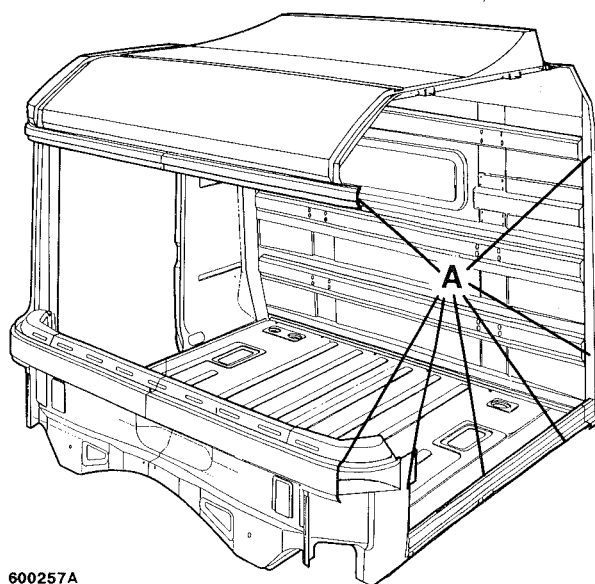
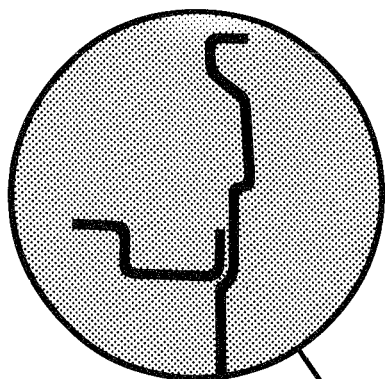
60

613



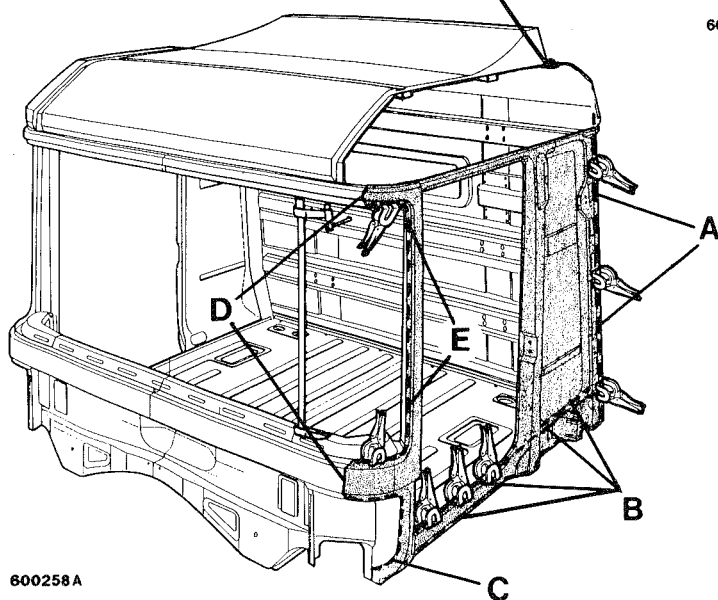
600256 A

Рис. 22



600257 A

Рис. 23



600258 A

Рис. 24

**60****613**

B17

ÉCHANGE D'UNE FACE LATÉRALE

Après la dépose des parties de la demi-traverse avant (Voir figures 19-20-21 précédentes).

DÉPOSE

Fig 22

Fraiser les points de soudure aux liaisons :

C - Face latérale - tablier latéral

E - Face latérale - entourage de pare-brise

Couper à la scie pneumatique aux liaisons :

A - Face latérale - face arrière (couper les 2 tôles)

B - Face latérale - brancard latéral et les jointures (D).

Retirer l'ensemble face latérale.

PRÉPARATION

Fig 23

Retirer les bandes restantes après la découpe à la scie.

Reformer les tôles si nécessaire.

Meuler et protéger les zones à souder (A).

Positionner la face latérale et la maintenir avec des pinces serre-tôle.

POSE

Fig 24

Souder par cordon oxy-acétylénique ou sous gaz de protection :

Les deux parties aux raccords (D).

Souder par points électriques distants de 4 à 6 cm aux liaisons :

A - Face latérale - face arrière

B - Face latérale - brancard latéral

C - Face latérale - tablier latéral

E - Face latérale - entourage de pare-brise

Souder sous gaz de protection à la liaison :

B - Face latérale - plancher de cabine (partie arrière)

Enduire avec un produit de protection de dessous de caisse le panneau arrière de la face arrière (côté extérieur).

ЗАМЕНА БОКОВОЙ ПАНЕЛИ

После снятия секций передней полупоперечины (см. рисунки 19, 20 и 21).

СНЯТИЕ

Рис. 22

Отфрезеровать места сварки следующих соединений:

С - Боковая панель — боковой щиток;

Е - Боковая панель — рама ветрового стекла.

Распилить пневмопилой следующие соединения:

А - Боковая панель — задняя панель (оба листа);

В - Боковая панель — боковое усиление и стыки (D).

Снять боковую панель в сборе.

ПОДГОТОВКА

Рис. 23

Ножовкой удалить полосы металла, оставшиеся после распиливания.

При необходимости восстановить форму тонколистовых секций.

Отшлифовать поверхности в зонах сварки (A) и нанести защитное покрытие.

Установить новую боковую панель и удерживать клещами для листового металла.

УСТАНОВКА

Рис. 24

Произвести сварку в среде защитного газа или кислородно-ацетиленовую (валиковый шов) обеих секций в местах соединения (D).

Произвести точечную электросварку шагом 4—6 см следующих соединений:

А - Боковая панель — задняя панель;

В - Боковая панель — боковое усиление;

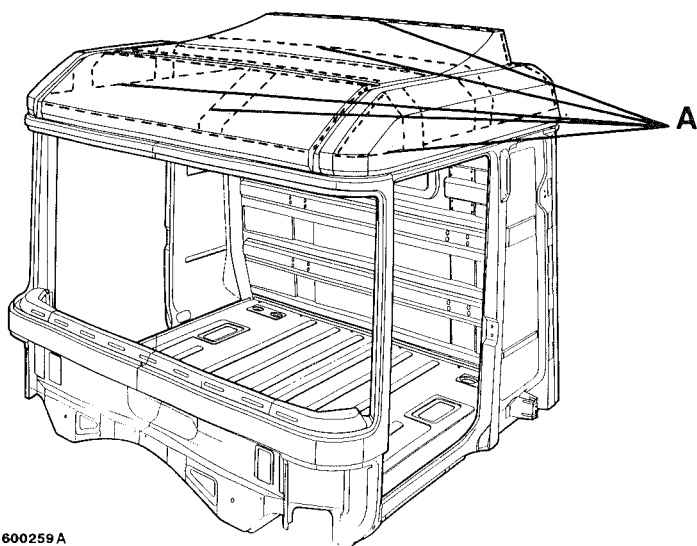
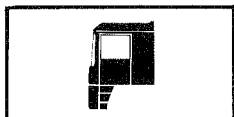
С - Боковая панель — боковой щиток;

Е - Боковая панель — рама ветрового стекла.

Произвести сварку в среде защитного газа следующего соединения:

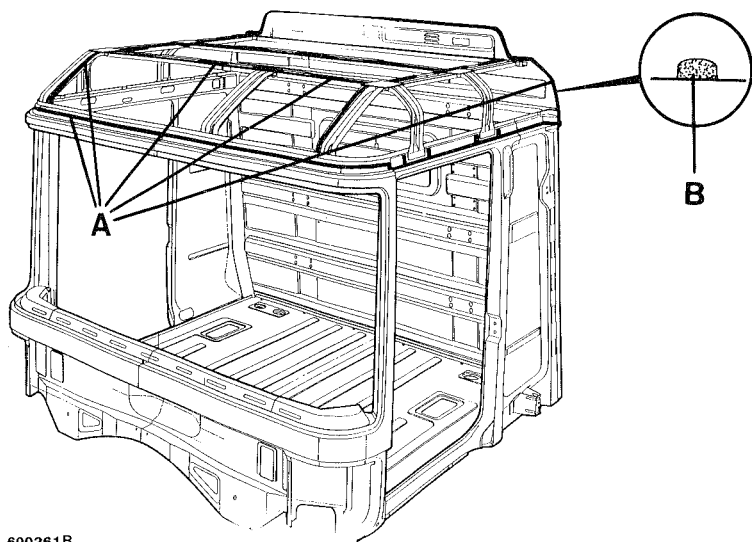
В - Боковая панель — пол кабины (сзади).

Нанести слой защитного средства для подрамника на заднюю панель (с наружной стороны).



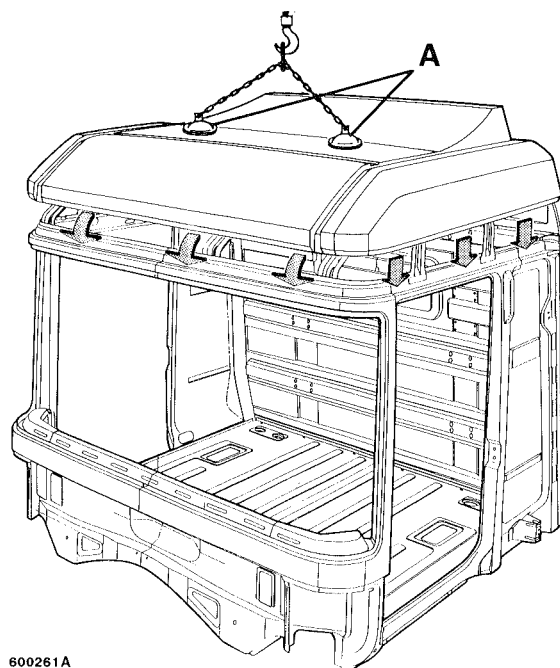
600259A

Рис. 25



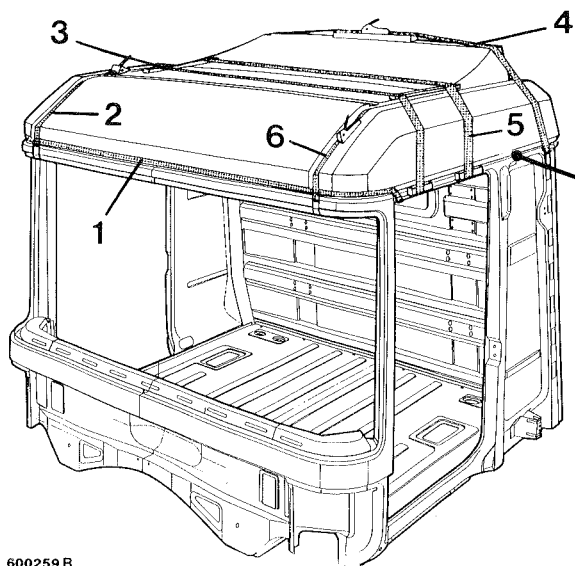
600261B

Рис. 26



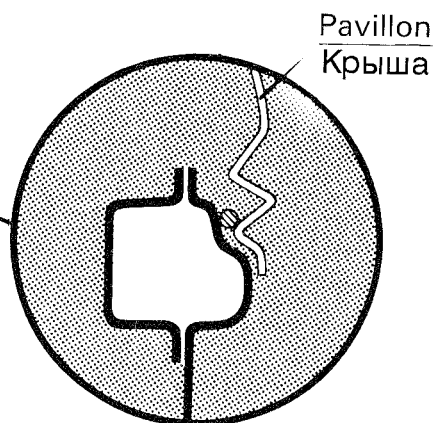
600261A

Рис. 27



600259B

Рис. 28



Pavillon
Крыша

**60****613**

B19

ÉCHANGE D'UN PAVILLON COMPLET

Déposer les coffres de rangement droit et gauche, la console supérieure et la garniture de pavillon.
Protéger la planche de bord et les sièges avant toute intervention.

DÉPOSE

De l'intérieur de l'habitacle percer des trous de $\varnothing 3$ à l'aplomb des membrures des faces latérales et de la face arrière. (Pour repérer le traçage des découpes).

Fig 25

De l'extérieur du véhicule, tracer avant les découpes comme en (A).

Découper à la scie pneumatique aux liaisons :

A - Élément de pavillon - membrures, faces latérales, face arrière.

Retirer ensuite les morceaux.

PRÉPARATION

Enlever les parties de colle restant sur les membrures, faces latérales, face arrière et protéger avec de la peinture si nécessaire.

Poncer les parties de pavillon recevant la colle.

Appliquer le primaire (laisser sécher 10 mn).

Fig 26

Appliquer un cordon de colle (B) sur les parties (A) de la structure cabine.

POSE

Fig 27

Positionner les ventouses (A) sur le pavillon et à l'aide d'un palan le positionner sur l'avant de la cabine, le rabattre ensuite sur l'arrière pour le faire plaquer.

Fig 28

Maintenir en pression à l'aide de 6 sangles prévues en outillage. Placer une cale en bois sous chaque sangle (dimensions 30 x 40 x 400).

Respecter l'ordre de mise en place des sangles :

- 1 - Sangle partie avant
- 6 - Sangle côté latéral gauche
- 2 - Sangle côté latéral droit
- 4 - Sangle partie arrière
- 5 - Sangle partie centrale
- 3 - Sangle partie centrale

Après 4 heures de séchage à une température ambiante 18°-20° centigrade, retirer les sangles avant de faire rouler le véhicule.

ПОЛНАЯ ЗАМЕНА КРЫШИ

Снять правый и левый ящики для вещей, верхнюю панель и обивку потолка.
Перед началом работы накрыть приборную панель и сиденья.

СНЯТИЕ

Изнутри кабины просверлить под прямым углом отверстия diam. 3 в усилителях рамы, боковых панелях и задней панели (для разметки границ отпиливаемой секции).

Рис. 25

Перед отпиливанием разметить снаружи автомобиля линию распила, как показано на рисунке (A).

Распилить пневмопилой следующее соединение:

A - Секция крыши — усилителя, боковые панели и задняя панель.

Снять отпиленные секции.

ПОДГОТОВКА

Удалить с усилений, боковых панелей и задней панели остатки клея и при необходимости подкрасить.

Зачистить зоны склеивания секций крыши.

Нанести слой грунтовки (дать просохнуть 10 минут).

Рис. 26

Наложить клейкую ленту (B) на секции (A) каркаса кабины.

УСТАНОВКА

Рис. 27

Установить на крыше пневмозахваты (A), поднять ее с помощью тали над передком кабины, затем отвести назад и опустить для приклеивания.

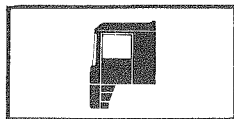
Рис. 28

Поддерживать плотность соединения с помощью 6 стяжных хомутов (поставляются вместе с инструментом). Под каждый хомут подложить деревянную распорку размером 30x40x400.

Хомуты следует устанавливать в следующем порядке:

- 1 - Хомут передней секции
- 6 - Левый боковой хомут
- 2 - Правый боковой хомут
- 4 - Хомут задней секции
- 5 - Хомут центральной секции
- 3 - Хомут центральной секции

Дав просохнуть 4 часа в естественных условиях при температуре 18–20°C, а перед выездом снять стяжные хомуты.

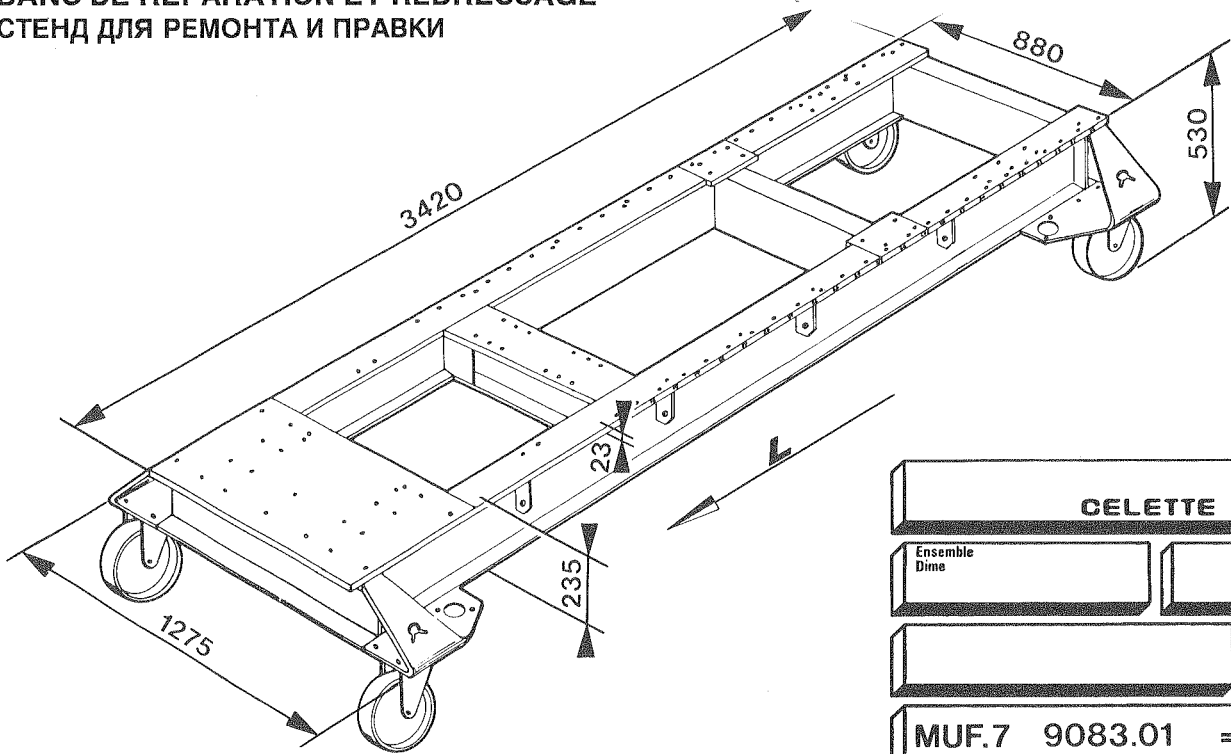


60

613

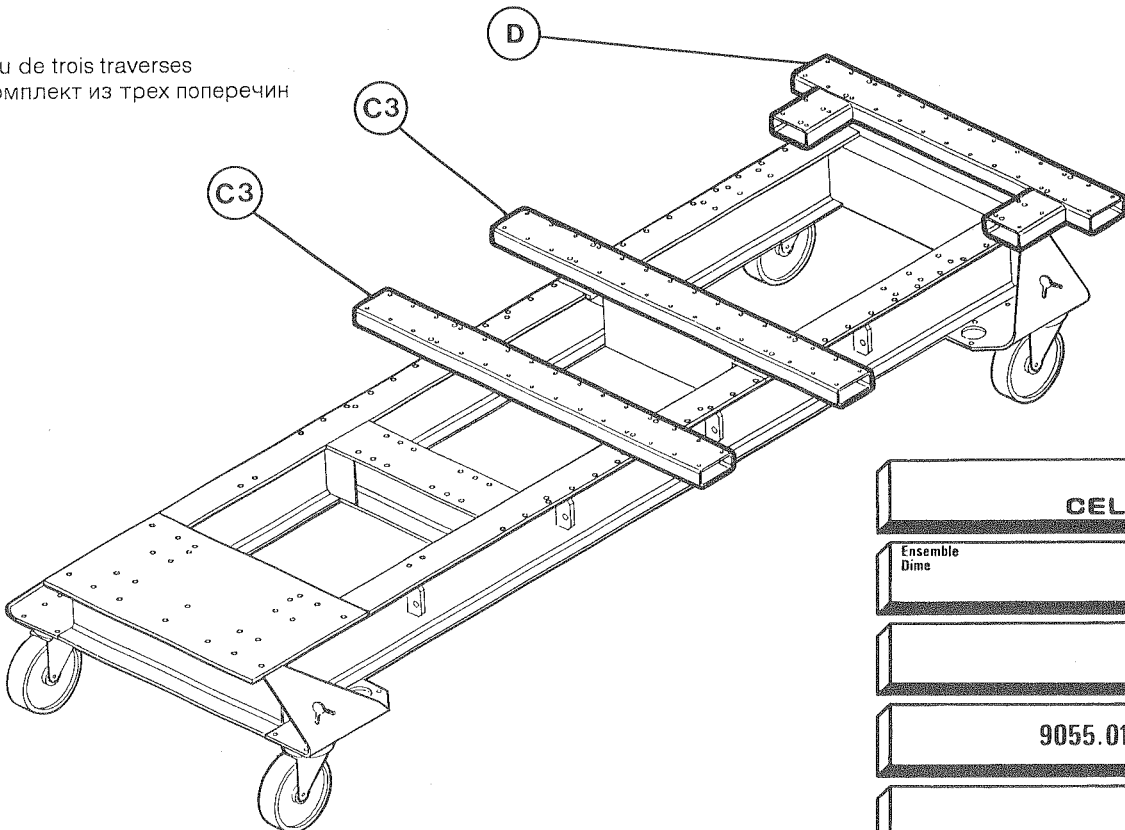
Repère RENAULT V.I. 9731
Индекс РЕНО В.И. 9731

BANC DE RÉPARATION ET REDRESSAGE
СТЕНД ДЛЯ РЕМОНТА И ПРАВКИ

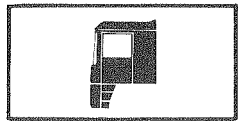


CELETTE		
Ensemble		
Dime		
MUF.7	9083.01	= 530

Jeu de trois traverses
Комплект из трех поперечин

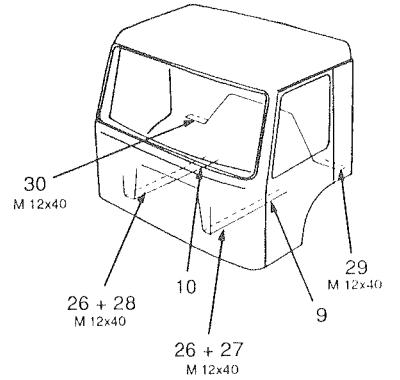
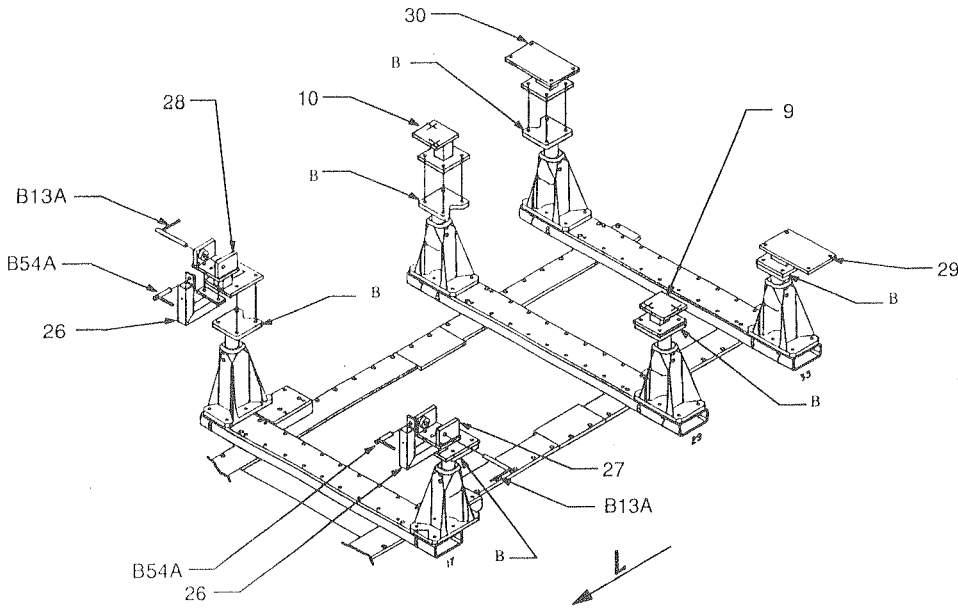


CELETTE		
Ensemble		
Dime		
	9055.013	= 106



60

613



REP.	REFERENCE	PDS	NB	MZ
26	52 726	1,6	1	
27	52 727	7,3	1	
28	52 728	7,3	1	
29	52 729	6,6	1	
30	52 730	6,6	1	
	B54A	0,2	2	
	B13A	0,3	2	

	M 12x40	4
	M 12x40	8

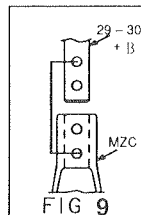
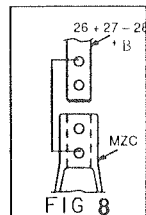
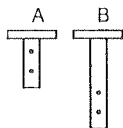
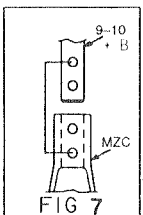
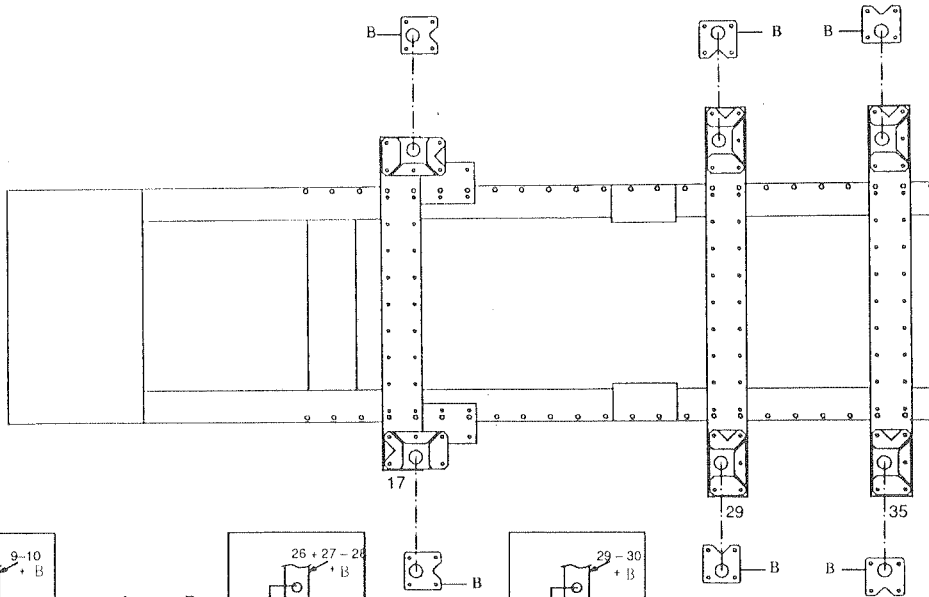
complément au
complementary set to
complemento al
zusatz zu

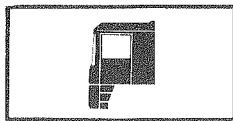
52.000

MZC 52.008

32kg | 24.03.89 | MZC6-D-2D

RVI





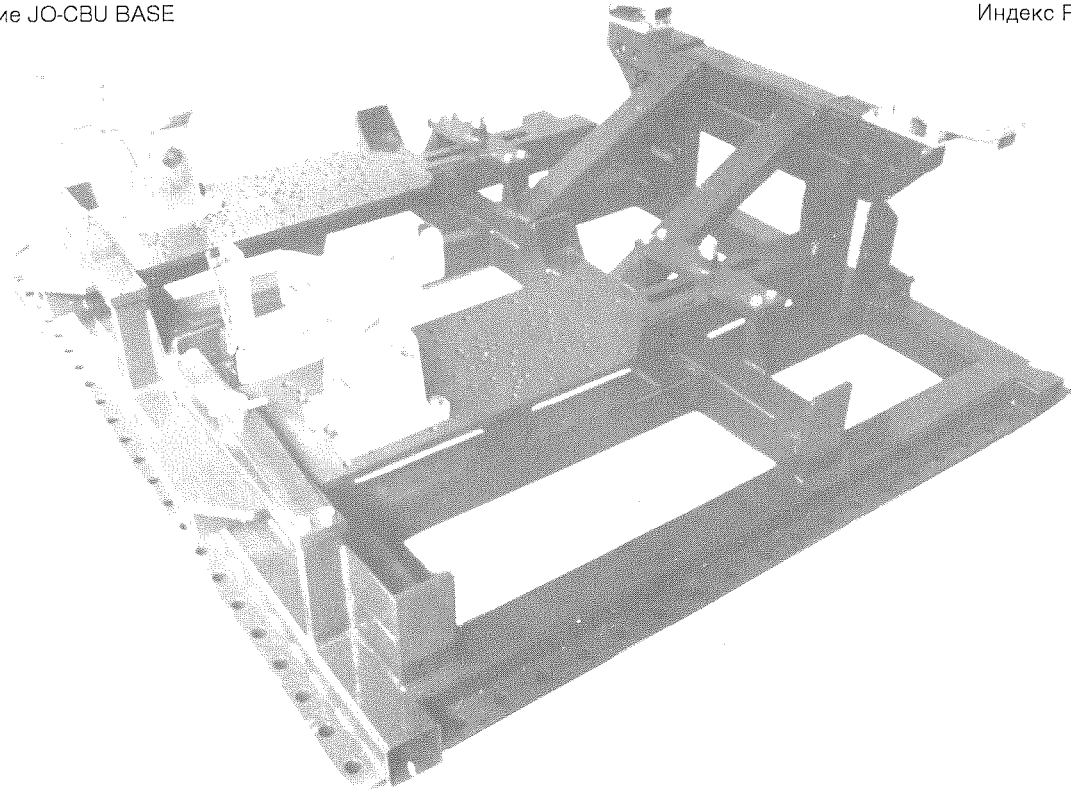
60

613

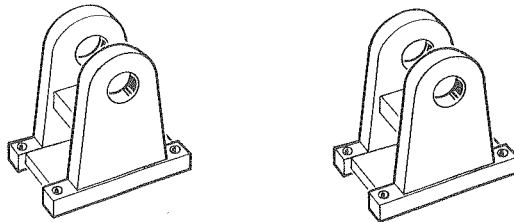
BANC DE REDRESSAGE CABINE BASE UNIVERSELLE СТЕНД ДЛЯ ПРАВКИ КАБИНЫ С УНИВЕРСАЛЬНЫМ ОСНОВАНИЕМ

Référence JO-CBU BASE
Обозначение JO-CBU BASE

Repère RENAULT V.I. 9867
Индекс РЕНО В.И. 9867



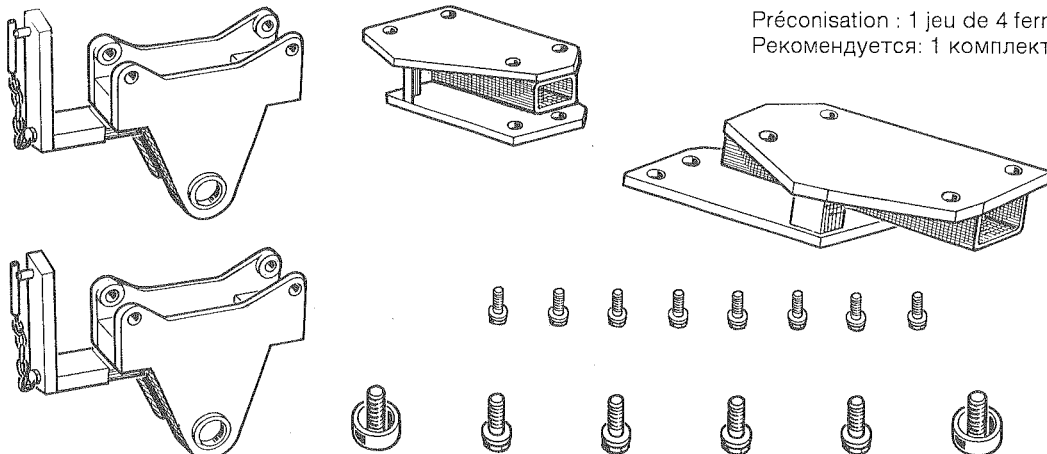
Ferrure à fixer sur la base universelle identique aux compositions pour les cabines gammes B-J-S-G.
Стальные держатели для универсальной базы идентичны используемым для кабин серий В-Ј-Ѕ-Ѓ.

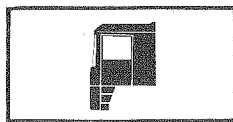


FERRURE DE FIXATION POUR MONTER LA CABINE SUR LA BASE UNIVERSELLE СТАЛЬНЫЕ ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ МОНТАЖА КАБИНЫ НА УНИВЕРСАЛЬНОЙ БАЗЕ

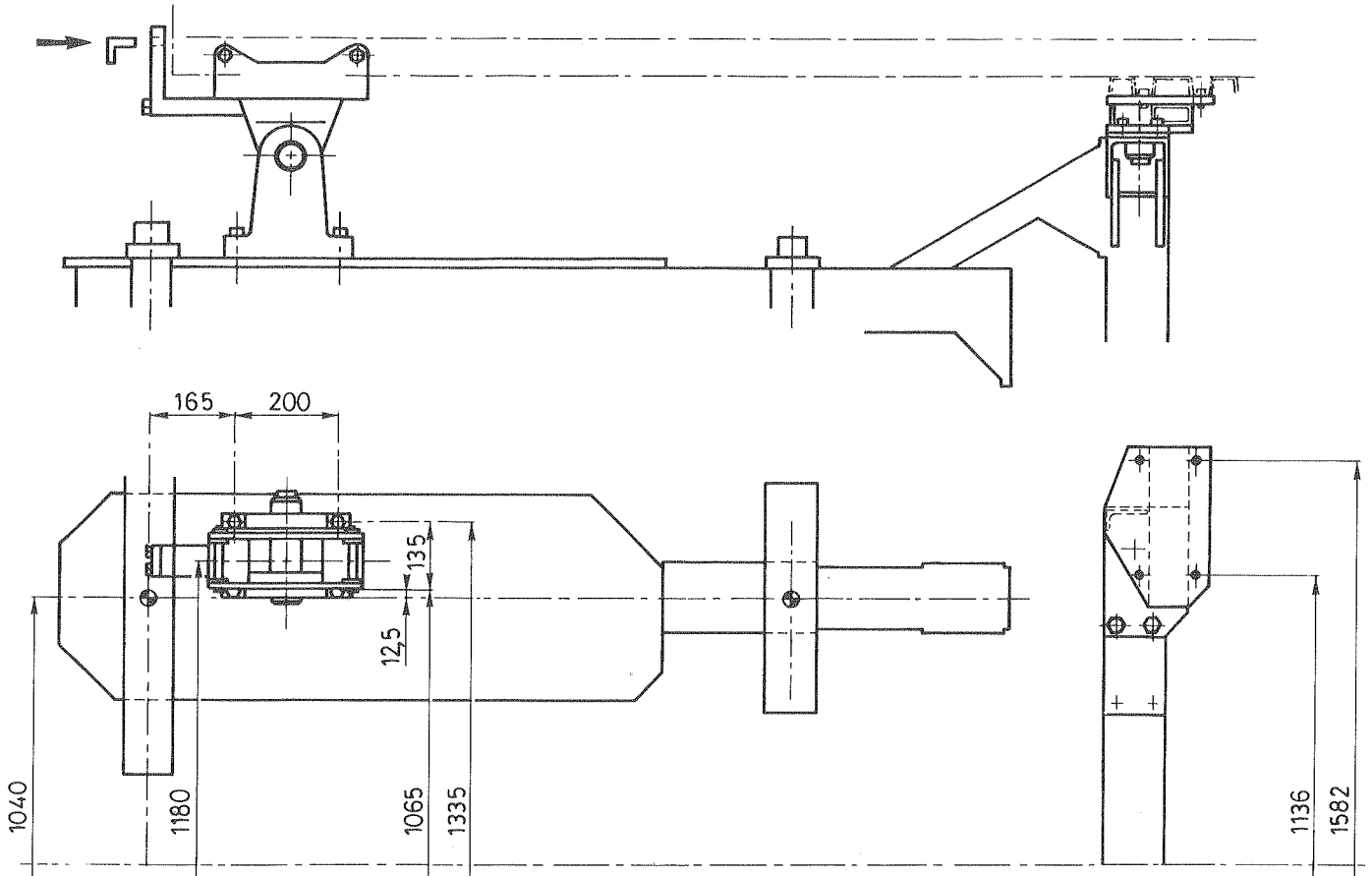
Référence JO-Renault 880
Обозначение JO-Рено 880

Préconisation : 1 jeu de 4 ferrures
Рекомендуется: 1 комплект из 4 держателей





POSITIONNEMENT DES FERRURES SUR LE BANC DE REDRESSAGE
РАСПОЛОЖЕНИЕ СТАЛЬНЫХ ДЕРЖАТЕЛЕЙ НА ПРАВОЧНОМ СТЕНДЕ



**60****613**

C5

**OUTILLAGE
ИНСТРУМЕНТ**

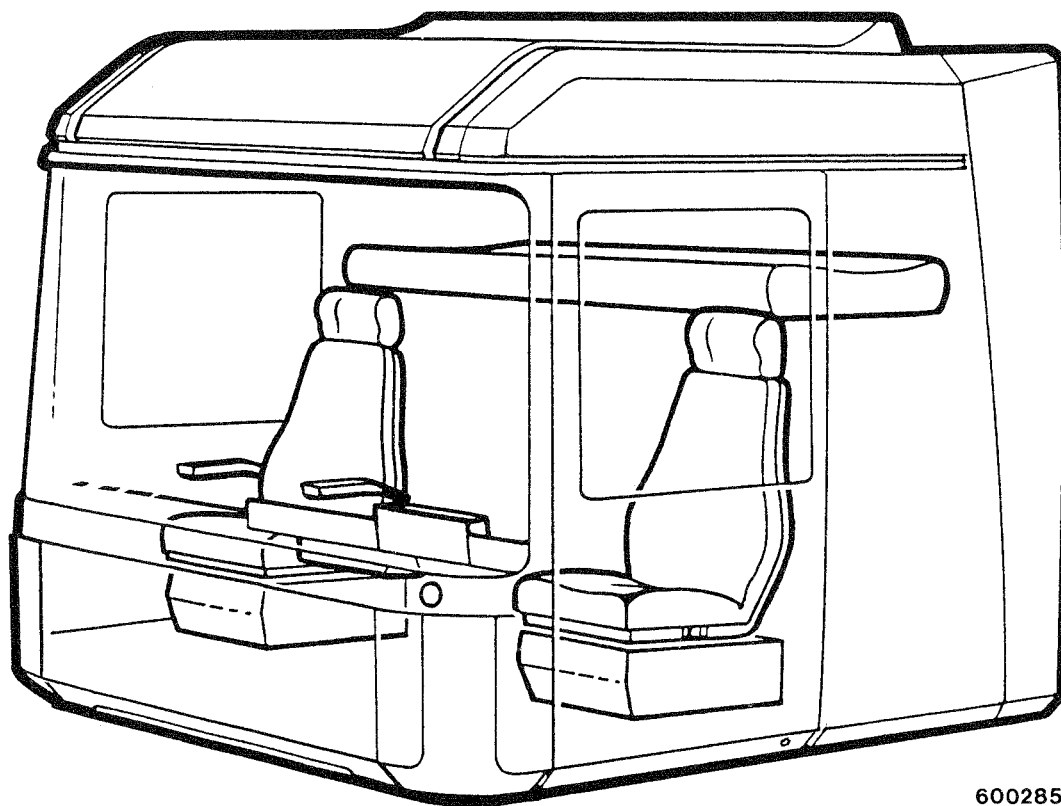
Outillage spécifique N° d'article RENAULT V.I. Специнструмент Ссылочный N° RENAULT V.I.	Outillage standard Repère RENAULT V.I. Réf. fournisseur Стандартный инструмент Индекс RENAULT V.I. Поставщик	Désignation Описание	Page Стр.	Echelon Категория
50 00 26 1624		Estrade dépose-pose pare-brise Рама для снятия / установки ветрового стекла	1 - A2	
50 00 26 1816		Palonnier de dépose-pose cabine Тали для снятия / установки кабины		
	Celette MUF 7 9083011 + composition (набор) Renault V.I. 9731	Banc de redressage cabines Стенд для правки кабин		
	NICATOR JOCBU 9867	Banc de redressage cabines Стенд для правки кабин		
	NICATOR-SYSTEMS 400 H 575 9780	Dépointeuse pneumatique Пневмоизвлекатель		
	PISTOLET 9946	Pistolet à extruder de la colle pour collage pavillon Нагнетатель клея для склеивания крыши		
	PETIT-SYSTEMS SA-86 + comp. (набор) Renault V.I. 9793	Scie pneumatique alternative Ножовочный пневмостанок		
50 00 26 6064	CODIPRIN	Sangles de pression pour collage pavillon Стяжные хомуты для склеивания крыши	28 - B18	
50 00 33 7459	9517	Pistolet pulvérisateur d'insonorisant Распылитель звукоизолирующего средства		
	BRENDCO Pressofix 108 + comp. (набор) Renault V.I. 9779	Pistolet à extruder "electronic" «Электронный» нагнетатель		
	ADLER POWR GRIP 230-01 B 9792	Ventouse dépose-pose pare-brise Пневмозахваты для снятия / установки ветрового стекла		
	FEIN ASTLXE 636,5 + comp. (набор) Renault V.I. 9817	Couteau électrique à lame vibrante Электрический вибронож		
	NICATOR 400 H 555 9863	Scie pneumatique alternative Ножовочный пневмостанок		
	CELETTE AT 5200 + comp. (набор) Renault V.I. 9840	Tours de redressage (s'utilise avec 9731) Правильный станок (применяется с 9731)		



60

613

D1



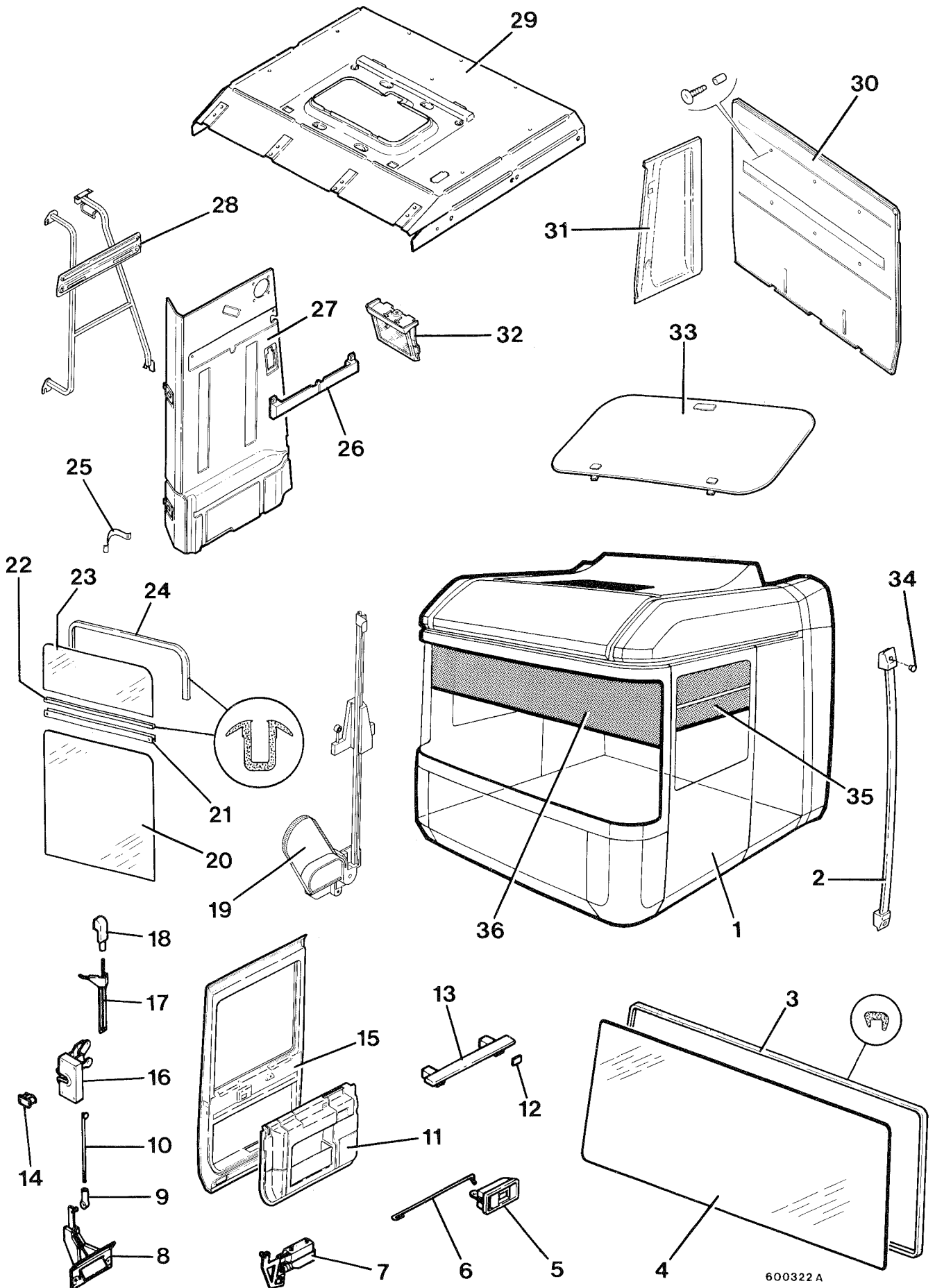
600285

**DÉSHABILLAGE - HABILLAGE
РАЗБОРКА / СБОРКА**

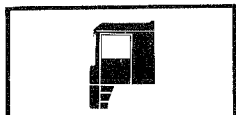


60

613



600322 A

**60****613**

D3

DÉSIGNATION ÉCLATÉS

1. Cabine
2. Poignée montoire
3. Enjoliveur
4. Pare-brise
5. Poignée de rappel
6. Tringle
7. Relais de condamnation
8. Poignée d'ouverture
9. Rotule
10. Tringle
11. Garnissage
12. Cache
13. Poignée de tirage
14. Cache de serrure
15. Porte
16. Serrure
17. Tringle
18. Bouton
19. Lève-vitre
20. Vitre mobile
21. Traverse inférieure
22. Profil
23. Vitre fixe
24. Profil
25. Ressort
26. Vide-poche
27. Penderie
28. Armature
29. Garnissage pavillon
30. Garnissage arrière
31. Garnissage latéral
32. Miroir
33. Toit ouvrant
34. Obturateur
35. Rideau pare-soleil
36. Rideau pare-soleil

ДЕТАЛИ КАБИНЫ

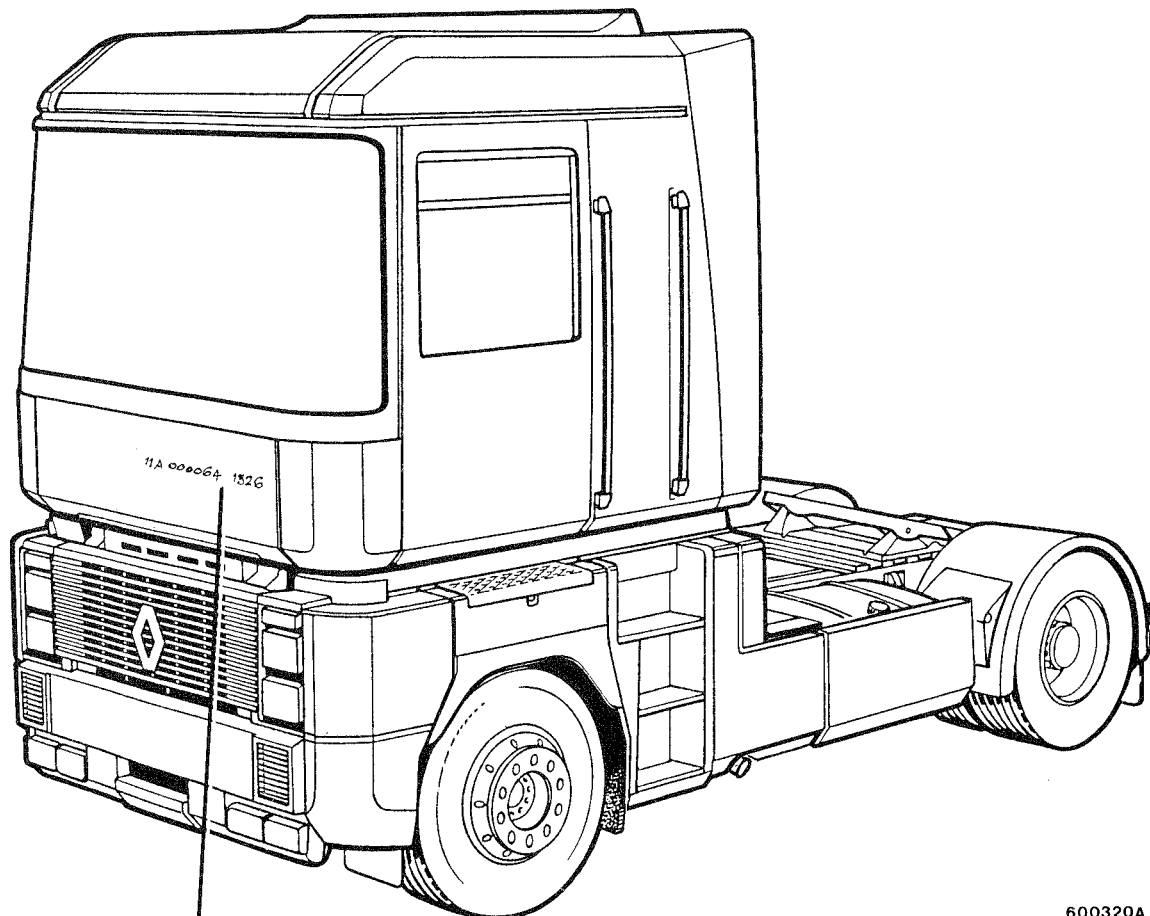
1. Кабина
2. Поручень
3. Шнур ветрового стекла
4. Ветровое стекло
5. Ручка фиксатора
6. Тяга
7. Реле выключения
8. Возвратная ручка
9. Шаровой шарнир
10. Тяга
11. Обивка
12. Крышка
13. Ручка подлокотника
14. Крышка замка
15. Дверь
16. Замок
17. Тяга
18. Кнопка выключения замка
19. Стеклоподъемник
20. Опускное стекло
21. Нижняя поперечина
22. Профиль
23. Неподвижное стекло
24. Профиль
25. Пружина
26. Карман
27. Шкаф для одежды
28. Рама
29. Обивка крыши
30. Задняя обивка
31. Боковая обивка
32. Зеркало
33. Вентиляционный люк
34. Заглушка
35. Солнцезащитная шторка
36. Солнцезащитная шторка



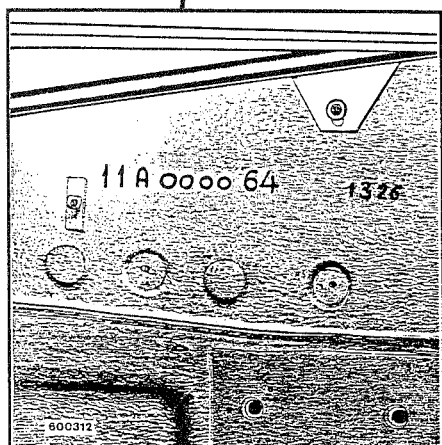
60

613

IDENTIFICATION
 CABINE 880
 ИДЕНТИФИКАЦИЯ
 КАБИНЫ 880



600320A



11A - Type du véhicule
 Тип автомобиля
 64 - N° du véhicule
 N° автомобиля
 1326 - Référence peinture
 Шифр краски

**60****613**

D5

GARNISSAGE

ÉCHANGE RIDEAU PORTE GAUCHE (commande manuelle)

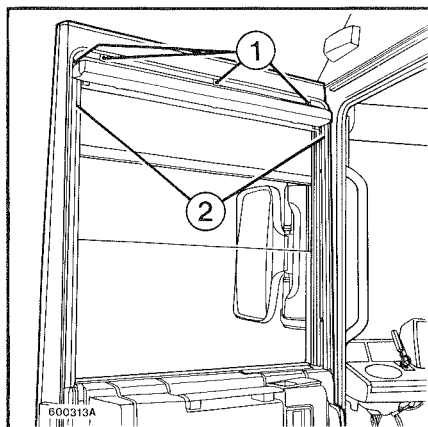
Fig 1

Dépose

Déposer les vis (1), déboîter le rideau des glissières (2) et le retirer.

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.

**1**

ÉCHANGE RIDEAU PORTE DROITE (commande électrique)

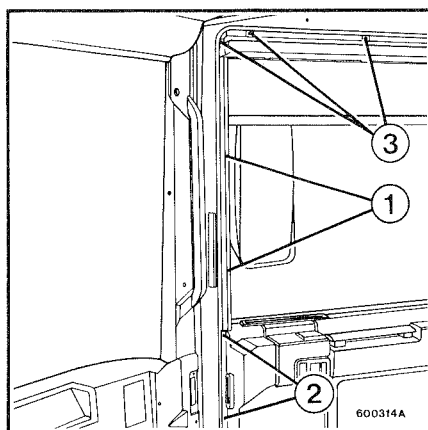
Fig 2

Dépose

Déposer les vis (1), retirer la glissière gauche.
Déposer les vis (2) de la garniture, récupérer le connecteur et le débrancher.
Déposer les vis (3), déboîter le rideau de la glissière droite et le retirer.

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.

**2**

ÉCHANGE DE LA GLACE FIXE SUPÉRIEURE DE PORTE

Dépose

Déposer le rideau de porte

Fig 3

Déposer les vis et retirer les glissières.
Déposer les vis (1).

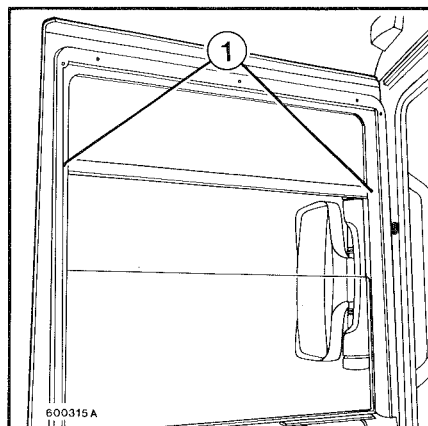
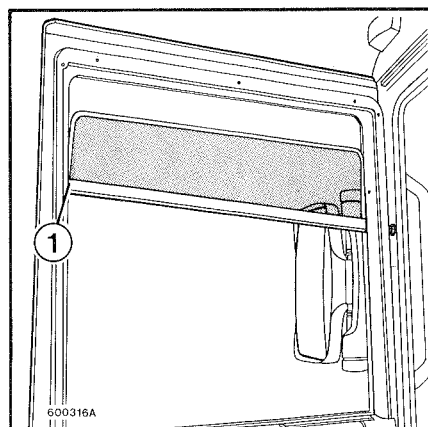
Fig 4

Amener le montant dans l'encoche (1) et faire pivoter l'ensemble vers le bas pour le retirer.

Pose

Si nécessaire remettre le caoutchouc sur le pourtour de la glace.
Engager le montant inférieur dans l'encoche (1) de l'encadrement de porte.
Pivoter l'ensemble et le mettre dans son logement.
Fixer les 2 vis (1) fig 3.

NOTA : Repérer le sens de montage du montant.

**3****4**

ОБИВКА

ЗАМЕНА ШТОРКИ ЛЕВОЙ ДВЕРИ (ручной привод)

Рис. 1

Снятие

Снять винты (1), сдвинуть левую солнцезащитную шторку по направляющим (2) и снять ее.

Установка

Действовать в обратном порядке.

ЗАМЕНА ШТОРКИ ПРАВОЙ ДВЕРИ (электропривод)

Рис. 2

Снятие

Снять винты (1), снять левую направляющую.
Снять винты (2) крепления обивки, отсоединить и отложить соединитель.
Снять винты (3), сдвинуть правую солнцезащитную шторку по направляющим и снять ее.

Установка

Действовать в обратном порядке.

ЗАМЕНА ВЕРХНЕГО НЕПОДВИЖНОГО СТЕКЛА ДВЕРИ

Снятие

Снять солнцезащитную шторку двери.

Рис. 3

Извлечь винты и снять направляющие.
Снять винты (1).

Рис. 4

Завести стойку окна в паз (1), повернуть узел в сборе вниз и снять.

Установка

При необходимости наложить по периметру стекла резиновый уплотнитель.
Завести стойку нижнего окна в паз (1) в раме двери.
Повернуть узел в сборе и установить на место.
Затянуть два винта (1, рис. 3).

ПРИМЕЧАНИЕ: Пометить направление поворота при монтаже стойки.

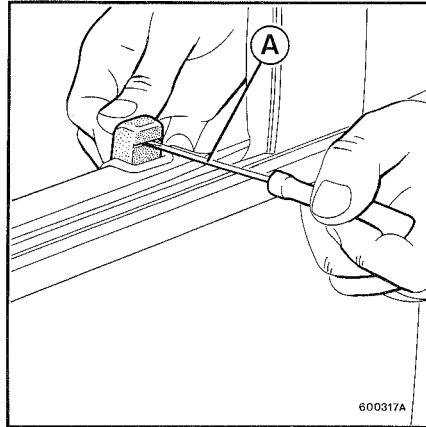


ÉCHANGE DE LA GARNITURE DE PORTE

Dépose

Fig 5

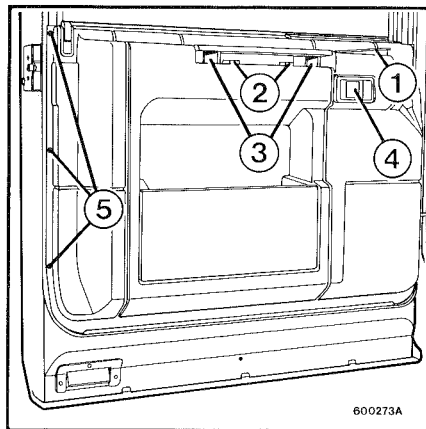
Dégrafer le bouton de condamnation de porte à l'aide d'une pointe ou d'un tournevis comme en (A).



5

Fig 6

Dégrafer l'ensemble boîtier de commande (1).
Débrancher les connecteurs et retirer le boîtier.
Déposer les caches (2), les vis (3) et retirer la poignée de fermeture.
Déposer la vis (4), décrocher la poignée de rappel pour la retirer.
Déposer les vis (5) (à droite et à gauche) et déboîter la garniture pour la retirer.



6

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.

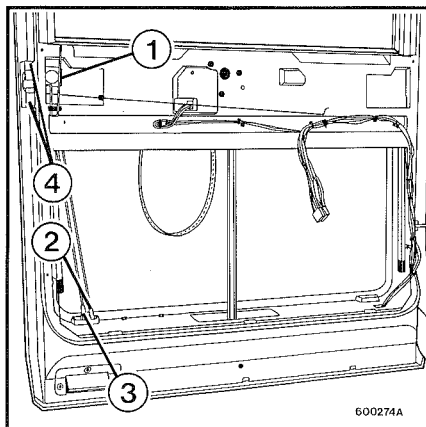
ÉCHANGE DE LA SERRURE

Dépose

Après dépose de la garniture.

Fig 7

Dégrafer la tige (1) de condamnation et la retirer.
Dégrafer les rotules (2) et (3).
Déposer les vis (4) et retirer l'ensemble serrure et tringles.



7

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.

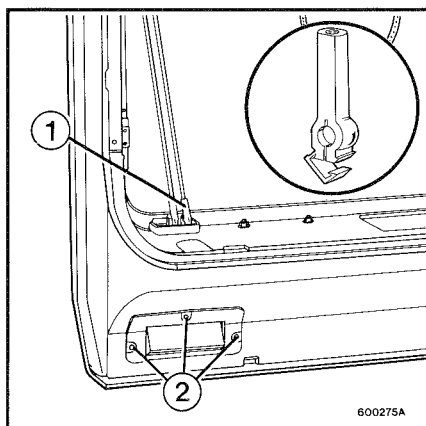
ÉCHANGE DE LA POIGNÉE D'OUVERTURE EXTÉRIEURE

Dépose

Après dépose de la garniture.

Fig 8

Dégrafer la rotule (1) (tringle d'ouverture).
Déposer les vis (2) et retirer la poignée d'ouverture extérieure.



8

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.

ЗАМЕНА ОБИВКИ ДВЕРИ

Снятие

Рис. 5

Шилом или отверткой вытянуть кнопку выключателя замка, как показано на рисунке (A).

Рис. 6

Открепить коробку управления в сборе (1).
Отсоединить соединители и снять коробку управления.
Снять крышки (2), винты (3) и ручку подлокотника.
Отвинтить винт (4), отцепить возвратную ручку и снять ее.
Отвинтить винты (5) (справа и слева), сместить обивку и снять ее.

Установка

Действовать в обратном порядке.

ЗАМЕНА ЗАМКА

Снятие

После снятия обивки.

Рис. 7

Отцепить и снять тягу выключения (1).
Отцепить шаровые шарниры (2) и (3).
Отвинтить винты (4) и снять замок с тягами в сборе.

Установка

Действовать в обратном порядке.

ЗАМЕНА НАРУЖНОЙ РУЧКИ

Снятие

После снятия обивки.

Рис. 8

Отсоединить шаровой шарнир (1) (тяга наружного привода).
Отвинтить винты (2) и снять наружную ручку.

Установка

Действовать в обратном порядке.

**60****613****ÉCHANGE D'UN BARILLET****Dépose**

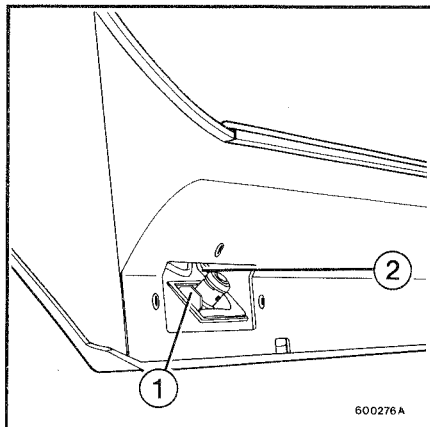
Après dépose de la garniture, de la poignée extérieure.

Fig 9

Tirer la languette (1).
Dégager le béquet (2) du relais de condamnation et retirer le barillet par l'extérieur de la porte.

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.

**9****ЗАМЕНА ЦИЛИНДРА ЗАМКА****Снятие**

После снятия обивки и наружной ручки.

Рис. 9

Извлечь собачку (1).
Освободить фиксатор (2) реле выключения и вынуть цилиндр с наружной стороны двери.

Установка

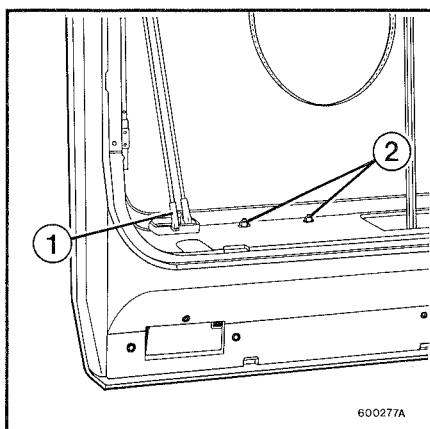
Действовать в обратном порядке.

ÉCHANGE D'UN RELAIS DE CONDAMNATION**Dépose**

Après dépose de la garniture et de la poignée d'ouverture.

Fig 10

Dégrafer la rotule (1) (tringle de condamnation).
Déposer les vis (2).

**10****ЗАМЕНА РЕЛЕ ВЫКЛЮЧЕНИЯ****Снятие**

После снятия обивки и наружной ручки.

Рис. 10

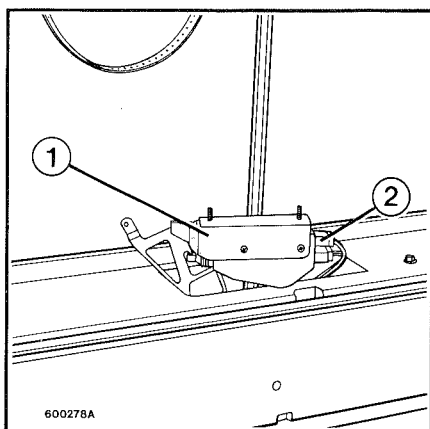
Освободить шаровой шарнир (1) (тяга выключения).
Снять винты (2).

Fig 11

Dégager le relais (1) par l'ouverture de porte, déconnecter en (2) et retirer le relais.

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.

**11****Рис. 11**

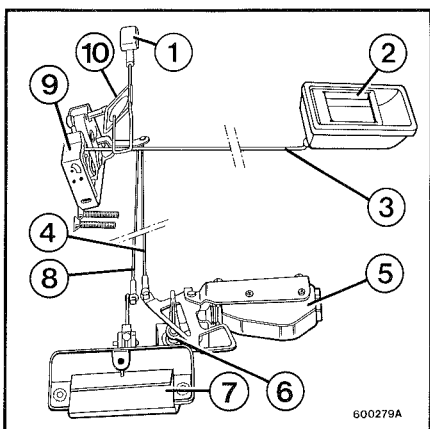
Освободить реле (1) путем открывания двери, отсоединить в точке (2) и снять.

Установка

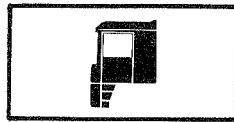
Действовать в обратном порядке.

PRÉSENTATION DE L'ENSEMBLE SERRURE ET TRINGLES**Fig 12**

1. Bouton de condamnation
2. Poignée de rappel
3. Tringle de commande
4. Tringle d'ouverture
5. Relais de condamnation
6. Barillet
7. Poignée d'ouverture
8. Tringle de condamnation
9. Serrure
10. Tige de condamnation

**12****ДЕТАЛИ ЗАМКА В СБОРЕ С ТЯГАМИ****Рис. 12**

1. Кнопка выключения замка
2. Возвратная ручка
3. Тяга внутреннего привода
4. Тяга наружного привода
5. Реле выключения
6. Цилиндр
7. Наружная ручка
8. Тяга выключения
9. Замок
10. Тяга выключения



ÉCHANGE DU MOTEUR DE LÈVE-VITRE

Dépose

Fig 13

Descendre la glace comme en (A).
Alimenter les bornes du connecteur de la commande de lève-vitre avec une source 24 V.

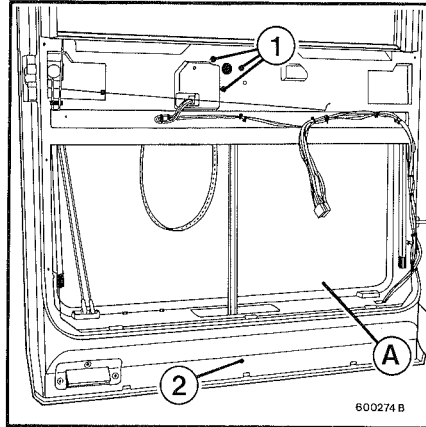
Côté conducteur :

- montée : (+) borne 403, (-) borne 402
- descente : (+) borne 402, (-) borne 403

Côté passager :

- montée : (+) borne 469, (-) borne 470
- descente : (+) borne 470, (-) borne 469

Déposer les vis (1) et (2).



13

ЗАМЕНА МОТОРА СТЕКЛОПОДЪЕМНИКА

Снятие

Рис. 13

Опустить стекло, как показано на рисунке (A).

Подать на зажимы разъема привода мотора стеклоподъемника напряжение 24 В.

Со стороны водителя:

- подъем: положительный (+) зажим 403, отрицательный (-) зажим 402;
- опускание: положительный (+) зажим 402, отрицательный (-) зажим 403.

Со стороны пассажира:

- подъем: положительный (+) зажим 469, отрицательный (-) зажим 470;
- опускание: положительный (+) зажим 470, отрицательный (-) зажим 469.

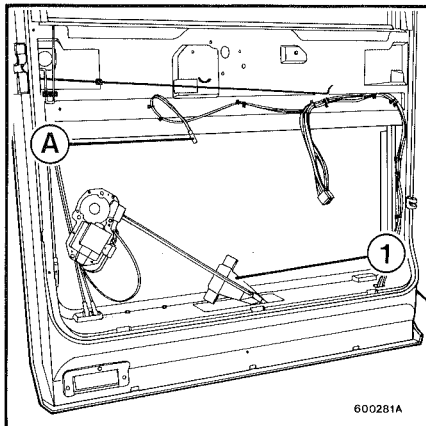
Снять винты (1) и (2).

Fig 14

Remonter la glace manuellement.
Déconnecter comme en (A) et retirer l'ensemble lève-glace (1).

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.



14

Рис. 14

Поднять стекло вручную.
Отсоединить в точке (A) и снять стеклоподъемник (1) в сборе.

Установка

Действовать в обратном порядке.

ÉCHANGE D'UNE GLACE MONTANTE

Dépose

Après dépose du lève-glace.

Fig 15

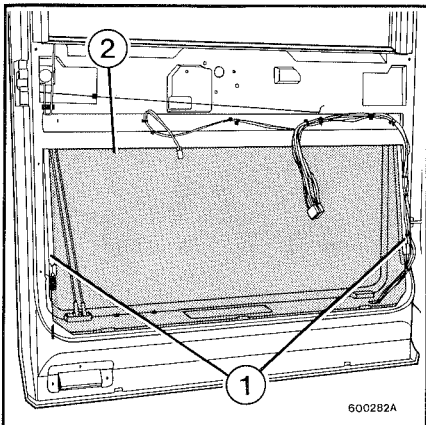
Déposer les vis fixant les coulisses de glace (1).

Descendre la glace (2) et la sortir par le bas de la porte (en ramenant l'ensemble vers l'extérieur).

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.

NOTA : Bien positionner la glace pour le montage (glace légèrement bombée).



15

ЗАМЕНА ОПУСКНОГО СТЕКЛА

Снятие

После снятия стеклоподъемника.

Рис. 15

Снять винты крепления направляющих стекла (1).

Опустить стекло (2) и извлечь через нижнюю часть двери (вытягивая стекло в сборе наружу).

Установка

Действовать в обратном порядке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Точно сориентировать стекло перед установкой (стекло слегка выпуклое).

ÉCHANGE DES LÈCHEURS DE GLACE

Dépose

Après dépose de la glace.

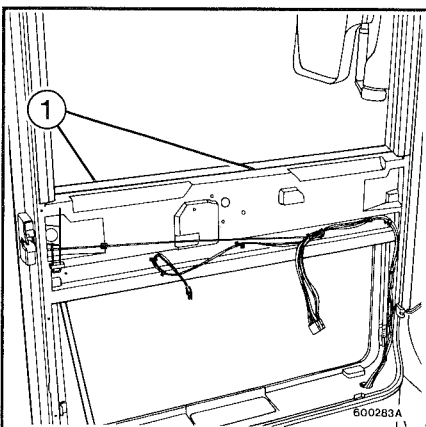
Fig 16

Déposer les lècheurs (1) en les retirant de leur logement.

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.

NOTA : Enduire d'eau savonneuse la lèvre des lècheurs pour faciliter leur mise en place.



16

ЗАМЕНА ПРОФИЛИРОВАННЫХ УПЛОТНИТЕЛЕЙ

Снятие

После снятия стекла.

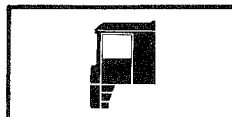
Рис. 16

Извлечь профилированные уплотнители (1) из пазов и снять.

Установка

Действовать в обратном порядке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для облегчения установки смочить закраины профилированных уплотнителей мыльной водой.

**60****613**

D9

ÉCHANGE D'UN COULISSEAU DE GLACE**Dépose**

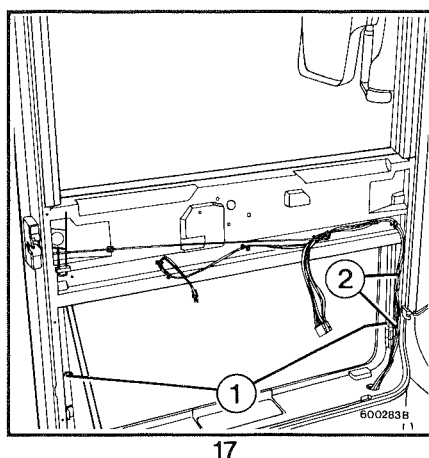
Après dépose de la glace et des lécheurs.

Fig 17

Décrocher la coulisse de glace (1) avec le coulisseau. (Si nécessaire couper les colliers (2) "Colson" pour dégager le faisceau).

Pose

Opérer dans l'ordre inverse (si nécessaire fixer le faisceau avec des colliers "Colson").



17

ÉCHANGE DE LA PORTE**Dépose****Fig 18**

A l'aide d'un palan et d'une corde maintenir la porte.

Chasser la goupille et désaccoupler le tirant de porte (1).

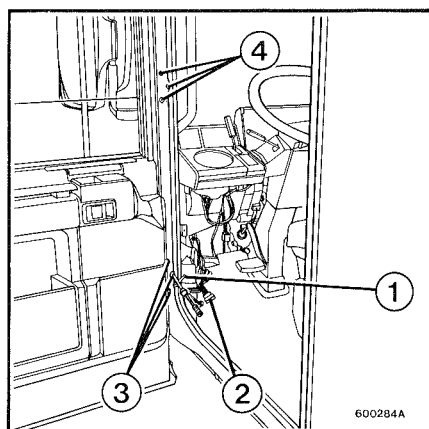
Après dépose de la garniture, déconnecter en (2) et dégager le faisceau du montant.

Déposer les vis (4) et (3), puis retirer la porte.

NOTA : Le réglage de la porte s'effectue à l'aide de la charnière réglable en partie supérieure.

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.



18

ÉCHANGE D'UN TIRANT DE PORTE**Dépose**

Après dépose de la garniture.

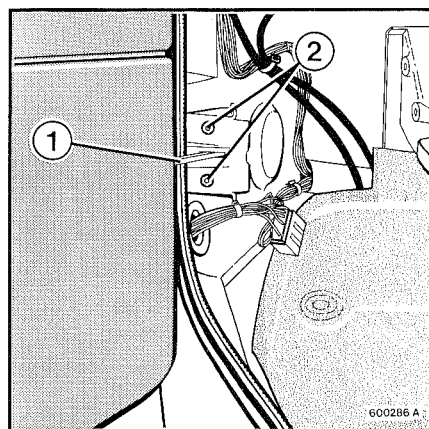
Fig 19

Chasser la goupille (1).

Déposer les vis (2) et retirer le tirant de porte.

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.



19

ÉCHANGE D'UN SIÈGE**Dépose**

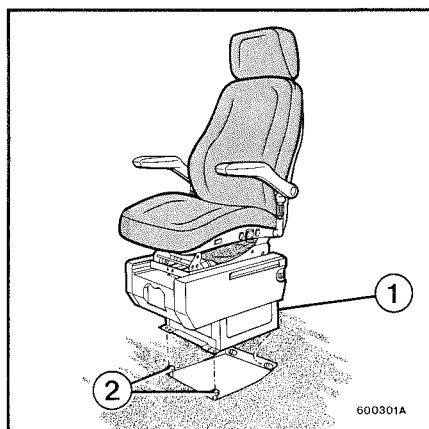
Débrancher la tuyauterie d'air (1) derrière le siège.

Déposer les 2 vis (2).

Avancer le siège et le retirer.

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.



20

ЗАМЕНА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ СТЕКЛА**Снятие**

После снятия стекла и профилированных уплотнителей.

Рис. 17

Отсоединить направляющую стекла (1) от кулисы. (При необходимости для освобождения электропроводки обрезать зажимы (2) «Colson».)

Установка

Действовать в обратном порядке. (При необходимости закрепить электропроводку зажимами «Colson».)

ЗАМЕНА ДВЕРИ**Снятие****Рис. 18**

Удерживать дверь с помощью тали и веревки.

Извлечь шплинт и освободить ограничитель открывания двери (1).

После снятия обивки отсоединить в точке (2) и отделить электропроводку от стойки.

Отвинтить винты (4) и (3) и снять дверь.

ПРИМЕЧАНИЕ: Регулировка двери производится с помощью регулируемой петли в верхней части двери.

Установка

Действовать в обратном порядке.

ЗАМЕНА ОГРАНИЧИТЕЛЯ ОТКРЫВАНИЯ ДВЕРИ**Снятие**

После снятия обивки двери.

Рис. 19

Извлечь шплинт (1).

Отвинтить винты (2) и снять ограничитель открывания двери.

Установка

Действовать в обратном порядке.

ЗАМЕНА СИДЕНЬЯ**Снятие**

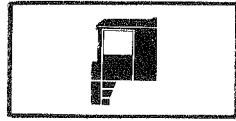
Отсоединить расположенный за сиденьем воздухопровод (1).

Снять оба винта (2).

Подать сиденье вперед и снять.

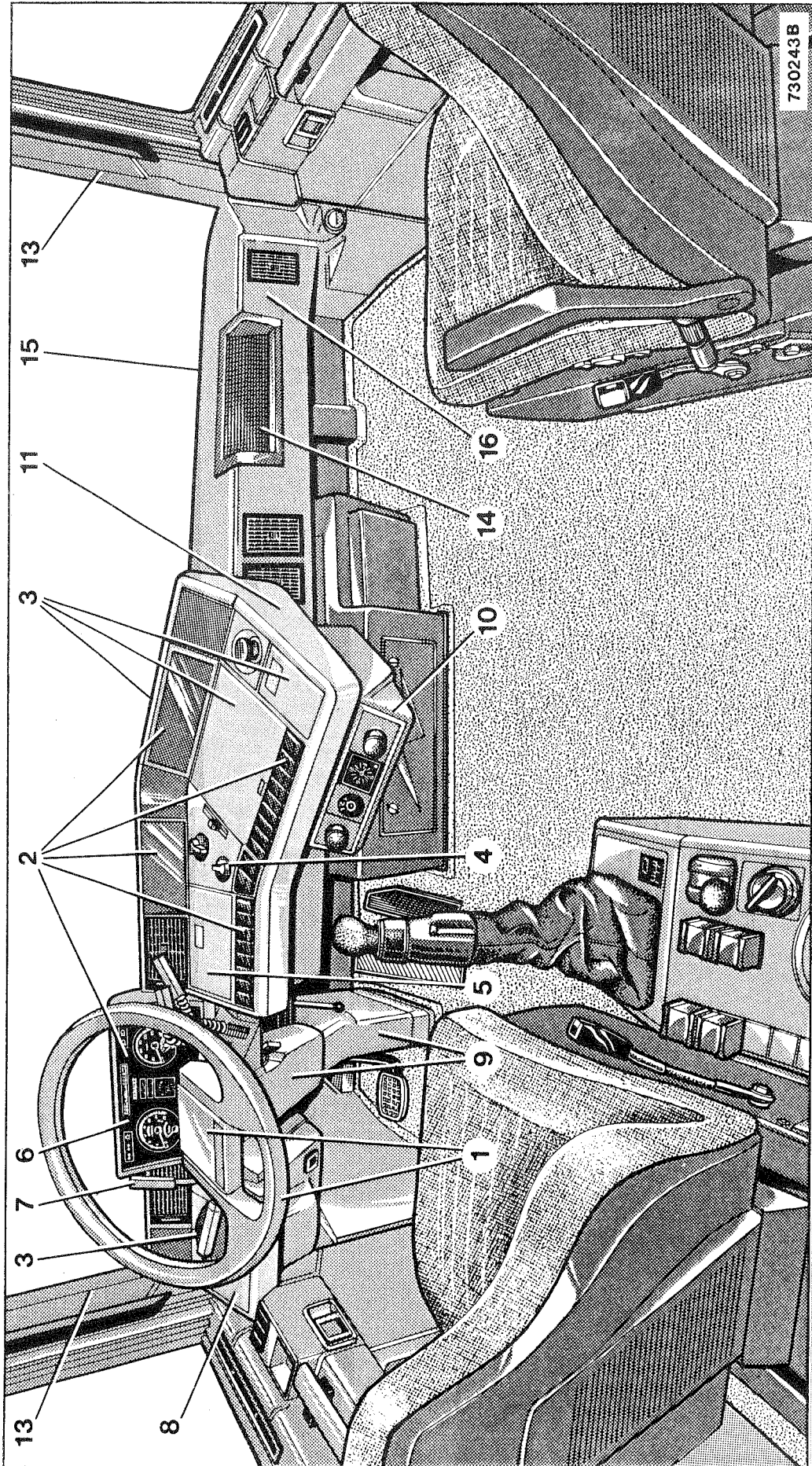
Установка

Действовать в обратном порядке.



60

613



LES REPERES INDIQUENT L'ORDRE DE DEPOSE
НОМЕРА ПОЗИЦІЙ НА РИСУНКЕ СООТВЕТСТВУЮТ ПОРЯДКУ СНЯТІЯ

**60****613**

D11

ДÉSHABILLAGE-HABILLAGE DE LA PLANCHE DE BORD

Дépose

1. Дéposer le cache sur le volant, l'écrou et avec l'outil **1115** retirer le volant.
2. Дéposer le module voyants, le module contrôle, le module combiné principal et les modules interrupteurs.
3. Дéposer le contrôlogue, le cendrier et le support module contrôle et l'ensemble radio.
4. Дégrafer le câble de commande volet, déposer la vis, déconnecter et retirer l'ensemble commande chauffage climatisation.
5. Retirer l'ensemble boîte à gants.
6. Дéposer le support module combiné principal et retirer le faisceau du support contrôlogue.
7. Retirer le cache et déposer le robinet de secours.
8. Дéposer les vis et retirer le support module contrôlogue.
9. Дéposer les protections sur commodo et la colonne de direction puis débrancher les connecteurs sur commodo.
10. Дébrancher la commande ralenti et stop moteur, déposer les vis et retirer l'ensemble.
11. Дéposer les vis et retirer l'ensemble module voyants et contrôles en retirant le faisceau complet.
12. Дéposer les écrous et goujons qui maintiennent la colonne de direction.
13. Дéposer les vis, débrancher et retirer les garnissages guides rideau pare-brise.
14. Дéposer les vis et retirer le repose-pied.
15. Retirer le profil caoutchouc entre planche de bord et pare-brise.
16. Дéposer les vis entre planche de bord et pare-brise, couper les colliers pour libérer les faisceaux et retirer l'habillage de la planche de bord.

Pose

Opérer dans l'ordre inverse de la dépose en respectant l'ordre de démontage.

РАЗБОРКА / СБОРКА ПАНЕЛИ ПРИБОРОВ

Снятие

1. Снять крышку и гайку рулевого колеса и с помощью инструмента **1115** снять рулевое колесо.
2. Снять модуль сигнальных лампочек, модуль контрольных приборов, главный комбинированный модуль и модуль выключателей.
3. Снять тахограф, пепельницу, консоль модуля контрольных приборов и радиоприемник.
4. Отсоединить трос управления дроссельной заслонкой, снять винт, отсоединить и снять блок управления системой обогрева и вентиляции.
5. Снять ящик для мелких вещей в сборе.
6. Снять консоль главного комбинированного модуля и извлечь электропроводку из консоли тахографа.
7. Открыть крышку и снять аварийный клапан.
8. Отвинтить винты и снять консоль модуля тахографа.
9. Снять защитные кожухи подрулевого переключателя и вала рулевого управления, после чего отсоединить провода питания подрулевого переключателя.
10. Отсоединить привод системы холостого хода и остановки двигателя и снять узел в сборе.
11. Отвинтить винты и снять модуль сигнальных лампочек и контрольных приборов в сборе с электропроводкой.
12. Снять гайки и шпильки крепления вала рулевого управления.
13. Отвинтить винты, отсоединить и снять обшивку направляющих солнцезащитной шторки ветрового стекла.
14. Отвинтить винты и снять упор для ног.
15. Снять резиновую прокладку между доской приборов и ветровым стеклом.
16. Отвинтить винты между доской приборов и ветровым стеклом, обрезать зажимы для освобождения электропроводки и снять обшивку приборной доски.

Установка

Действовать в обратном порядке, соблюдая последовательность операций.



60

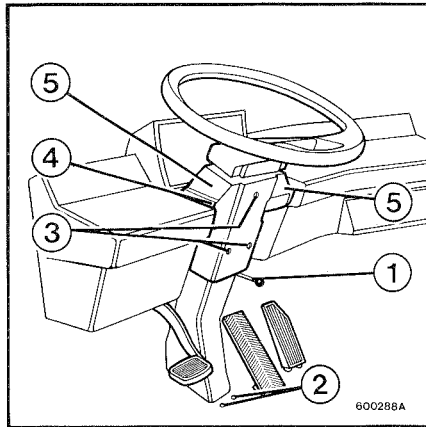
613

ÉCHANGE DE L'ANTIVOL "NEIMAN"

Dépose

Fig 22

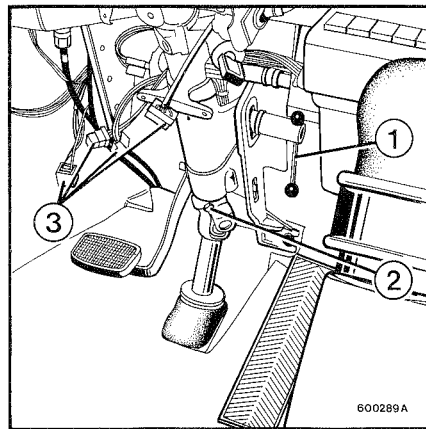
Dévisser la manette de réglage (1).
Monter l'ensemble (accès aux vis sur protection commodo (4)).
Visser la manette de réglage (1).
Déposer les protections (5) sur commodo et (3 et 2) sur la colonne de direction.



22

Fig 23

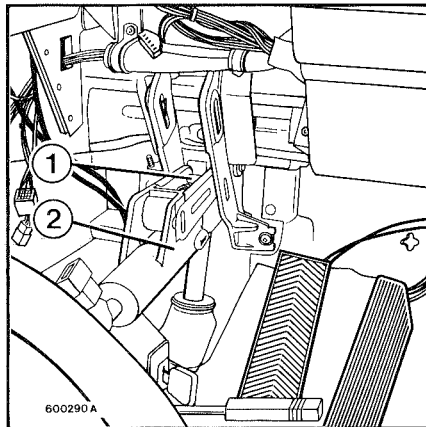
Débrancher les connecteurs (3).
Dévisser au maximum la manette de réglage de direction (1).
Couper à la tronçonneuse le boulon en (A).
Déposer la vis et l'écrou sur le cardan de direction (2).
Chasser le boulon découpé.
Pivoter l'ensemble supérieur côté tapis de sol.



23

Fig 24

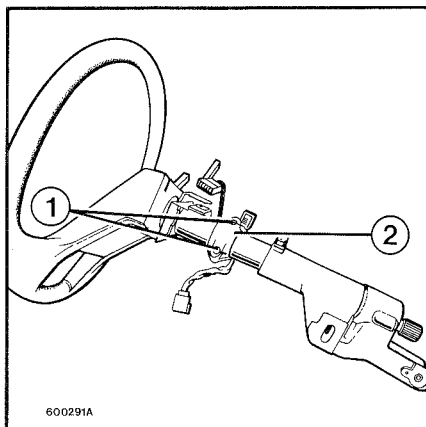
Chasser l'axe plastique inférieur (1) et retirer l'ensemble supérieur de direction (2).



24

Fig 25

Après dépose de l'ensemble de commande (accès pour tronçonneuse).
A l'aide d'un disque à tronçonner réaliser une fente sur chaque vis (1) sans s'inquiéter de la détérioration de la bride.
Avec un tournevis plat, déposer les vis (1) et retirer l'ensemble antivol "Neiman" (2).



25

ЗАМЕНА ПРОТИВОУГОННОГО УСТРОЙСТВА «NEIMAN»

Снятие

Рис. 22

Ослабить регулировочный рычаг (1).
Приподнять узел в сборе для получения доступа к винтам на защитном кожухе подрулевого переключателя (4).
Затянуть регулировочный рычаг (1).
Снять защитные кожухи (5) с подрулевого переключателя и (3 и 2) вала рулевого управления.

Рис. 23

Отсоединить соединители (3).
До предела ослабить регулировочный рычаг (1).
Дисковой пилой срезать болт в точке (A).
Снять болт и гайку с карданного шарнира рулевого управления (2).
Извлечь срезанный болт.
Наклонить верхнюю часть механизма к напольному коврику.

Рис. 24

Извлечь нижний пластмассовый палец (1) и снять верхнюю часть механизма рулевого управления (2).

Рис. 25

После снятия механизма управления (чтобы обеспечить пространство для дисковой пилы).
Дисковой пилой отшлицевать винты (1), не опасаясь повредить фланец.
Плоской отверткой отвинтить винты (1) и снять противоугонное устройство «Neiman» (2).



60

613

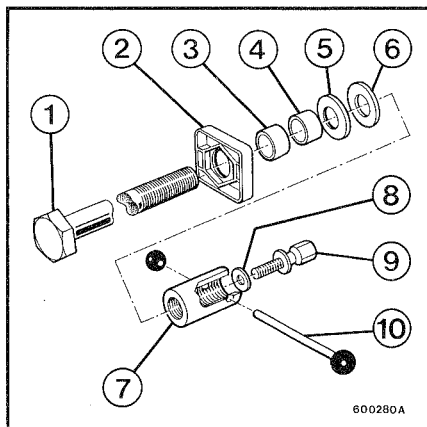
Pose

Opérer dans l'ordre inverse.

Fig 26

Respecter l'ordre de montage des pièces citées.

1. Boulon
2. Embase de guidage
3. Bague nylon
4. Bague nylon
5. Rondelle nylon
6. Rondelle acier
7. Bloc de serrage
8. Rondelle acier
9. Vis autocassante
10. Tige



26

Установка

Действовать в обратном порядке.

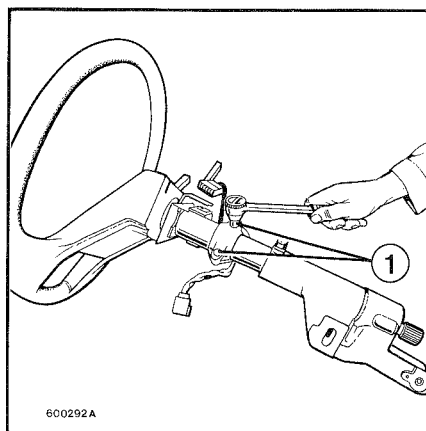
Рис. 26

Соблюдать порядок монтажа названных деталей.

1. Болт
2. Направляющий фланец
3. Нейлоновая втулка
4. Нейлоновая втулка
5. Нейлоновая шайба
6. Стальная шайба
7. Зажимной узел
8. Стальная шайба
9. Самонарезающий винт
10. Рычаг

Fig 27

Serrer les vis autocassantes (1). Appliquer un couple de serrage de 20 daN.m pour les vis autocassantes.



27

Рис. 27

Затянуть самонарезающие винты (1). Затянуть самонарезающие винты с моментом затяжки 20 декаН.м.

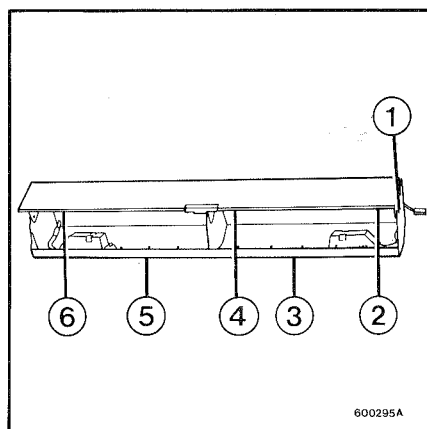
ÉCHANGE D'UN MODULE DE RANGEMENT DROIT OU GAUCHE

Dépose

Ouvrir le module de rangement.

Fig 28

Déposer les vis (1-2-4-6). Ouvrir la penderie. Déposer les vis (3-5).



28

ЗАМЕНА ПРАВОГО ИЛИ ЛЕВОГО ВЕЩЕВОГО ОТСЕКА

Снятие

Открыть вещевой отсек.

Рис. 28

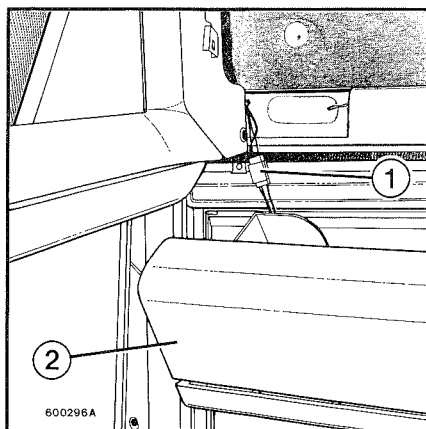
Снять винты (1-2-4-6). Открыть ящик. Снять винты (3-5).

Fig 29

Déconnecter en (1) et retirer le module de rangement (2).

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.



29

Рис. 29

Отсоединить соединитель (1) и снять вещевой отсек (2).

Установка

Действовать в обратном порядке.



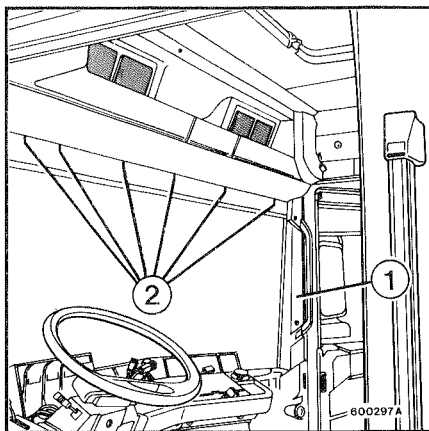
ÉCHANGE DE LA DESSERTE SUPÉRIEURE

Dépose

Après dépose des modules droit et gauche.

Fig 30

Déposer les protections (1) avec la glissière rideau.
Déconnecter l'alimentation rideau côté gauche.
Déposer les vis (2) sous desserte contre le pare-brise.



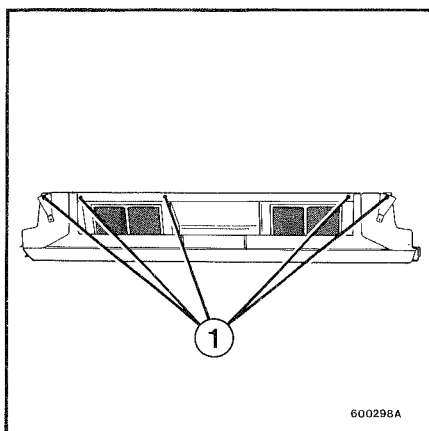
30

Fig 31

Déposer les vis (1) en façade.
Débrancher les connecteurs haut-parleurs derrière la desserte et la retirer.

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.



31

ÉCHANGE RIDEAU SUR AÉRATEUR

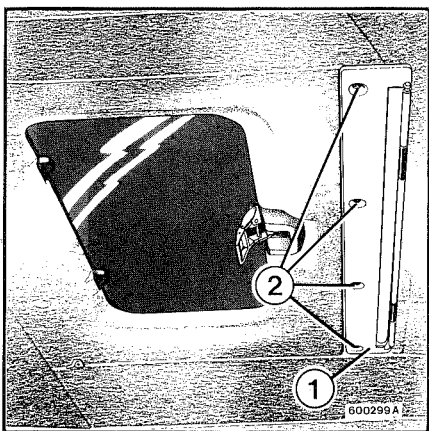
Dépose

Fig 32

Déposer les vis (2) et retirer le rideau (1).

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.



32

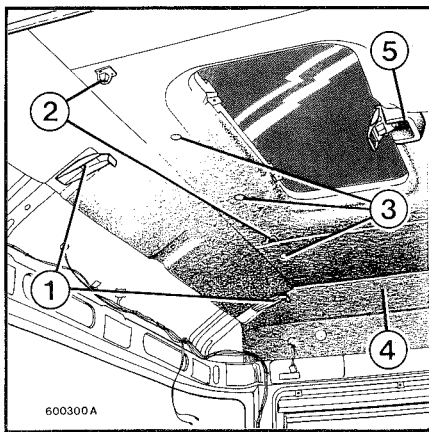
ÉCHANGE DE LA GARNITURE DE PAVILLON

Dépose

Après dépose des modules de rangement droit et gauche, de la desserte supérieure et du rideau pare-soleil.

Fig 33

Déposer les ferrures (1), les supports rideau (2), la poignée (5).
A l'aide d'un foret de Ø 5, percer les boutons "Trimout" (3) sur l'avant et l'arrière, et retirer la garniture (4).



33

ЗАМЕНА ВЕРХНЕЙ ПОЛКИ ДЛЯ МЕЛКИХ ВЕЩЕЙ

Снятие

После снятия правого и левого вещевых отсеков.

Рис. 30

Снять ограждения (1) вместе с направляющей солнцезащитной шторки.
Отсоединить подачу питания к левой боковой шторке.
Снять винты (2) под полкой для мелких вещей со стороны ветрового стекла.

Рис. 31

Снять винты (1) на лицевой стороне.
Отсоединить провода громкоговорителей за полкой для мелких вещей и снять ее.

Установка

Действовать в обратном порядке.

ЗАМЕНА ШТОРКИ ВЕНТИЛЯЦИОННОГО ЛЮКА

Снятие

Рис. 32

Отвинтить винты (2) и снять шторку (1).

Установка

Действовать в обратном порядке.

ЗАМЕНА ОБИВКИ КРЫШИ

Снятие

После снятия правого и левого вещевых отсеков, верхней полки для мелких вещей и шторки вентиляционного люка.

Рис. 33

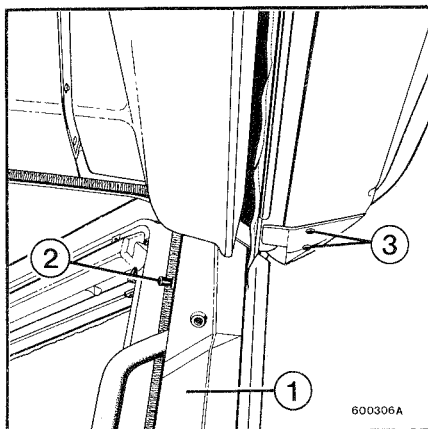
Снять крепления (1), кронштейны шторки вентиляционного люка (2) и ручку (5).
Сверлом Ø 5 высверлить кнопки «Trimout» (3) спереди и сзади и снять обивку (4).

**60****613****ÉCHANGE D'UN RIDEAU DE PARE-BRISE**
(commande manuelle)**Dépose****Fig 34**

Déposer les glissières (1) droite et gauche.

Dégager sur la glissière gauche la tirette de commande (2).

Déposer les vis (3) de chaque côté de la cabine et retirer l'ensemble rideau pare-brise.

**34****Pose**

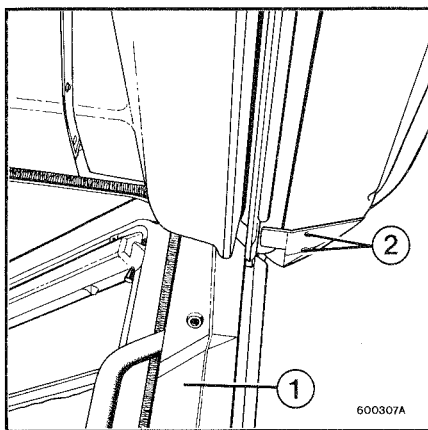
Opérer dans l'ordre inverse.

ÉCHANGE D'UN RIDEAU DE PARE-BRISE
(commande électrique)**Dépose****Fig 35**

Déposer les glissières (1) droite et gauche.

Déconnecter l'alimentation le long du montant gauche.

Déposer les vis (2) de chaque côté de la cabine et retirer l'ensemble rideau pare-brise.

**35****Pose**

Opérer dans l'ordre inverse.

ÉCHANGE DU MOTEUR ESSUIE-GLACES**Dépose**

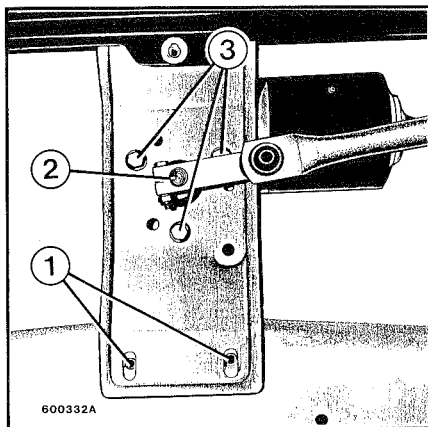
Déposer l'auvent central.
Débrancher le moteur.

Fig 36

Déposer les 2 vis (1) de la patte support moteur.

Repérer la biellette par rapport à l'axe afin de respecter le positionnement de l'arrêt fixe repère (2).

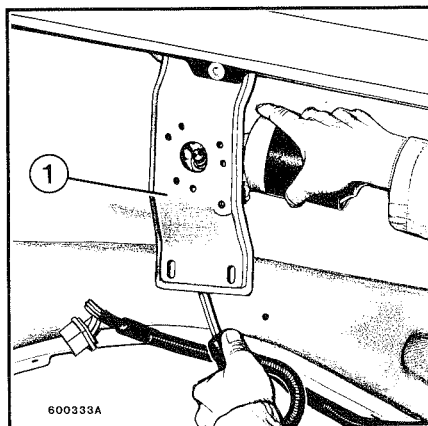
Déposer les 3 vis (3) de fixation.

**36****Fig 37**

A l'aide d'un tournevis lever la patte support (1) et retirer le moteur.

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.

**37****ЗАМЕНА ШТОРКИ**
ВЕТРОВОГО СТЕКЛА
(ручной привод)**Снятие****Рис. 34**

Снять правую и левую направляющие (1).

Отжать вытяжную кнопку (2) на левой направляющей.

Отвинтить винты (3) по обе стороны кабины и снять шторку ветрового стекла в сборе.

Установка

Действовать в обратном порядке.

ЗАМЕНА ШТОРКИ
ВЕТРОВОГО СТЕКЛА
(электропривод)**Снятие****Рис. 35**

Снять правую и левую направляющие (1).

Отсоединить подачу питания на левой стойке.

Отвинтить винты (2) по обе стороны кабины и снять шторку ветрового стекла в сборе.

Установка

Действовать в обратном порядке.

ЗАМЕНА ЭЛЕКТРОМОТОРА
СТЕКЛОЧИСТИТЕЛЯ**Снятие**

Снять центральный щиток.
Отсоединить электромотор.

Рис. 36

Снять оба винта (1) пластины кронштейна электромотора.

Пометить расположение рычага привода по отношению к линии оси для правильной установки фиксатора остановки (2).

Снять три крепежных винта (3).

Рис. 37

Отверткой приподнять пластину кронштейна (1) и извлечь электромотор.

Установка

Действовать в обратном порядке.



60

613

ÉCHANGE DE L'ENSEMBLE TIMONERIE ET MOTEUR D'ESSUIE-GLACES

Dépose

Déposer l'auvent central.

Fig 38

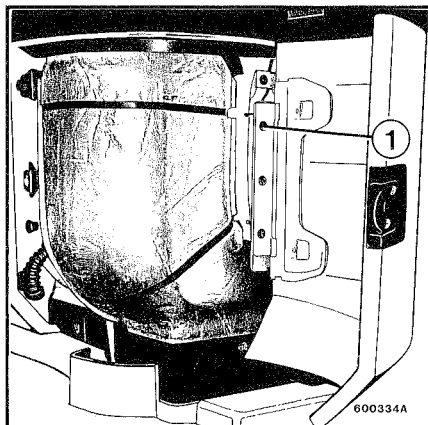
Déposer le portillon droit et sa ferrure, mais laisser la vis (1) pour éviter de dérégler la fermeture du portillon.

Débrancher le moteur.

Déposer les deux porte-balais et débrancher le lave-glace.

Dévisser les cabochons de protection des axes porte-balais.

Démonter les deux poignées.



38

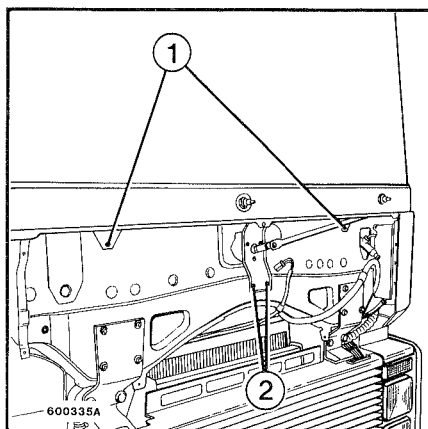
Fig 39

Déposer les 2 vis (1) de support de la timonerie.

Déposer les 2 vis (2) du support moteur.

Débrancher le tuyau lave-glace.

Débrancher les tuyaux sur les deux giclettes de lave-glace.



39

Fig 40

Descendre l'ensemble timonerie (1), le faire pivoter et le faire glisser par le côté droit.

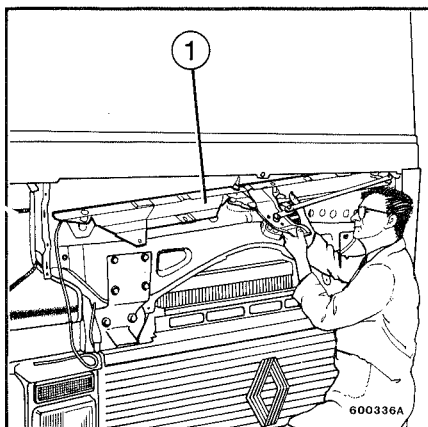
Pose

Opérer dans l'ordre inverse.

Positionner l'ensemble de la timonerie en approchant les vis.

Fixer en premier les 2 poignées.

Rebrancher les tuyaux.



40

ЗАМЕНА ЭЛЕКТРОМОТОРА СТЕКЛООЧИСТИТЕЛЯ В СБОРЕ С РЫЧАЖНО-ТЯГОВЫМ БЛОКОМ

Снятие

Снять центральный щиток.

Рис. 38

Снять правый боковой щиток в сборе с держателем, не вывинчивая до конца винт (1) во избежание нарушения ориентации щитка.

Отсоединить мотор стеклоочистителя. Снять оба щеткодержателя и отсоединить омыватель ветрового стекла.

Отвинтить защитные колпачки на осях щеткодержателей.

Демонтировать оба рычага.

Рис. 39

Снять оба винта (1) крепления тяг.

Снять оба винта (2) кронштейна электромотора.

Отсоединить трубопровод омывателя ветрового стекла.

Отсоединить трубопроводы обеих форсунок омывателя ветрового стекла.

Рис. 40

Наклонить рычажно-тяговый блок (1) книзу и извлечь через правый угол передка.

Установка

Действовать в обратном порядке.

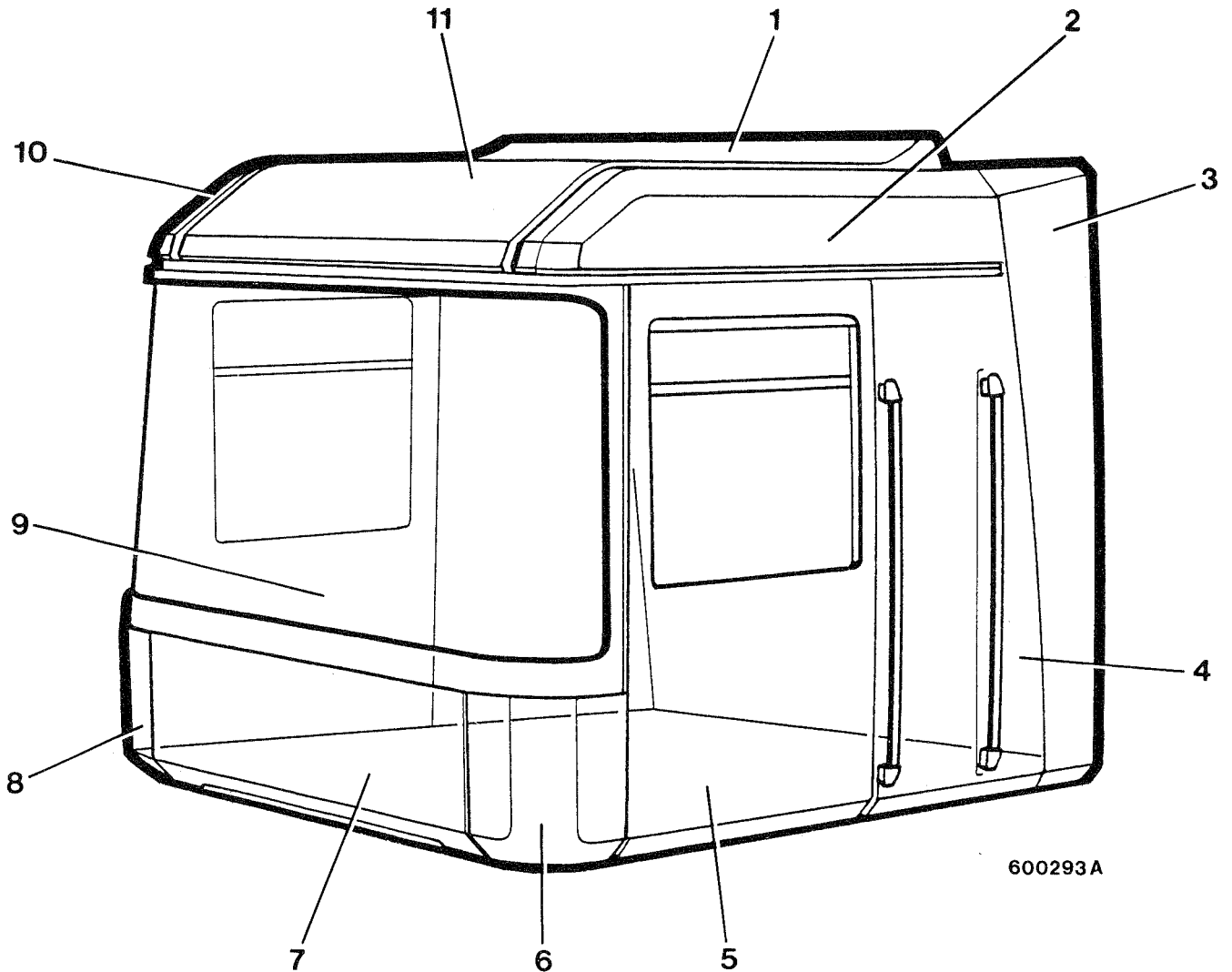
Винтами крепления отрегулировать ориентацию рычажно-тягового блока.

Первыми закрепить оба рычага.

Подсоединить трубопроводы.

**60****613**

D17

**PIECES EXTERIEURS CABINE
НАРУЖНЫЕ ДЕТАЛИ КАБИНЫ**

- 1. Pavillon élément central
- 2. Pavillon élément gauche
- 3. Volet arrière gauche (tracteur)
- 4. Panneau latéral gauche
- 5. Porte gauche
- 6. Auvent latéral gauche
- 7. Auvent central
- 8. Auvent latéral droit
- 9. Porte droite
- 10. Pavillon élément droit
- 11. Volet arrière droit (tracteur)

- 1. Центральная секция крыши
- 2. Левая секция крыши
- 3. Левый задний щит (тягач)
- 4. Левая боковая панель
- 5. Левая дверь
- 6. Левый боковой щиток
- 7. Центральный щиток
- 8. Правый боковой щиток
- 9. Правая дверь
- 10. Правая секция крыши
- 11. Правый задний щит (тягач)



ÉCHANGE D'UN VOILET DROIT OU GAUCHE

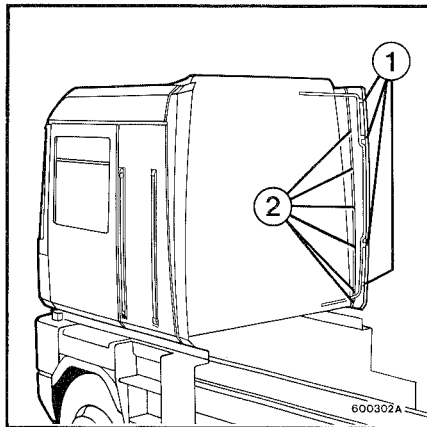
Dépose

Fig 42

Déposer les vis (1).
Déposer les vis (2) et retirer le volet arrière.

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.



42

ЗАМЕНА ПРАВОГО ИЛИ ЛЕВОГО ЩИТА

Снятие

Рис. 42

Отвинтить винты (1).
Отвинтить винты (2) и снять задний щит.

Установка

Действовать в обратном порядке.

ÉCHANGE D'UN PANNEAU LATÉRAL DROIT OU GAUCHE

Dépose

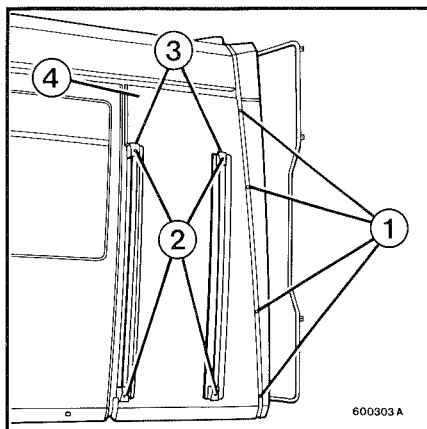
Après dépose du volet arrière (pour tracteur).

Fig 43

Déposer les vis (1).
Déposer les vis (2), décrocher les poignées (3).
Ouvrir la porte et retirer le panneau latéral (4).

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.



43

ЗАМЕНА ПРАВОЙ ИЛИ ЛЕВОЙ БОКОВОЙ ПАНЕЛИ

Снятие

После снятия заднего щита (для тягача).

Рис. 43

Отвинтить винты (1).
Отвинтить винты (2), отцепить ручки (3).
Открыть дверь и снять боковую панель (4).

Установка

Действовать в обратном порядке.

ÉCHANGE DE L'AUVENT CENTRAL

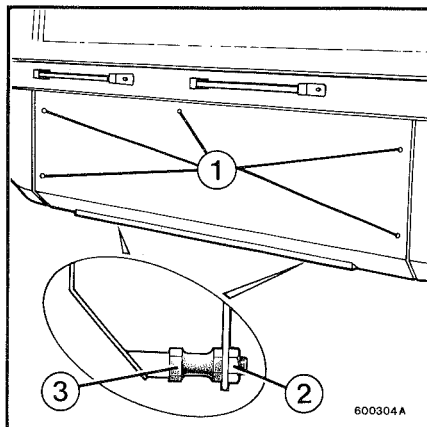
Dépose

Fig 44

Déposer les vis (1).
Ouvrir l'auvent.
Déposer les écrous (2) sur les silentblocs (3) et retirer l'auvent central.

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.



44

ЗАМЕНА ЦЕНТРАЛЬНОГО ЩИТКА

Снятие

Рис. 44

Отвинтить винты (1).
Открыть центральный щиток.
Отвинтить гайки (2) шумопоглощающих креплений (3) и снять центральный щиток.

Установка

Действовать в обратном порядке.

ÉCHANGE DE L'AUVENT DROIT OU GAUCHE

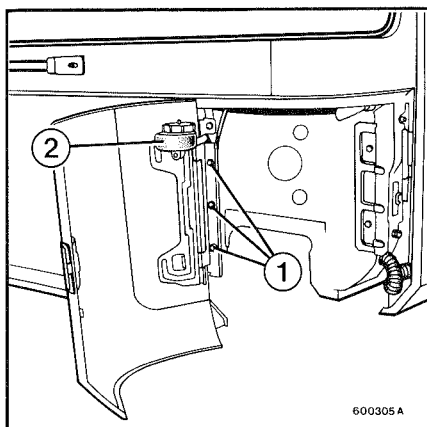
Dépose

Fig 45

Pour l'auvent gauche, déposer le bocal liquide de frein (2) avec son tuyau.
Déposer les vis (1) et retirer l'auvent.

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.



45

ЗАМЕНА ПРАВОГО ИЛИ ЛЕВОГО БОКОВОГО ЩИТКА

Снятие

Рис. 45

Для левого бокового щитка: снять флягу с тормозной жидкостью (2) вместе с трубкой.
Отвинтить винты (1) и снять боковой щиток.

Установка

Действовать в обратном порядке.

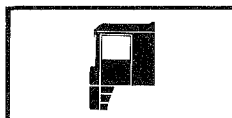


60

613

E1

**CONTRÔLE DES COTES DE CABINE
ПРОВЕРКА РАЗМЕРОВ КАБИНЫ**



60

613

VÉRIFICATION GÉOMÉTRIE ENCADREMENT DE PORTE

A l'aide d'un compas à verge ou d'une règle télescopique repère RVI **9846**.

Après avoir retiré le caoutchouc d'étanchéité (entourage de porte) :

1. Repérer et tracer les points de contrôle.
2. Rechercher les points :
 - Tracer le point 9 (axe de gâche)
 - Tracer le point 1 (380 mm de 9)
 - Tracer le point 4 (903 mm de 9)
 - Tracer le point 3 (540,5 mm de 8)
 - Tracer les points 5 et 6 à l'aide du gabarit ci-dessous

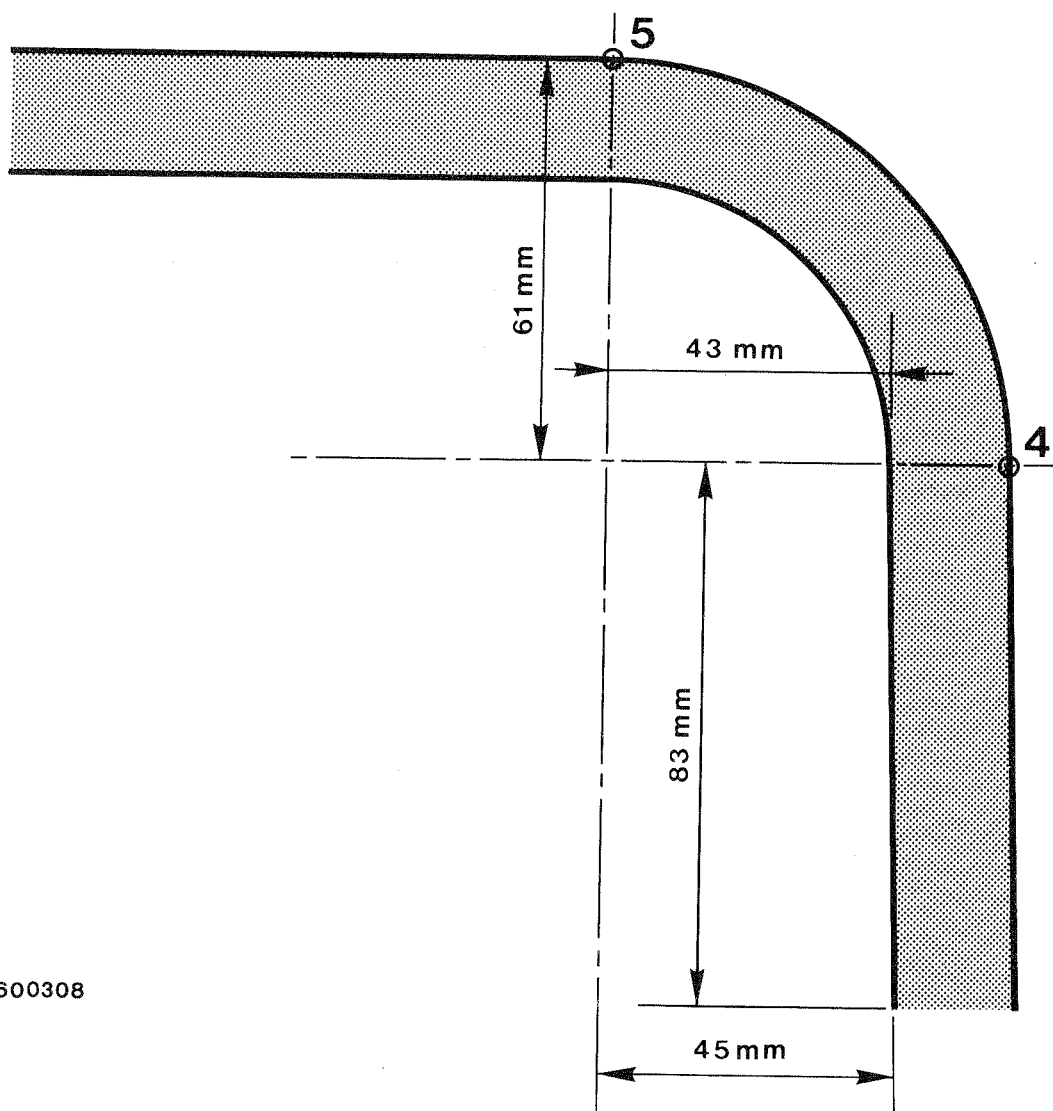
ПРОВЕРКА ГЕОМЕТРИИ РАМЫ ДВЕРИ

Использовать штангенциркуль или складную линейку (индекс Рено В.И. **9846**).

После снятия резинового уплотнителя (рамы двери):

1. Отметить и нанести контрольные точки.
2. Для нахождения точек:
 - нанести точку 9 (запорная пластинка замка)
 - нанести точку 1 (380 мм от точки 9)
 - нанести точку 4 (903 мм от точки 9)
 - нанести точку 3 (540,5 мм от точки 8)
 - нанести точки 5 и 6 с помощью изображенного ниже шаблона

Gabarit recherche point 5
Шаблон для нахождения точки 5



600308

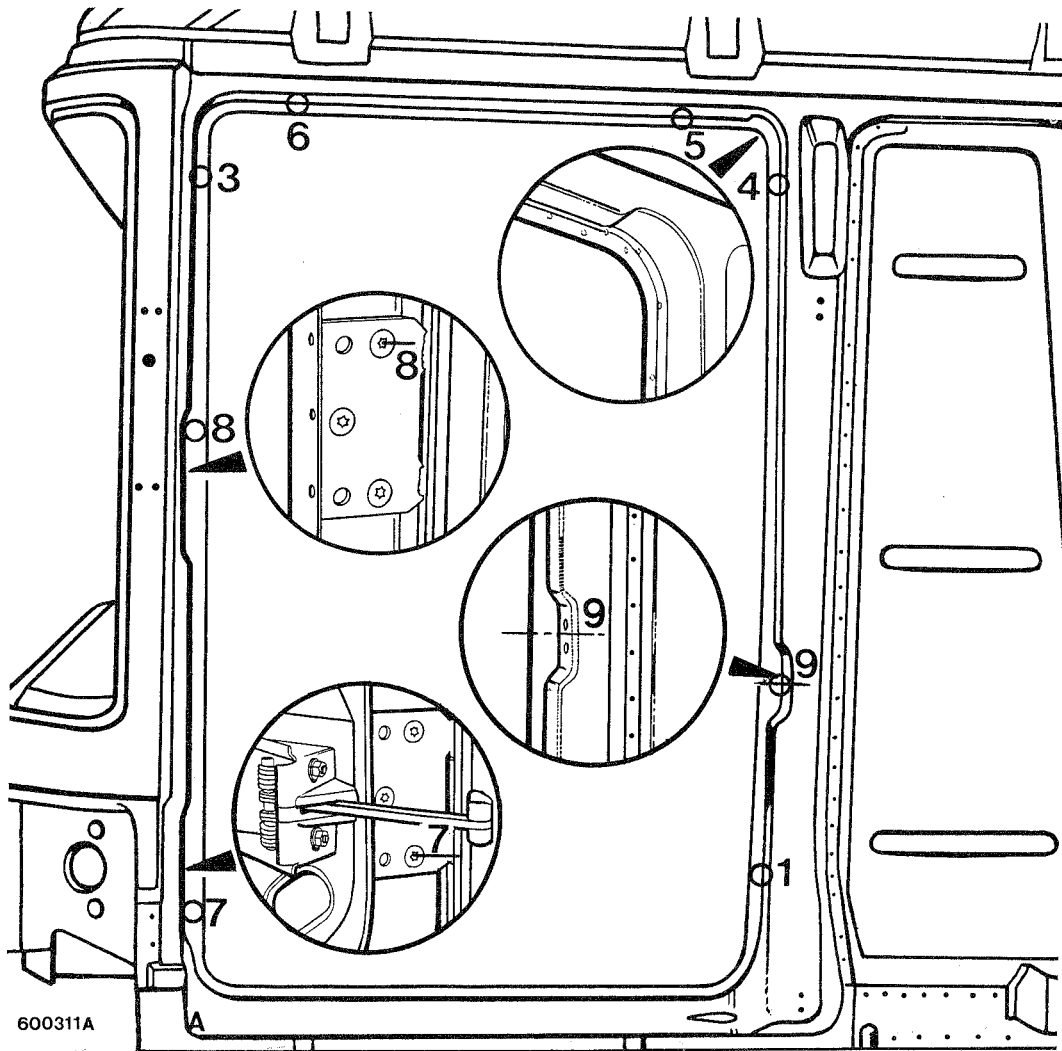
Pour recherche point 6 prendre la cote 4 et 5 au compas et la reporter à partir de 3.

Для нахождения точки 6 измерить штангенциркулем расстояние между точками 4 и 5 и отмерить его от точки 3.



60

613



Vérifier les cotes sur le tableau ci-dessous :

Сверить размеры по приведенной ниже таблице:

Cotes cabine 880 Размеры кабины 880			Tolérances Допуски
Entrée de porte Дверной проем	3-4	983 мм	±1 мм
	9-8	1 089 мм	
	9-7	1 092 мм	
	3-1	1 622 мм	±3 мм
	4-7	1 635 мм	



60

613

VÉRIFICATION GÉOMÉTRIE ENCADREMENT DE PARE-BRISE

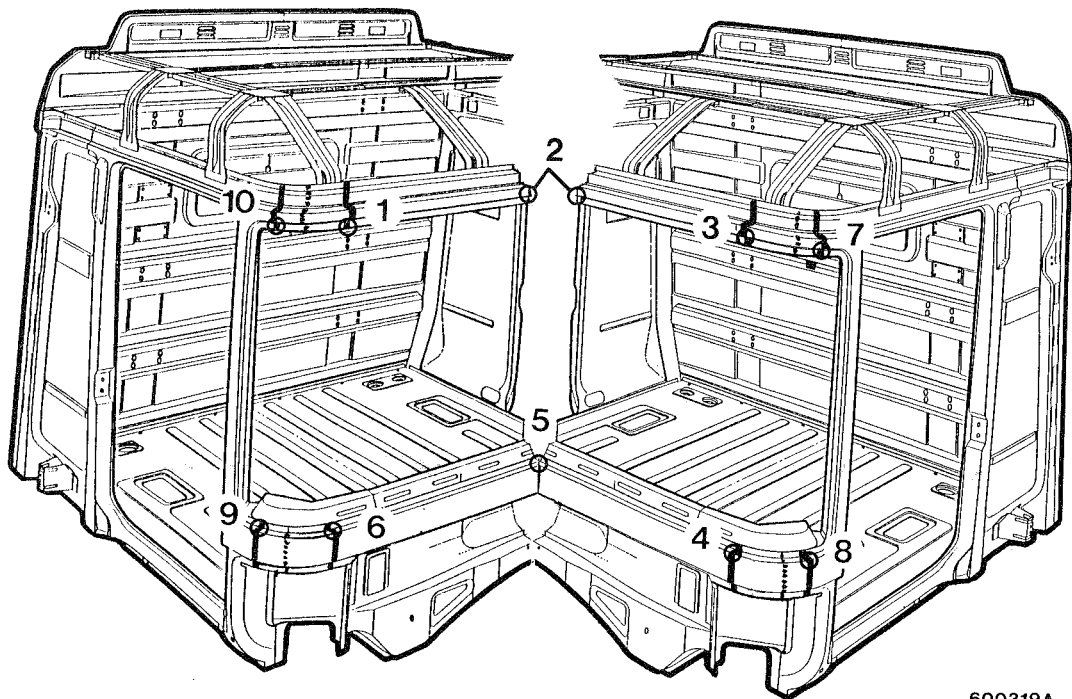
A l'aide d'un compas à verge ou d'une règle télescopique repère RVI **9846**.

1. Repérer et tracer l'axe 2-5 (milieu de l'encadrement)
2. Repérer et tracer les points de contrôle 3-4, 7-8, 1-6, 9-10.
3. Vérifier les cotes sur le tableau ci-dessous.

ПРОВЕРКА ГЕОМЕТРИИ РАМЫ ВЕТРОВОГО СТЕКЛА

Использовать штангенциркуль или складную линейку (индекс Рено В.И. **9846**).

1. Отметить и нанести ось 2-5 (середина рамы)
2. Отметить и нанести контрольные точки 3-4, 7-8, 1-6, 9-10.
3. Сверить размеры по приведенной ниже таблице.



600319A

Cotes cabine 880 Размеры кабины 880			Tolérances Допуски
Encadrement de pare-brise Рама ветрового стекла	2-5	1 052 mm	±1 mm
	3-4	1 052 mm	
	7-8	1 048 mm	
	1-6	1 052 mm	
	9-10	1 048 mm	
	3-6	2 331,5 mm	±3 mm
1-4	2 331,5 mm		

**60****613**

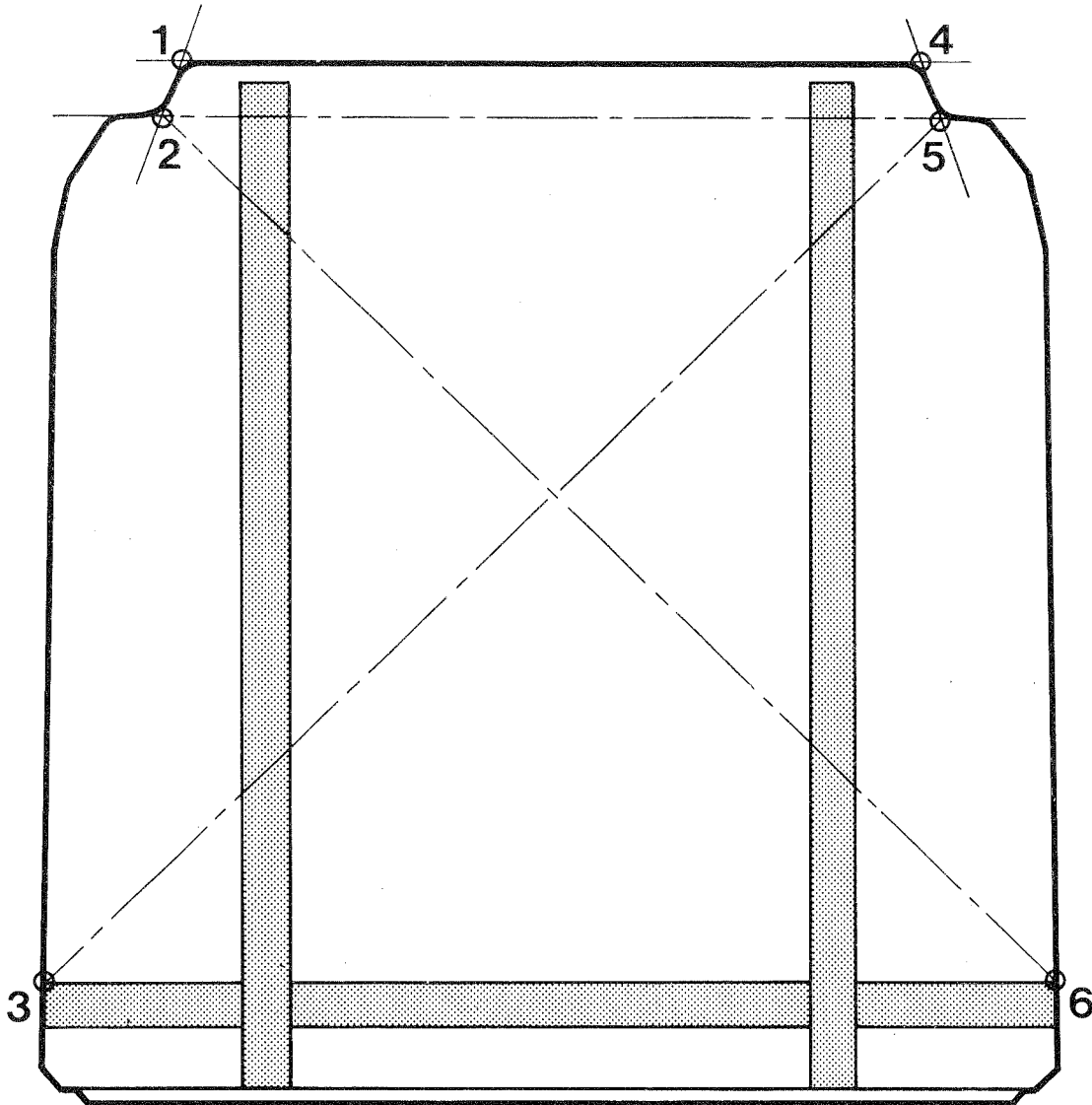
E5

VÉRIFICATION GÉOMÉTRIE PANNEAU ARRIÈRE

1. Repérer et tracer les points de contrôle 1-4, 2-5, 2-6, 3-5.
2. Vérifier les cotes sur le tableau ci-dessous.

ПРОВЕРКА ГЕОМЕТРИИ ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ

1. Отметить и нанести контрольные точки 1-4, 2-5, 2-6, 3-5.
2. Сверить размеры по приведенной ниже таблице.



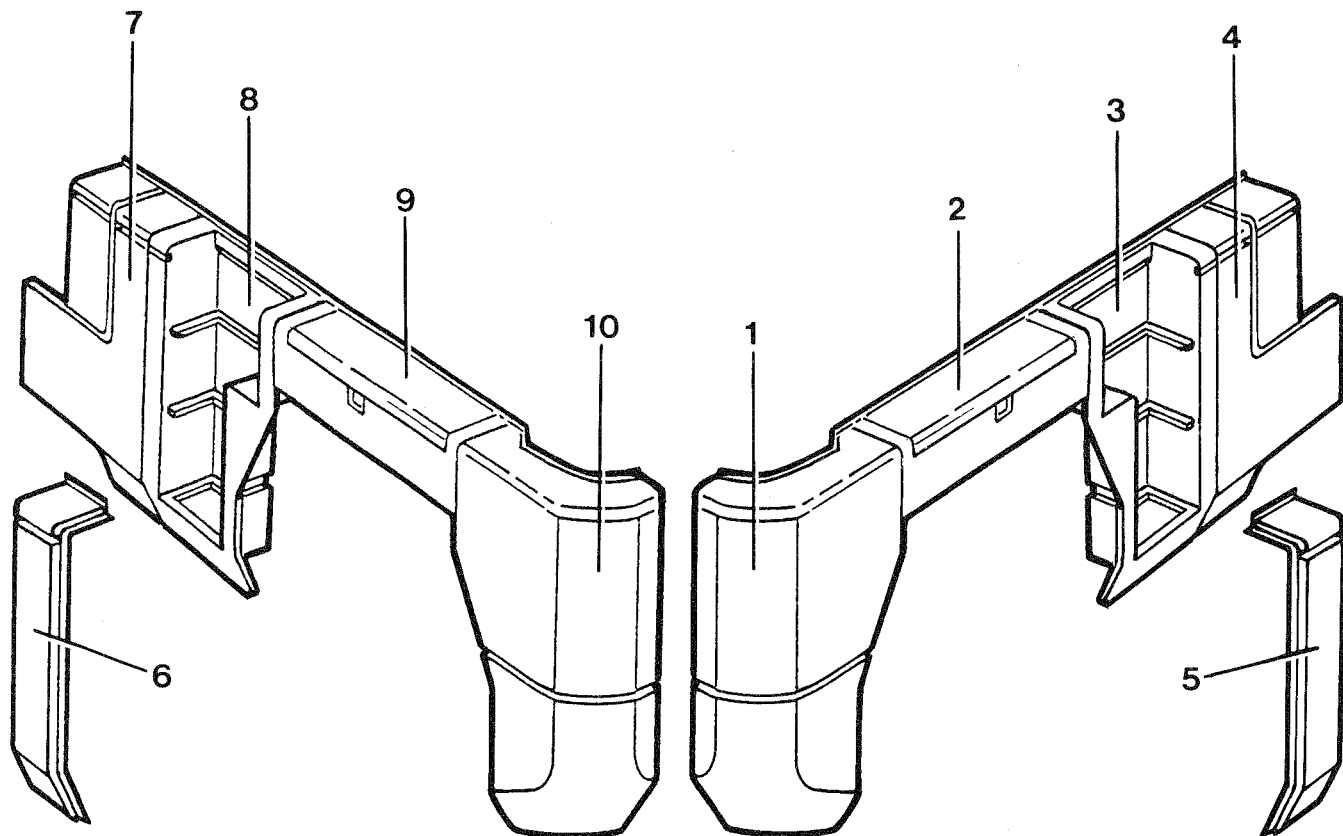
600309

Cotes cabine 880 Размеры кабины 880			Tolérances Допуски
Panneau arrière Задняя панель	1-4	1 710 мм	±1 мм
	2-5	1 760 мм	
	2-6	2 799 мм	±3 мм
	3-5	2 799 мм	

**60****613**

F1

PIÈCES PLATEAU TECHNIQUE ДЕТАЛИ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПЛАТФОРМЫ



600323A

- 1 - Coin avant gauche.
- 2 - Habillage latéral central gauche.
- 3 - Ensemble marchepied gauche.
- 4 - Panneau de servitude tracteur gauche.
- 5 - Panneau de servitude porteur gauche.
- 6 - Panneau de servitude porteur droit.
- 7 - Panneau de servitude tracteur droit.
- 8 - Ensemble marchepied droit.
- 9 - Habillage latéral droit.
- 10 - Coin avant droit.

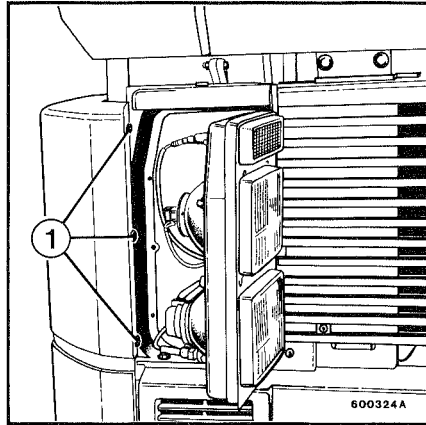
1. Левый передний закругленный угол.
2. Левая центральная боковая обшивка.
3. Левая подножка.
4. Левая панель ограждения тягача.
5. Левая панель ограждения цельнорамного грузовика.
6. Правая панель ограждения цельнорамного грузовика.
7. Правая панель ограждения тягача.
8. Правая подножка.
9. Правая центральная боковая обшивка.
10. Правый передний закругленный угол.

**60****613****ÉCHANGE D'UN COIN ROND DROIT OU GAUCHE****Dépose**

Ouvrir le support projecteur (accès aux vis).

Fig 1

Déposer les vis (1) derrière le support projecteur.



1

ЗАМЕНА ПРАВОГО ИЛИ ЛЕВОГО ЗАКРУГЛЕННОГО УГЛА**Снятие**

Открыть камеру фар (для получения доступа к винтам).

Рис. 1

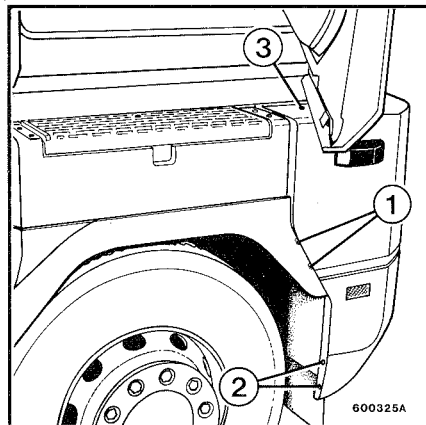
Снять винты (1) за кронштейном фар.

Fig 2

Дéposer les vis (1) de la bavette d'aile (liaison bavette coin rond).
Déposer les vis (2), ouvrir la porte, déposer la vis (3).
Débrancher le feu et retirer le coin rond.

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.



2

Рис. 2

Снять винты (1) брызговика (на стыке брызговика и закругленного угла).
Снять винты (2), открыть дверь, снять винты (3).
Отсоединить фары и снять закругленный угол.

Установка

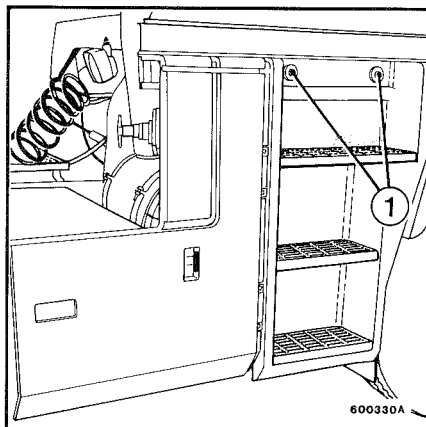
Действовать в обратном порядке.

ÉCHANGE D'UN MARCHEPIED DROIT OU GAUCHE**Dépose****Fig 3**

Дéposer les vis (1).
Relever l'ensemble et le retirer.

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.



3

ЗАМЕНА ПРАВОЙ ИЛИ ЛЕВОЙ ПОДНОЖКИ**Снятие****Рис. 3**

Снять винты (1).
Поднять подножку в сборе и снять.

Установка

Действовать в обратном порядке.

ÉCHANGE DE L'HABILLAGE LATÉRAL CENTRAL DROIT**Dépose**

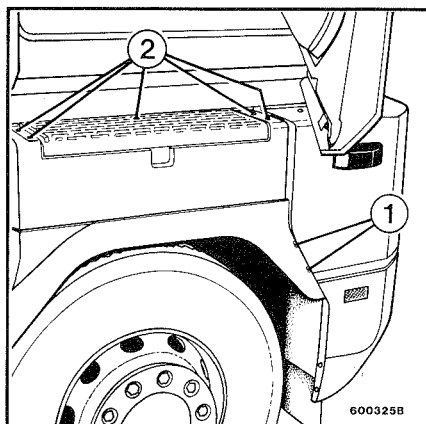
Après dépose du marchepied.
Ouvrir la porte.

Fig 4

Дéposer les vis (1) de la bavette (liaison coin rond).
Дéposer les vis (2) et retirer l'habillage latéral central droit.

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.



4

ЗАМЕНА ПРАВОЙ ЦЕНТРАЛЬНОЙ БОКОВОЙ ОБШИВКИ**Снятие**

После снятия подножки.
Открыть дверь.

Рис. 4

Отвинтить винты (1) брызговика (на стыке брызговика и закругленного угла).
Отвинтить винты (2) и снять правую центральную боковую обшивку.

Установка

Действовать в обратном порядке.



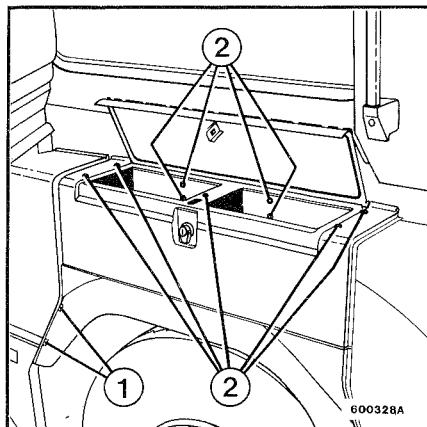
ÉCHANGE DE L'HABILLAGE LATÉRAL CENTRAL GAUCHE

Dépose

Après dépose du marchepied.
Ouvrir la porte.

Fig 5

Déposer les vis (1) de la bavette (liaison coin rond).
Ouvrir le couvercle du coffre à chiffon.
Déposer les vis (2) et retirer l'habillage latéral central gauche.



5

Pose

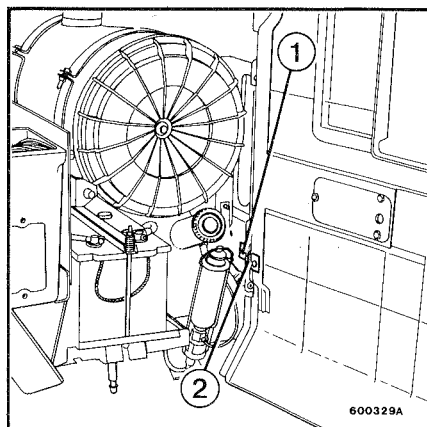
Opérer dans l'ordre inverse.

ÉCHANGE PANNEAU DE SERVITUDE TRACTEUR-PORTEUR DROIT OU GAUCHE

Ouvrir le panneau de servitude.

Fig 6

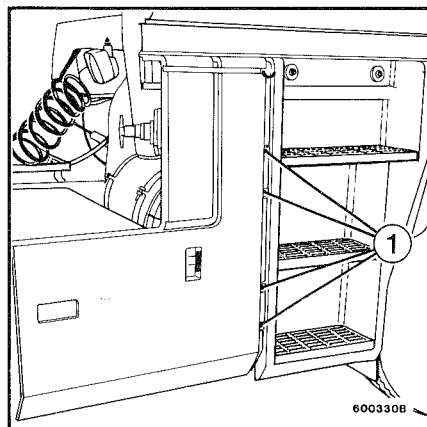
Déposer la vis (1) et dégager l'arrêt (2).



6

Fig 7

Refermer le panneau.
Déposer les vis (1), ouvrir le panneau et le retirer.



7

ÉCHANGE D'UN SPOILER

Dépose

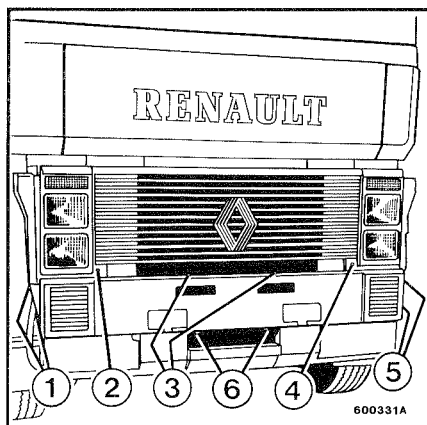
Après dépose des coins ronds droit ou gauche.

Fig 8

Déposer les vis (1 et 5).
Déposer les vis 2 - 4 - 3 - 6 et retirer le spoiler.

Pose

Opérer dans l'ordre inverse.



8

ЗАМЕНА ЛЕВОЙ ЦЕНТРАЛЬНОЙ БОКОВОЙ ОБШИВКИ

Снятие

После снятия подножки.
Открыть дверь.

Рис. 5

Отвинтить винты (1) брызговика (на стыке брызговика и закругленного угла).
Открыть крышку ящика для обтирочных концев.
Отвинтить винты (2) и снять левую центральную боковую обшивку.

Установка

Действовать в обратном порядке.

ЗАМЕНА ПРАВОЙ ИЛИ ЛЕВОЙ ПАНЕЛИ ОГРАЖДЕНИЯ ТЯГАЧА / ЦЕЛЬНОРАМНОГО ГРУЗОВИКА

Открыть панель ограждения.

Рис. 6

Снять винты (1) и освободить фиксатор (2).

Рис. 7

Закреть панель ограждения.
Отвинтить винты (1), открыть панель ограждения и снять ее.

ЗАМЕНА СПОЙЛЕРА

Снятие

После снятия правого или левого закругленного угла.

Рис. 8

Отвинтить винты (1-5).
Отвинтить винты (2-3-4-6) и снять спойлер.

Установка

Действовать в обратном порядке.

**60****613**

G1

PEINTURE DES ÉLÉMENTS EN PLASTIQUE

MÉTHODE

Vérifier que l'élément concerné peut être peint (voir tableau ci-joint) puis effectuer, en fonction de son recouvrement et de sa texture, la gamme de réparation correspondante.

Éléments en plastique peints d'origine

- PIÈCES LISSES (ex. : pavillon)
 - Sans mise à nu :
 - égrenage (ponçage)
 - laque polyuréthane 2 composants
 - Avec mise à nu :
 - égrenage (ponçage)
 - apprêt 2 composants
 - laque polyuréthane 2 composants
- PIÈCES GRAINÉES (ex. : plateau technique)
 - Sans mise à nu :
 - égrenage (ponçage)
 - laque polyuréthane 2 composants
 - vernis
 - Avec mise à nu :
 - égrenage (ponçage)
 - laque polyuréthane texturée
 - vernis

Éléments en plastique non peints d'origine (ex. : calandre)

- dégraissage
- égrenage (ponçage)
- primaire "Passirex universel"
- apprêt 2 composants (+ 20 % assouplissant)
- laque polyuréthane 2 composants (+ 20 % assouplissant)

APPROVISIONNEMENT

Ces produits sont disponibles au Département Pièces de Rechange.

ПОКРАСКА ДЕТАЛЕЙ ИЗ ПЛАСТМАССЫ

МЕТОДИКА

Убедиться, что выбранная деталь может быть покрашена (см. прилагаемую таблицу), после чего произвести ремонт, соответствующий покрытию и структуре детали.

Пластмассовые элементы заводской покраски

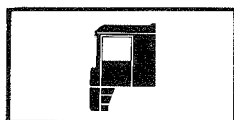
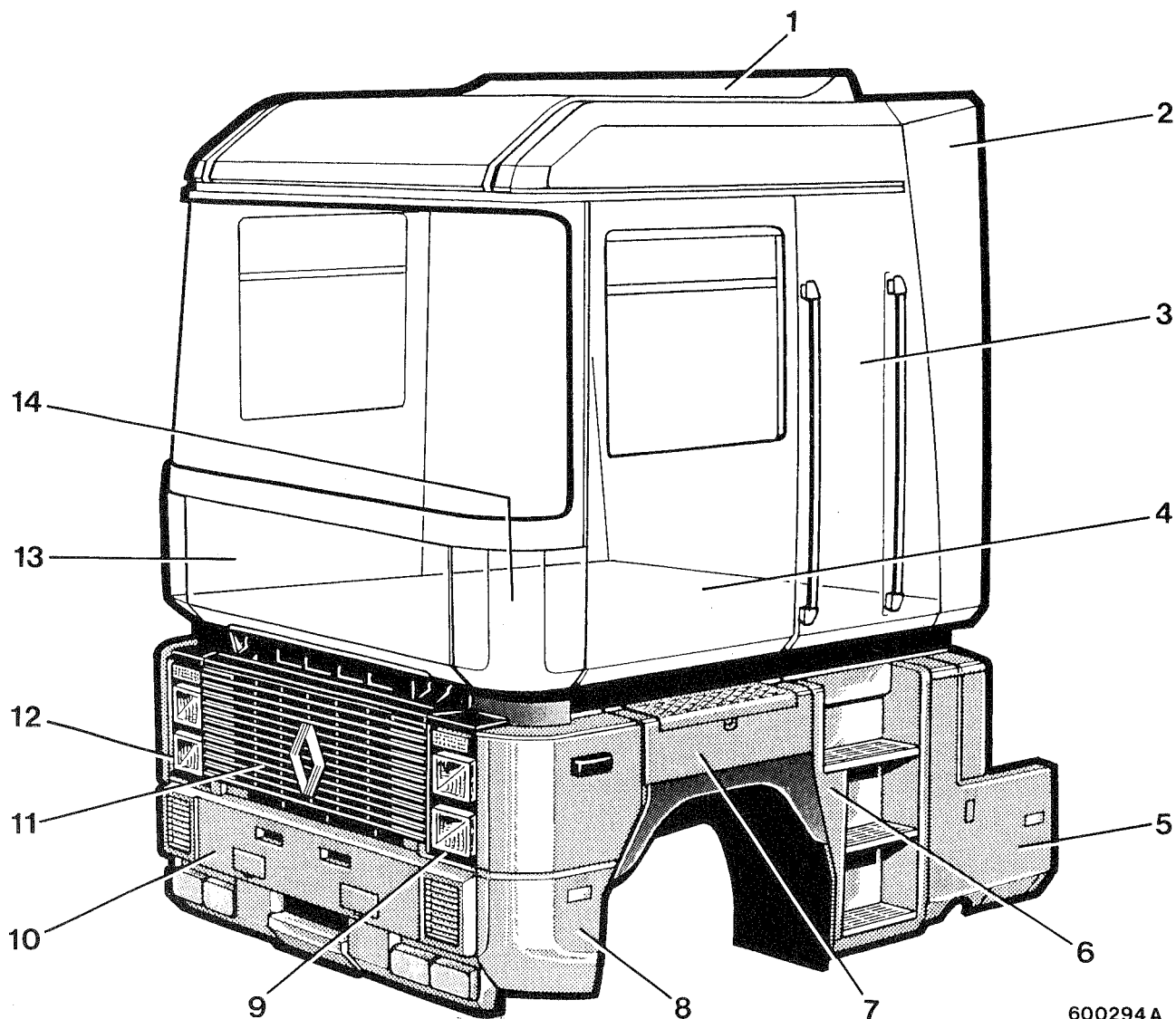
- ГЛАДКИЕ ДЕТАЛИ (напр. крыша)
 - Без нарушения покрытия:
 - шлифовка (пемзование)
 - 2-компонентный полиуретановый лак
 - С нарушением покрытия:
 - шлифовка (пемзование)
 - 2-компонентная грунтовка
 - 2-компонентный полиуретановый лак
- ШЕРОХОВАТЫЕ ДЕТАЛИ (напр. техническая платформа)
 - Без нарушения покрытия:
 - шлифовка (пемзование)
 - 2-компонентный полиуретановый лак
 - отделочный лак
 - С нарушением покрытия:
 - шлифовка (пемзование)
 - текстурированный полиуретановый лак
 - отделочный лак

Пластмассовые элементы заводской покраски (напр. решетка радиатора)

- обезжиривание
- шлифовка (пемзование)
- грунтовка марки «Passirex universel»
- 2-компонентная грунтовка (+20% размягчитель)
- 2-компонентный полиуретановый лак (+20% размягчитель)

ПОСТАВКА

Данные материалы имеются в Отделе запасных частей.

**60****613**

600294 A

MATIÈRE

S.M.C. - 1.2.3.4.5.6.7.8.13.14
 A.B.S. - 11
 PU.RIM - 10
 POLYPROPYLENE - 9.12

DÉSIGNATION PIÈCES

1 - Pavillon
 2 - Volet arrière (tracteur)
 3 - Panneau latéral
 4 - Porte
 5 - Panneau de servitude
 6 - Ensemble marchepied
 7 - Habillage latéral central
 8 - Coin avant gauche
 9 - Enjoliveur support projecteur
 10 - Pare-chocs
 11 - Calandre
 12 - Enjoliveur support projecteur
 13 - Auvent latéral
 14 - Auvent central

МАТЕРИАЛ

S.M.C. (полиэфирная пластмасса) - 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 13, 14
 A.B.S. (акрилонитрилбутадиенстирол) - 11
 PU. RIM (полиуретан) - 10
 ПОЛИПРОПИЛЕН - 9, 12

УКАЗАТЕЛЬ ДЕТАЛЕЙ

1. Крыша
 2. Задний щит (тягач)
 3. Боковая панель
 4. Дверь
 5. Панель ограждения
 6. Подножка
 7. Центральная боковая обшивка
 8. Левый передний закругленный угол
 9. Декоративная панель кронштейна фар
 10. Бампер
 11. Решетка радиатора
 12. Декоративная панель кронштейна фар
 13. Боковой щиток
 14. Центральный щиток

**60****613**

G3

Matière Материал	Gamme VI Серия грузовика	Éléments / Детали		Peinture en réparation Покраска после ремонта
		Peints d'origine Заводской покраски	Non peints d'origine Незаводской покраски	
POLYESTER (SMC Low-Profil) ПОЛИЭФИРНАЯ ПЛАСТМАССА (SMC, низкопрофильная)		Pavillon - Volet arrière Auvent central - Auvent latéral Porte - Face latérale Крыша - Задний щит Центральный щиток - Боковой щиток Дверь - Боковая панель		Possible Возможна
PEINTURE 2 composants КРАСКА 2-компонентная		Laque polyuréthane blanc, gris, etc. Лак полиуретановый белый, серый и т. д.		
POLYESTER (SMC standard) ПОЛИЭФИРНАЯ ПЛАСТМАССА (SMC, стандартная)		Coin avant - Habillage latéral Ensemble marchepieds Panneau de servitude Передний закругленный угол Боковая обшивка - Подножка Панель ограждения		Possible Возможна
PEINTURE 2 composants КРАСКА 2-компонентная		Laque polyuréthane demi-mat texturée + vernis gris tornade Лак полиуретановый полуматовый текстурированный + лак отделочный серый «торнадо»		
POLYURETHANE RIM ПОЛИУРЕТАН RIM		Pare-chocs Бампер		Possible Возможна
PEINTURE 2 composants КРАСКА 2-компонентная		Laque polyuréthane demi-mat texturée + vernis gris tornade Лак полиуретановый полуматовый текстурированный + лак отделочный серый «торнадо»		
ABS Акрилонитрилбутадиенстирол			Calandre Решетка радиатора	Possible Возможна
POLYPROPYLENE ПОЛИПРОПИЛЕН			Enjoliveur support phare Декоративная панель кронштейна фар	Impossible Невозможна

REVOILAGE CHASSIS SANS PONÇAGE**Méthode**

- 1 - Nettoyer avec un appareil haute pression (40-50 bars)
- 2 - Nettoyer avec un nettoyant universel 541.30 puis rincer à l'eau.
- 3 - Après séchage appliquer un produit d'accrochage 934.200 (100 parts) 934.100 (50 parts) en une passe (10 à 15 microns).
- 4 - Laisser sécher 15 minutes
- 5 - Appliquer la laque correspondante

ПОВТОРНАЯ ПОКРАСКА ШАССИ БЕЗ ШЛИФОВКИ**Методика**

- 1 - Очистить с помощью моечного аппарата высокого давления (40–50 бар).
- 2 - Очистить с помощью универсального чистящего средства 541.30, после чего промыть водой.
- 3 - После высыхания нанести один слой (10–15 микрон) фиксирующего средства 934.200 (100 частей) и 934.100 (50 частей).
- 4 - Дать просохнуть 15 минут.
- 5 - Покрыть соответствующим лаком.